

99STE JAARGANG – No.: 124

VRIJDAG 4 JUNI 1982

Vandaag



FRITS BRITO (ABVO)
.....opportunisme.....

BUENOS AIRES BEREID TOT CONCESSIES

Guatemala biedt troepen aan tegen Engelsen

Argentinie versoepelt houding Falklandcrisis

WASHINGTON/BUENOS AIRES– Argentinie zou, zo meldde de , Washington Post' gisteren uit ingelichte Argentijnse bronnen, belangrijke diplomatieke concessies willen doen om een bloedig gevecht om Port Stanley te voorkomen, maar zou, zo tekende het blad op uit de mond van Argentijnse functionarissen, sceptisch blijven over de vraag of de Britten deze zouden aanvaarden, daar deze naar zij mene, zullen blijven staan op de eis van onvoorwaardelijke terugtrekking van de Argentijnse troepen. Dat Buenos Aires concessies zou willen doen en open onderhandelingen zonder voorwaarden vooraf zouden willen beginnen met de Britten over de toekomst van de eilanden is nieuw, aldus de Post, daar zij steeds stonden op garanties dat hun eis van soevereiniteit over het gebied zou worden erkend.

Volgens het blad komen de Argentijnse voorstellen neer op tijdelijk bestuur van de eilanden door de VS, Argentinie, Engeland en wellicht andere landen via de Verenigde Naties, Argentijnse terugtrekking tot zijn bases op het vasteland en Britse terugtrekking tot zeker 400 mijl van de Falkland-eilanden.

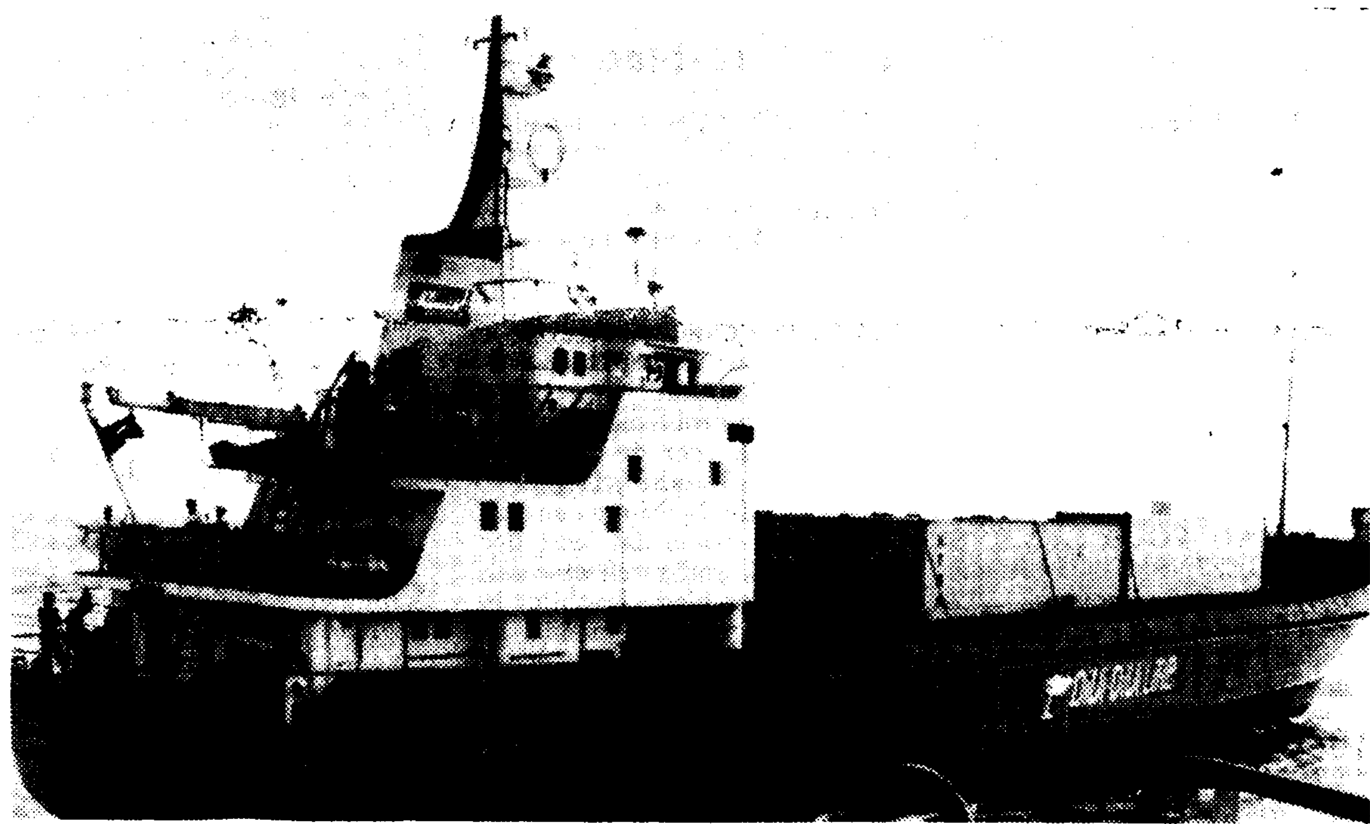
Ondanks uitspraken van Argentijnse leiders, sprak de pers in Buenos Aires gisteren over een versoepeling in de Argentijnse onderhandelingspositie. De 'Clarin' meldde, dat Argentinie nu bereid zou zijn elementen te aanvaarden van een Brits voorstel, dat werd ingetrokken nadat een VN-bemiddelingspoging twee weken geleden was mislukt. Argentinie zou bereid zijn terug te trekken in ruil voor gelijktijdige terugtrekking van de Britse vloot tot 150 mijl van de eilanden. Voor de duur van onderhandelingen over een definitieve oplossing zou er verder een voorlopig VN-bestuur komen met waarnemers uit Argentinie en Engeland.

De 'tweede junta', bestaande uit de door de regering in Buenos Aires naar de VS gezonden generaal Miret en schout-bij-nacht Moya aangevuld met de militaire adviseur van de Argentijnse ambassade in Washington, generaal Mallea Gil, zou intussen een nieuw Amerikaans voorstel bestuderen voor een beeindiging van de vijandelijkheden op soortgelijke basis van wederzijdse terugtrekking tot op gelijke afstand en een voorlopig VN-bestuur voor de duur van onderhandelingen tussen Londen en Buenos Aires.

Dit werd vernomen uit ingelichte diplomatieke kringen in Buenos Aires. Wat de gelijke afstand betreft zou dit volgens het Argentijnse blad 'La Nación' voor de Britse vloot betekenen even ver terugtrekken als de Falkland-eilanden van het Argentijnse vasteland liggen, terwijl het internationale bestuur voor de duur van de onderhandelingen zou moeten bestaan uit vertegenwoordigers van Argentinie, Engeland, Venezuela en twee andere landen, waarvan een zou zijn aan te wijzen door Engeland en een door VN-secretaris-generaal Pérez de Cuéllar.

Guatemala heeft via de president van zijn junta, generaal Efraín Ríos Montt Argentinie aangeboden een contingent van 350 soldaten te sturen om op de Falkland-eilanden tegen de Britten te vechten. Een vliegtuig staat klaar om hen op het eerste teken uit Buenos Aires naar Argentinie te brengen, zo zei hij.

ORANJESTAD — Het containerschip "Catherine F", van de Divi Divi line, raakte donderdagmiddag half zes bij het verlaten van de haven van Oranjestad in moeilijkheden. De motor sloeg plotseling af en doordat op dat moment er een windkracht van 5 Beaufort was, dreef het schip af en kwam op het rif bij de havenuitgang vast te zitten. Dankzij kundig optreden van de bemanning van de sleepboot Cudarebo, onder leiding van kapitein Ronny van der Linden, kon de Catherine F in betrekkelijk korte tijd weer losgetrokken worden. Bij de foto's: bemanningsleden van de Cudarebo tijdens het lostrekken van het containerschip.



Vrijgelaten Ecevit weer voor rechter

ANKARA — De Turkse ex-premier Bulent Ecevit, die donderdag op vrije voeten is gekomen nadat hij bijna twee maanden ten onrechte gedetineerd was geweest, moet zich vrijdag opnieuw voor de rechtbank verantwoorden. Deze keer vanwege uitlatingen die hij heeft gedaan in een vraaggesprek, op 11 februari, met het tv-actualiteitenprogramma "Hier en Nu" van de NCRV, en wegens een vraaggesprek met "Der Spiegel" dat het Westduitse weekblad op 22 maart publiceerde.

Volgens de militaire rechters in dit proces, dat op 29 april begon, maar na korte tijd "voor nader onderzoek" werd opgeschort, heeft Ecevit zich kritisch uitgelaten over de militaire machthebbers in Ankara. Als de ex-leider van de Republikeinse volkspartij schuldig wordt bevonden aan deze aanklacht, kan hij tot zes maanden gevangenisstraf worden veroordeeld.

WASHINGTON — Argentinie heeft vanuit vliegtuigen af te vuren raketten gekocht in Libie, maar is er niet in geslaagd zijn voorraad Exocet-raketten aan te vullen. Dit hebben Amerikaanse functionarissen gisteren gezegd. De in Frankrijk gefabriceerde Exocetraketten zijn door Argentinie in de oorlog om de Falkland-eilanden met groot succes gebruikt tegen de Britse marine.

Wapenbeperkingsvoorstel VS door Moskou afgewezen

MOSKOU — De Sovjet-Unie heeft donderdag de voorstellen van president Reagan voor beperking van de strategische bewapening punt voor punt afgewezen, met het argument dat Washington ingrijpende besnoeiingen van Moskou verlangt, terwijl het zelf vrijwel niets daartegenover stelt. De afwijzing werd gedaan in het hoofdartikel in de Pravda van vrijdag waarvan het persbureau Tass donderdag de tekst al verspreidde. Het Amerikaanse staatshoofd heeft ervoor gepleit dat de twee landen hun strategische kernbewapening met een derde verminderen.

Op 29 juni beginnen in Geneve de Amerikaans-Russische besprekingen over beperking van de strategische bewapening. In het commentaar in de Pravda wordt het officiele standpunt van Moskou herhaald, dat dit overleg valt toe te juichen, maar dat het de vraag is of het succes zal opleveren als de Verenigde Staten hun houding niet belangrijk wijzigen. "Op het eerste gezicht klinken Reagans voorstellen wellicht aantrekkelijk, maar als men een beetje verder kijkt, ontdekt men een sterke eenzijdigheid bij het Amerikaanse standpunt", aldus het Russische partijblad.

Uitvoering van het Amerikaanse plan zou ertoe leiden dat het Russische strategische kernpotentieel wat het aantal kernkoppen betreft driemaal zo klein zou zijn als dat van de VS. Dit zou een gevolg zijn van het feit dat Reagans voorstellen voornamelijk betrekking hebben op intercontinentale wapens die op het land zijn gestationeerd. Volgens de Pravda staat bij de Russen 70 procent van deze wapens op het land, terwijl dit percentage bij de Amerikanen slechts 20 is. De andere Amerikaanse wapens bevinden zich in onderzeeboten en zware bommenwerpers.

Het partijblad laat weten dat de Sovjet-Unie nooit zal toestaan dat de VS overwicht krijgen op kernwapengebied. Het stelde voor de strategische bewapening kwantitatief te bevriezen en haar modernisering maximaal te beperken, zodra het overleg in Geneve is begonnen. Reagan heeft echter vaak betoogd dat Moskou een overwicht bezit op kernwapengebied. Hij heeft de pleidooien van Leonid Brezjnjev voor een bevriezing van de betrokken bewapening daarom van de hand gewezen.

Strafmaten

VOOR DE DERDE KEER in een redelijk korte tijdspanne zorgt DP-kandidaat mr Faroe Metry voor opschudding in de gemeenschap. Zijn idee voor gedeeltelijke eliminatie - weliswaar bij wijze van proef - van de ontslagwet werd in vakbondskringen onmiddellijk finaal de grond ingeboord. Zijn besluit als waarnemend gezaghebber van Curacao om de straatoptredens van Grupo Foro te verbieden heeft een lawine van protesten losgemaakt en is - mede door partijgenoten - in het politieke vlak getrokken. Gisteravond kwam hij met een voorstel voor een tripartite commissie inzake strafrechtzaken; dat voorstel zal de volgende golf van protesten doen opwellen.

Vooropgesteld dient te worden dat hij duidelijk in politieke zendtijd van zijn partij sprak. Maar omdat hij het over uitgesproken politie-aangelegenheden had (bestrijding van de criminaliteit, beveiliging tegen diefstal, herinvoering van de wijkagenten, etc) zal toch gemakkelijk weer de link gelegd worden naar de functie die hij door omstandigheden ook bekleedt van waarnemend gezaghebber en dus plaatselijk hoofd van politie.

De stijgende criminaliteit houdt iedereen op de Antillen bezig. In de discussie die daarover gevoerd worden is ook meermalen kritiek gehoord als zouden de straffen te laag zijn, en de potentiele en beroeps-criminelen niet afschrikken. Maar even zo vaak wordt gewezen op de inefficiente opvang en begeleiding van hen die eenmaal met de justitiele in aanraking zijn gekomen; om van de preventie sector nog maar niet te spreken.

Om de hoogte van de straffen die worden uitgedeeld te bekijken en het wetboek van strafrecht daarop aan te passen stelt mr Metry voor een driehoeksoverleg op gang te brengen tussen de wetgevende macht (de Staten), de uitvoerende macht (de regering) en de rechterlijke macht (rechters).

Daar wringt nu net de schoen. De parlementaire democratie, zoals die op de Antillen van kracht is, is gebaseerd op de "trias politica"-leer. Daarin wordt een stricte scheiding der machten voorgestaan. Dat betekent dat deze drie instanties niet door elkaar gehaald moeten worden. Juist op basis van die leer kunnen rechters bijvoorbeeld onmogelijk zitting nemen in zo'n driehoeksoverleg. Zij hebben geen verantwoording af te leggen noch aan de Staten, noch aan de regering over de hoogte van de straffen, maar opereren binnen de gestelde wettelijke marges en zo delen ze waar nodig straffen uit.

Het is nog maar twee dagen geleden dat DP-voorzitter Onofre Bikker zelf de Kamer van Vakbonden verweet de "trias politica"-leer te ondermijnen, iets waar zijn partij zich tegen te weer stelde.

Nu zijn er natuurlijk wel andere manieren om eventuele noodzakelijke wijzigingen in het Wetboek van Strafrecht voor te bereiden en door te voeren. In Nederland bestaat er ook een driehoeksoverleg waarin vertegenwoordigers van de politie, het Openbaar Ministerie en volksvertegenwoordigers zitting in hebben. In concreto zou voor de Antillen gedacht kunnen worden aan een overleg-instantie waarin geparticipeerd wordt door de Staten, als volksvertegenwoordiging, het Openbaar Ministerie (PG of officier van justitie) en de overheid vertegenwoordigd door zijn juridische adviseurs. Die presenteert dan wijzigingen in het Wetboek van Strafrecht die uiteindelijk aan de Staten worden voorgelegd ter goedkeuring. Die nieuwe bepalingen dienen dan als uitgangspunt voor de rechterlijke macht bij de strafbepaling.

Het is wel van groot belang om prioriteiten te bepalen in de bestrijding van de criminaliteitsgolf. Die ligt op dit moment beslist niet bij een aanpassing van het Wetboek van Strafrecht en nog minder bij een verhoging van de strafmaten voor gepleegde misdaden.

BILBAO — Een gepensioneerde Spaanse kolonel is donderdag bij een aanslag in de Baskische stad Bilbao vermoord. Dit is uit betrouwbare bron in de hoofdstad van de provincie Vizkaya vernomen.

La Loren wijst regiem "open gevangenis" af

CASERTA, ITALIE — De reclassering in Italie heeft actrice Sofia Loren gisteren het systeem van de 'open gevangenis' aangeboden, waardoor zij alleen de nacht in de cel moet doorbrengen, maar La Loren heeft verkozen in de gevangenis te blijven, hangende juridische pogingen om haar volledige vrijheid te bewerkstelligen.

Uit juridische kringen werd vernomen dat er goede kans op was dat zij vanmorgen in vrijheid zou worden gesteld. Krachtens het aanbod van de reclassering zou Loren de gevangenis 's morgens om zeven uur mogen verlaten en er pas 's avonds om negen uur terugkeren. Maar de filmactrice voelt er niet voor elke morgen en elke avond bij de gevangenispoort te worden opgewacht door opdringerige 'paparazzi' of persfotografen.

De advocaten van Sofia Loren proberen het 'speciaal verlof' van twee weken voor hun client te krijgen dat sinds kort beschikbaar is voor gevangenen die niet meer dan zes maanden hoeven uit te zitten en die aanspraak kunnen laten gelden op bijzondere gezins- of werkomstandigheden. Krijgen de advocaten hun zin, dan zal La Loren in vrijheid worden gesteld na slechts 15 van haar 30 dagen gevangenisstraf te hebben uitgezeten. Alles hangt af van de kantonrechter van Caserta en omliggende plaatsen, Cinzia Simonelli.

Goed geld voor oude wollen sok

YORK, ENGELAND – De gemeente York in Engeland wil 700 pond sterling uitgeven aan het schoonmaken en preserveren van een vuile oude wollen sok. Plaatselijke oudheidkundigen die de sok vonden, menen dat zij een duizendtal jaar geleden door een Viking werd uitgetrokken en weggegooid.

LONDEN — De Israelische ambassadeur in Groot-Brittannie, Shlomo Argov, is gisteravond beschoten buiten het Londense Dorchester Hotel. Dit heeft een woordvoerder van de Israelische ambassade in Londen bekend gemaakt. Hij weigerde te zeggen of de ambassadeur overleden was.

Eden Pastora sticht regering in diaspora

LISSABON — Bevelhebber Eden Pastora, een van de leiders van de Sandinistische revolutie in Nicaragua, heeft gisteren in Lissabon de vorming bekendgemaakt van een "revolutionaire regering van volkseenheid" (GRUP) in ballingschap teneinde de militaire junta die het land nu regeert, omver te werpen.

De voormalige "commandant Nul", die in Lissabon is op uitnodiging van de stichting voor internationale betrekkingen die de socialistische partij van Mario Soares na-staat, heeft zijn oude kameraden ervan beschuldigd "het Sandinistische ideaal te hebben verraden en zich aan het Sovjet-imperialisme onderworpen te hebben".

De regering-in-ballingschap, die bestaat uit personen die deelnamen aan het ten val brengen van het regiem van Somoza en die later de weg van de ballingschap kozen, houdt zich bezig met "het vaststellen van een politiek van pluroformiteit voor Nicaragua, het opstellen van een kieswet, het organiseren van verkiezingen voor een constituerende vergadering, het vestigen van een systeem van gemengde economie en een plan voor het onderwerpen van de strijdkrachten aan de politieke macht".

Volgens het program zou bevelhebber Eden Pastora gedurende een overgangsperiode van zes maanden de functies van hoofd van de staat, van de regering en van de strijdkrachten combineren.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie. Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkeis, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST
eilandsgeneeskundigen
5 juni 1982 van 08.00 uur t/m 6 juni 1982 om 07.00 uur
Stads en 2de distrikt Oost:dokter E. Doran, spreekkamer Montagne, tel.: 674821; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 672619.

6 juni 1982 van 07.00 uur t/m 7 juni 1982 om 07.00 uur
Stads en 2de distrikt Oost: dokter F. da Costa Gomez, spreekkamer Boven Bot. Popular, tel.: 613822; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 674126.

4 juni 1982 van 18.00 uur t/m 7 juni 1982 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter I.O.P. Nivillac, spreekkamer Brievengat, Bethancourtstraat z/n, tel.: 76280; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 615828.

Derde distrikt Banda Abao: dokter F. Hernandez, spreekkamer Pannekoek, tel.: 641442; spoedgevallen, tel.: 641442.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437.
op zaterdag en zondagmorgen is zuster Van Veldhoven te bereiken op tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwi do pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Sta Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (Nachtdienst Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
5 juni: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3
6 juni: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 97.

★★★

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE
20.30 uur Toneelvoering "Ta busca un hende honesto" o.l.v. Eligio Melfor.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
ODEAN
Studiedag—Landhuis Habaai, Welgelegen.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
17 Mei t/m 20 juni '82: 16 knipkunstenaars uit Nederland.

★★★

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Tom Horn*
(Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75)
24.00 uur *Expose me lovely*
(Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *Skate town USA*
(Aktiefilm, Engels, Alle leeft., fl. 5,-).
24.00 uur *Meisjes die het er tussendoor doen*
(Sexfilm, Ned. text, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00-21.00 uur *Adventures of a taxi-driver*
(Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(ZATERDAG)
16.30 uur *De dief van Bagdad (2)*
(Aktiefilm, Ned., alle leeft., fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 Cartoons; 16.45 Little house on the prairie; 17.45 Aghusa; 18.15 Enfasis Hubenil; 18.30 EVD; 19.00 Noticiero Tele-8; 19.30 Telenovela: La Sucesora; 20.00 Stationary Ark; 20.30 Ladies Man; 21.00 Hart to Hart; 22.00 Show di Job; 23.00 Sluiting.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

★★★

(Vrijdag)
BONAIRE YACHT HARBOUR CORP.
Eerste steenlegging
(zaterdag)

UNIVERSITEIT V/D N'A'
09.00-12.00/13.00-16.00 uur
Seminar Financieel Beleid kleinbedrijf
Spreker: Drs Freddy Curiel R.A.—voertaal: Papiaments.

Bezoek adjudant van gouverneur

KRALENDIJK — Met ingang van 1 juli 1982 zal de majoor der mariniers T.A. Breedveld de plaats gaan innemen van majoor A.H.P. Knoppien van hetzelfde wapen als adjudant van gouverneur drs B.M. Leito. In verband met deze wisseling brachten beide heren een bezoek aan gezaghebber A.R.W. Sint Jago, enerzijds om afscheid te nemen, anderzijds om kennis te maken met de gezaghebber van Bonaire.

Nieuwe aflevering van Citro-blad

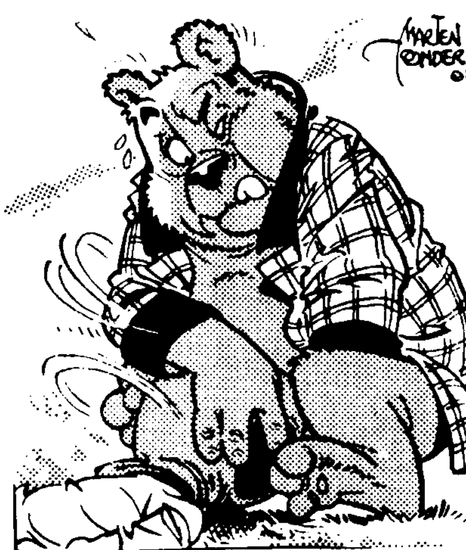
KRALENDIJK — Donderdag 3 juni is het nieuwe blad van de Citizen Rescue Organisation (Citro) verschenen. Dit keer, aldus voorzitter Guus Schweigman voor de eerste maal met het nieuwe embleem van de vereniging. De onderwerpen in het blad betreffen ditmaal tips voor duikers, oorproblemen bij het duiken, tips voor de bezoekers van het Washingtonpark, artikelen van de Stinapa en tenslotte een artikel dat leert hoe men zelf een radar-reflector kan bouwen. Het blad verschijnt in het Engels en Papiamento en wordt gratis verspreid onder belangstellenden en toeristen.

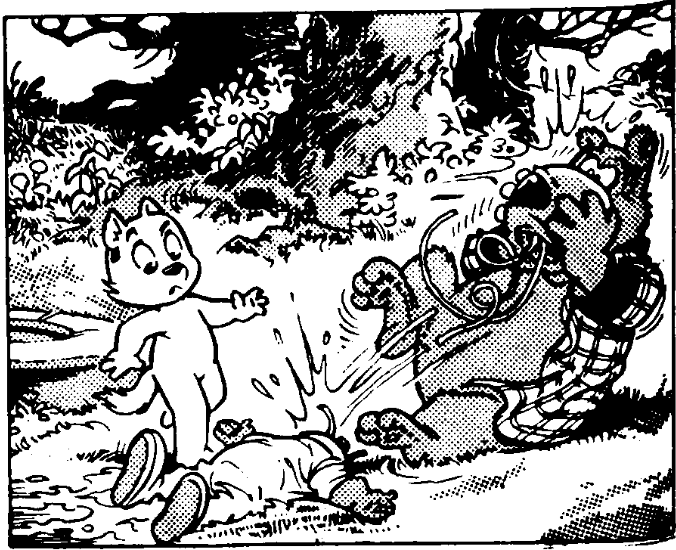
Lezing over klimaat bewust bouwen

KRALENDIJK — Dinsdag 8 juni zal ir R. Gill een interessante lezing houden over het klimaatbewust bouwen op de Nederlandse Antillen. Deze lezing zal gehouden worden in de aula van de Scholengemeenschap en begint om half acht 's avonds. Vermoedelijke duur van de lezing is tweeeneenhalf uur. Iedereen is op de lezing van ir Gills welkom maar deze is vooral interessant voor degenen die van plan zijn in de naaste toekomst een eigen huis te bouwen en in het bijzonder voor de plaatselijke aannemers.

Heer Bommel en de ontsollen







01084— Heer Ollie sprong op de grond en duwde Tom Poes opzij. "Laat mij het maar weer doen," zei hij. "Eerst de valhelm uittrekken... Met het oog op lucht natuurlijk. Als ik nu eens..... Hoewel...."

Zijn gepraat ging over in onverstaanbaar gemompel, terwijl hij met zoveel geweld aan de hoofdbescherming rukte, dat de geheel verslapte vreemdeling over het gras getrokken werd, een nat spoor achterlatend.

"En toch zit er beweging in," hernam hij, terwijl hij neerhurkte. "We moeten vlug zijn, bedoel ik. Als ik nu eens.... Juist, zie je wel? Een beetje naar links - en een beetje naar rechts....."

"Hij voelt nogal hard aan," zei Tom Poes. "Zou hij een soort harnas dragen?"

"Zeur niet!" riep heer Bommel uit."We moeten opschieten. Begrijp je dan niet wat het is, het hoekje om te gaan? Ikzelf heb... zonder flesje oog in oog gestaan met de laatste adem.... die ik uitblies, zodat ik weet.... wat er in de stakker omgaat....."

Zo sprekende draaide hij krachtig aan de helm, want hij merkte, dat die met een soort schroefsluiting bevestigd was. Voordat hij echter uiting kon geven aan zijn verbazing, schoot de hoofdbedekking plotseling los, zodat hij achterover tuimelde.

"Héla!" riep Tom Poes geschrokken. "U hebt niet alleen de helm, maar het hele hoofd er af gedraaid!"



KRALENDIJK — De voldoening straalt deze dames van het gezicht nadat zij hun fruitmand in ontvangst mochten nemen, die het eind betekende van de cursus Ceramica para principios, die door mevrouw Marita Frans met succes was georganiseerd. Marita Frans die vrijwel haar gehele vakantie opofferde om deze crusus op haar geboorte-eiland te geven was zeer trots op het bereikte resultaat en op de motivatie van de dames die de cursus gevolgd hebben. Volgens Marita gaf een dergelijk gedrag alle moed voor de toekomst en het moet derhalve ***niet uitgesloten worden*** *geacht, dat deze cursus nogmaals herhaald zal worden. De dames die de cursus met succes beeindigden waren Linda Coffie, Juliette Sint Jago, Elsa Sint Jago, Marzjeriet Cecilia, Myrna Winklaar, Elsa Molina, Stella Angel, Stany Jacobs, Nulma Jansen, Maria Lucia, Margriet Keller, Melba Reina, Hilda Sint Jago, Shon Lina Beukenboom, Yvette Martis, Mora Noordhof, Shirley Conquet en Hilda Saleh.*

Toneel Kisabona Junior

KRALENDIJK — Vanavond, vrijdag 4 juni zal grupo Kisabona Junior optreden in de zaal van jeugdhuis Jong Bonaire. Er zullen twee toneelstukken opgevoerd worden en wel Con e snijru a haña un les en vervolgens E bril milagroso. De voorstelling begint om acht uur 's avonds en de twee blijspelen worden opgevoerd in het Papiamento.

Uitslag schoolkeuze onderzoek

KRALENDIJK — De leerlingen van de basisscholen die drie proefwerken en een psychologische test hebben gemaakt om toegelaten te worden tot een van de vormen van voortgezet onderwijs, zullen in de derde week van juni, namelijk op 18 juni hun uitslag tegemoet kunnen zien. Naar de Amigoe vernomen heeft, zal er streng de hand worden gehouden aan de normen die gelden bij de toelating tot het voortgezet onderwijs en eveneens zal strikt de hand gehouden worden aan de einduitslagen die werden vastgesteld door de toelatingscommissie. De uitslagen worden sedert enkele jaren verwerkt door de computer.

Zakenvaria

MORGEN(ZATERDAG) zal de dierenarts weer op Bonaire zijn. Degenen die de arts willen consulteren kunnen dat doen vanaf 9.00 's morgens op het consultatiebureau, dat gevestigd is in de gebouwen van de Hygienische dienst.

Stem-oproepen deur uit

KRALENDIJK — Deze week is de post begonnen met het ronddelen van de oproepingskaarten voor de verkiezing van de Staten op 25 juni 1982. Er zijn dit jaar 5662 stemgerechtigde kiezers die voor Bonaire verdeeld zijn over vijf districten: district 1 Kralendijk met 1054 stemmers, district 2 Nikiboko met 1123 stemmers, district 3 Antriol met 1218 stemmers, district 4 Noord di Saliña met 978 stemmers en het grootste district no 5 Rincon met 1289 stemmers. Aan deze verkiezingen kunnen slechts zij deelnemen, die ook ingeschreven staan in het bevolkingsregister van Bonaire en dat betreft voor dit jaar 4264 personen geboren op Bonaire, 827 geboren op Curacao, 270 geboren op Aruba, 20 geboren op de Bovenwinden, 162 geboren in Nederland, 31 geboren in Suriname en een groep van 88 personen die elders geboren zijn, maar op de Antillen wel stemrecht hebben.

Ondanks de vele bezwaren die de Bonaireaanse politici reeds naar voren gebracht hebben over de geringe invloed van één statenlid, heeft Bonaire tot nog toe wel de wens geuit om het aantal afgevaardigden te mogen uitbreiden, maar daaraan is geen gehoor gegeven. Ook het feit, dat het huidige statenlid Ch.R.L. Ellis noodgedwongen soms absent moet zijn bij de vergaderingen van de Staten, betekent, dat Bonaire op dat moment niet vertegenwoordigd is. Voor Bonaire doen dit jaar twee partijen mee aan de verkiezing, namelijk met lijst 1 en met de kleur rood de Partido Democratico Bonairiano met lijstaanvoerder de heer J.A. Abraham en met lijst 2 en de kleur groen de Partido Patriotico Bonairiano met lijstaanvoerder de heer Ch.R.L. Ellis. Zoals bekend wordt diegene voor Bonaire afgevaardigd, wiens partij de meeste stemmen behaalt en wie daarbij dan ook de meeste persoonlijke stemmen heeft, omdat beide lijsttrekkers zwagers van elkaar zijn.

Groeps-expositie met vraagtekens

HET WAS WOENSDAG, 2 juni, erg druk in De Tempel, toen de voorzitter van de filmliga de groepsexpositie opende die vanaf heden aldaar te bezichtigen is. Of de drukte speciaal voor de tentoonstelling bestemd was, valt niet met zekerheid te zeggen: er was namelijk ook een filmvoorstelling; laten we zeggen dat beide evenementen elkaar positief beinvloed hebben in kijkdichtheid.

Dat de opening van deze tentoonstelling aan de voorzitter van de filmliga was toevertrouwd, was een spijtige vergissing van de organisatie, wie daar dan ook voor tekent. Een kwartier lang moesten de talrijke aanwezigen luisteren naar iets was ook die voorzitter in kwestie niet duidelijk was, zoals hij regelmatig liet blijken. In zulke gevallen doet men er m.i. toch beter aan — zelfs als men voorzitter van een filmliga is — zijn openingstoespraak uit te schrijven en voor te lezen, zodat men tenminste zelf overdacht heeft en weet waarmee men zijn toehoorders wil lastig vallen.

Ten aanzien van het geexposeerde werk hebben de zes kunstenaars via een bericht aan de krant laten weten dat ze als groep exposeren. Daardoor — zo zeggen zij — moet in al dat geexposeerde werk wel iets terug te vinden zijn van enkele van dezelfde grondgedachten, ideeen of inspiratiebronnen. Ik wil dat graag bevestigen; in zoverre het mogelijk was om in alle rust aandacht te besteden aan het geexposeerde werk, was datgene wat de groep schrijft waar. Vooral valt bij deze zes mensen op hoe serieus elk van hen zijn werk tegemoet treedt: het is dure plicht — als je een talent hebt voor een bepaalde vorm van artisticiteit — daaraan zo opprecht mogelijk te werken. Dat is zichtbaar in hun werk en dat is hulde aan de kunst in het algemeen tegelijkertijd.

Daar staan twee ernstige bezwaren tegenover; ten eerste: de tempel-galerij is absoluut niet geschikt om het werk van zes-mensen-tegelijk te exposeren. Al rondgaand ziet men hun schilderijen, tekeningen en beeldhouwwerk door elkaar heen; daardoor moet je als toeschouwer zo 'accommoderen'; mijn esthetisch gevoel in ieder geval verzet zich daartegen, en dat verzet wordt nog eens versterkt doordat ik niet om het beeldhouwwerk heen kan lopen.

Ten tweede, en dat is hiermee verwant: een groep kan nog zo graag als groep willen exposeren, de eigen identiteit van elke participant blijft; daar helpt met elkaar over kunst of over elkaars werk praten niets aan. Iedereen van deze groep zal langzaam, maar zeker naar eigen-identiteit-in-artistiek-zich-uiten toegroeien. Met elkaar praten is een tussenfase: het beeld, het schilderij, de tekening dient op zichzelf 'taal' te zijn!

Als ik mij dan toch tot een voorzichtige uitspraak laat verleiden over elke kunstenaar afzonderlijk: Bol Eikelenboom en Hortence Brouwn groeien in hun beeldhouwkunst door het werken in en met abstracte vormen, zeker als men deze vergelijkt met hun hier geexposeerde figuratieve werk. Het werk van Hortence Brouwn spreekt mij persoonlijk meer aan. Het werk van Antoine Ghering wordt vooral gekenmerkt door de grote rust die ervan uitgaat.

Saskia Pasman heeft het meeste lef, maar maakt dientengevolge ook schilderijen die balanceren op het randje van kunst of kitsch. Babs de Brabander, de senior van de groep, dwingt een bijzonder respect af, doordat zij als oudere toch nog die o-zo-moeilijke weg van kunstenaar te zijn aan de aandachtige beschouwer laat zien. De meest begaafde van de groep lijkt mij Mart Didden. Zijn tekeningen dwingen als het ware om te blijven kijken. Voor mij is vooral de ingetogenheid die ervan uitgaat, de moeite waard.

Samenvattend: een groep kunstenaars ondanks goede bedoelingen mijns inziens uiteenvallen om de eigenheid van eenieder tot volle wasdom te laten komen. De techniek is er; het talent groeit: nu nog de durf om de eigen weg te gaan!

SYBREN PAUL



STIJGING AANTAL MISDADEN 20% IN TWEE JAAR

Idee van DP-kandidaat Faroe Metry:

Driehoeks-overleg voor strafbepalingen

WILLEMSTAD– DP-kandidaat mr Faroe Metry heeft het idee gelanceerd voor een tripartite-commissie van Statenleden, ministers en rechters om zich te buigen over aanpassingen in het Wetboek van Strafrecht. Hij komt op dat idee naar aanleiding van protest-geluiden tegen de lage straffen die worden uitgedeeld voor gepleegde misdaden. De heer Metry sprak gisteravond voor TeleCuraçao in zendtijd van zijn partij.

Mr. Metry legde zijn gehoor voor dat er in 1978 totaal ongeveer vierduizend misdaden werden geregistreerd op Curacao. In 1980 waren dat er 6500. Dat is een stijging van het aantal misdrijven in twee jaar tijd met twintig procent. De resultaten daarvan zijn voor iedereen merkbaar en de burger wordt wanhopig als hij hoort van gevallen van 22 inbraken in hetzelfde huis in twee jaar tijd.

ALARMEREND

Gevallen van verkrachting nemen ook alarmerende vormen aan. Slechts een deel ervan komt slechts ter kennis van de politie,. omdat het slachtoffer of de familie dikwijls niet de schaamte op zich wil laden van een geval van verkrachting. Vol lof was mr Metry voor het feit dat het de politie gelukt is binnen korte tijd twee van die verkrachtingszaken doeltreffend op te lossen. Hij verwacht dat dat preventief werkt voor anderen die anders ook op het idee mochten komen hetzelfde te doen. Want de misdadigers denken dat de politie door een tekort aan personeel niet aan dit soort zaken toekomt.

Hij zei dat zijn partij wil dat de politie alle instrumenten in handen krijgt die nodig zijn om misdaden op te lossen en om ze te voorkomen. Misdaden gepleegd tegen kinderen en ouden van dagen moeten bestreden worden, omdat het om groepen gaat die zich niet of nauwelijks kunnen verdedigen. En de gemeenschap moet er dan maar begrip voor hebben als andere gevallen als diefstal en overvallen wat langer op een ontknoping wachten. Gevallen van misbruik van de medemens mogen eenvoudigweg niet onopgelost blijven. Slechts door kordaat optreden van de autoriteiten kan de burger het vertrouwen hebben dat er over zijn veiligheid gewaakt wordt.

PREVENTIEF

Voor het grote aantal diefstallen moeten gecombineerde maatregelen worden genomen. De zakenlui moeten bijvoorbeeld proberen stalen hekken voor hun bedrijven aan te brengen en voor alarminstallaties zorgen. Van regeringszijde zou gedacht moeten worden aan de reintroductie van de wijkagenten. Er wordt namelijk een behoefte gevoeld aan regelmatige politie-patrouilles door de straten. Dat vergroot het gevoel van veiligheid en werkt preventief.

Belangrijk is het volgens mr Metry ook te wijzen op het grote aantal jeugdigen dat betrokken is bij misdaden. De oorzaken daarvan zijn ondermeer gebrek aan eerbied voor autoriteiten en thuis geen respect voor de ouders, gebrekkige aandacht thuis, gebrek aan voldoende aandacht op school en werkloosheid. De gemeenschap moet daar wat aan doen, of het nu om ouders, leerkrachten, agenten gaat, de jeugd moet leren respecteren en zelf ook gerespecteerd worden.

VUURWAPEN

Het gevoel van onzekerheid wordt volgens hem nog eens geillustreerd door het grote aantal verzoeken voor vergunning om een vuurwapen te mogen dragen. Deze verzoeken worden afgewezen omdat het nu eenmaal niet aan te bevelen is het aantal mensen met een vuurwapen uit te breiden. Dat wordt als oneerlijk geoordeeld omdat bekend is dat er een grote groep illegale wapens in omloop zijn, ook bij criminelen.

Hij merkte op dat er veel mensen rondlopen die hun twijfels hebben of zelfs teleurgesteld zijn over de hoogte van straffen die worden uitgedeeld bij gepleegde misdaden. Slachtoffers en hun familie-leden begrijpen dikwijls niet dat de verantwoordelijken door de gepleegde misdaden er vanaf komen met een paar jaar of een enkele maanden, terwijl zoveel ellende het gevolg was van die daden. Vanwege dit onbegrip lanceerde hij namens de DP een voorstel voor een tri-partite commissie waarin vertegenwoordigd het parlement (de Staten), de centrale regering en de rechterlijke macht. Die drie instanties mogen ideeen en informatie uitwisselen, een kijk bepalen op problemen en meningen en aangeven waar eventueel aanpassingen moeten plaats vinden in het wetboek van strafrecht en hoe deze aanpassingen zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden. Dat zal tot voordeel van de hele gemeenschap zijn, zei mr Metry.

Examenuitslag Mavo

WILLEMSTAD — De examenuitslagen van de Mavo 3 en Mavo 4 dagscholen worden op maandag 7 juni om half elf 's morgens op de scholen bekendgemaakt. De examenkandidaten worden verzocht op tijd aanwezig te zijn.

STINA per 1 april met stille trom opgeheven

WILLEMSTAD — De Stichting ter bevordering van Investeringen op de Nederlandse Antillen (STINA) is, zonder verder ruchtbaarheid daarom heen, op 1 april dit jaar ten grave gedragen. Dat valt op te maken uit de mei-uitgave van de nieuwsbrief van de Vereniging Bedrijfsleven Curacao (VBC) en de Kamer van Koophandel (KvK).

Minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken kwam indertijd na talrijke verzoeken in die richting met het concrete plan voor eliminatie van STINA. Dat deed hij in een toelichting op de KABNA-begroting. Hij liet weten dat de uiteindelijke resultaten van de STINA achter zijn gebleven bij de gekoesterde verwachtingen. Dat wordt ondersteund door de VBC en KvK die als motieven daarvoor onder meer aandragen de beperktheid en de geografische verdeeldheid van de binnenlandse afzetmarkt en de beschermende tariefmuren bij export naar landen in de regio. Die tezamen vormen een voortdurende handicap voor grote successen bij het aantrekken van beleid van de Antillen om investeringen aan te trekken.

Vanaf de oprichting in juni 1966 tot eind verleden jaar werden bij de STINA 329 verzoeken ingediend voor medefinanciering van plannen en voor het onderzoeken van projecten. Hiervan werden er 119 gerealiseerd. Daarvan waren er 37 die betrekkingen hadden op economisch-technologische onderzoekingen, waar STINA een bijdrage in de kosten verleende. Van de overige 82 kwam in dertig gevallen de medefinanciering van het beoogde project - na positief advies van de Nederlandse Participatie Maatschappij - tot stand. Het aantal arbeidsplaatsen dat gecreeerd is met steun van de STINA over die periode is berekend op duizend voor de Antillen, aldus de nieuwsbrief.



DE VERENIGING Bedrijfsleven Curacao (VBC) reikte een aantal plaketten uit aan diverse firma's die de afgelopen maanden hun oprichtingsjubilea hebben gevierd. De uitreiking gebeurde in het kantoor van de VBC door voorzitter, H.A. da Costa Gomez. Op de foto vlnr de heren Hubert en Nelson Salas van Hubert Salas en Co., die 50 jaar bestaat; H.A. da Costa Gomez; A.M. Prince van El Ideal, bestaat 60 jaar; E. Galmeyer van De Jongh's Sporthuis, bestaat 50 jaar; L. Capriles van Maduro en Curiels Bank N.V., bestaat 65 jaar; H. Mik van Klynveld Kraayenhof en Co., bestaat 30 jaar en I.M. Nunes van World Trade Co., bestaat 25 jaar.

PNP en PSD geen uitnodiging voor Cie van Overleg

WILLEMSTAD — PSD-leider Efraim Cijntje heeft nimmer een uitnodiging ontvangen voor een vergadering van de Commissie van Overleg om te praten over de procedures rond een ontwerp van een vlag voor Curacao. Hiermee reageerde hij op een klacht dat hij en PNP-fractieleider Gilbert de Paula verstek hebben laten gaan gistermorgen.

Naar de heer Cijntje zei wist hij van die vergadering niets af en naar hij had begrepen ook zijn collega De Paula niet. Het is van hem daarom beslist geen nonchalance geweest dat hij niet kwam opdagen gistermorgen.

ABVO-voorzitter Frits Brito:

Verbazing over geluks-telegram van DP-dames

WILLEMSTAD — Met gemengde gevoelens heeft het bestuur van de vakbond ABVO kennis genomen van een telegram aan de aanvankelijk ontslagen werkneemsters van de Capriles-kliniek die deze week in hoger beroep gedaan kregen dat zij niet ontslagen mogen worden door de regering. Voorheen heeft deze dames-vleugel van de DP zich niet laten horen in deze aangelegenheid, zei gistermiddag ABVO-voorzitter Frits Brito in een radiopraatje.

Hij liet de hele geschiedenis van de zaak nog eens de revue passeren. Het begon volgens hem toen DP-minister mr Boy Hernandez van Volksgezondheid de betrokken werkneemsters een brief stuurde met daarin de mededeling dat zij ontslagen zouden worden. Op grond van artikel 95 van het LMA (Lands Materieel Ambtenarenrecht) werd de arbeidsrelatie met hen ontbonden aangezien zij in het huwelijk waren getreden.

Hiertegen rees protest, aangezien de betrokken dames reeds geruime tijd daarvóór waren getrouwd en nimmer iets van een dreigend ontslag hadden gemerkt. De minister gebruikte ook als argument dat zij - in tegenstelling tot wat andere collegae - niet de voorgeschreven cursussen hadden gevolgd. Die collegae werden niet ontslagen.

SOLIDARITEIT

De ABVO sprong voor deze dames in de bres. Er werd een gesprek gevraagd met de minister die echter voet bij stuk hield. Hoewel er plannen in de maak waren om de betrokken LMA-bepalingen te wijzigen, aangezien die als discriminerend worden ervaren voor de vrouwelijke ambtenaren, vond hij dat hij zich daaraan diende te houden zolang die van kracht waren. ABVO belegde zelfs een vergadering van de minister met de betrokken werkneemsters van de Capriles-kliniek. Het enige resultaat dat dat gesprek opleverde was dat de datum van ingang van het ontslag drie maanden werd opgeschoven. De minister persisteerde echter bij zijn besluit de arbeidsbetrekking te beeindigen.

ABVO zette daarop acties op touw om de minister en het hele kabinet-Martina tot andere gedachten te brengen. Die acties vielen niet in goede aarde. Overig overheidspersoneel legde ook niet die solidariteit aan de dag die van hen verwacht was in deze principiele kwestie. Uit Brito's uitleg van gisteren viel nog een bittere teleurstelling daarover af te leiden. Zelfs de vrouwelijke en mannelijke werknemers van de Capriles-kliniek toonden zich weinig solidair met de werkneemsters die op het punt stonden naar huis gestuurd te worden.

VREDE

Trouwens van meer kanten werd niet die steun en bijval gekregen die verwacht was. Voorstellen van ABVO-bestuurslid Hubert "Bèbè" Rojer voor steunbetuigingen viel bij vrouwen-organisaties niet zo in de smaak. Uiteindelijk werd een jurist in de arm genomen in de persoon van advocaat mr Jules Rojer om de zaak voor het gerecht te brengen. In eerste instantie werden de werkneemsters in het gelijk gesteld.

Hoewel premier Don Martina op een "meet the press" verklaarde vrede te kunnen hebben met die rechterlijke uitspraak, besloot de eerst verantwoordelijke minister Hernandez de zaak nog verder te bestuderen met zijn adviseurs. Uiteindelijk besloot hij toch hoger beroep aan te tekenen, in weerwil van verzoeken van diverse groepen om dat na te laten.

Dinsdag deed de rechter in het Hof van Justitie uitspraak in die kwestie. Het vonnis van de rechter in eerste aanleg werd bekrachtigd. De ABVO hoopt niet dat de regering of de betrokken minister van zins is om hiertegen weer cassatie aan te tekenen of dat de werkneemsters worden afgevloeid met een afkoopsom, aldus Brito.

STEUNBETUIGING

Hij zei stom verbaasd te hebben gestaan van een geluks-telegram dat gisteren binnenkwam - op het moment dat de politieke campagne op volle toeren draait - voor de betrokken dames van de Capriles-kliniek afkomstig van de DP-vrouwen verenigd in Adefa. Die organisaties heeft nauwe banden met de minister van Volksgezondheid Hernandez maar heeft zich eerder nooit van zich laten horen, vermeldde de ABVO-voorzitter. Toen de rechter in eerste aanleg uitspraak had gedaan heeft Adefa zijn invloeden niet aangewend bij partij-genoot Hernandez om geen beroep aan te tekenen. In december vorig jaar toen deze zaak speelde hebben de vrouwen ook geen steunbetuiging of iets dergelijks ontvangen van de DP-vrouwen. Als de DP-vrouwen het werkelijk zo goed voor hadden met deze werkneemsters van de Capriles-kliniek, dan hadden zij eerder al hun minister en het kabinet-Martina moeten bewegen om deze zaak niet zover door te drijven. "In de politiek kunnen er mogelijk alle vormen van opportunisme plaats zijn, maar in vakbondskringen leidt dat slechts tot grote verdeeldheid", zei de voorzitter van de ambtenarenbond.

Omtrent deze uitspraak van het Hof heeft het bestuur van de ABVO om een spoed-onderhoud met de regering gevraagd voor uiterlijk de volgende week donderdag. Opmerkelijk is dat hoewel deze zaak ressorteert onder minister Hernandez het onderhoud expliciet in het ABVO-telegram wordt aangevraagd met minister-president Don Martina.

Twintigjarige bekent 40 inbraken

WILLEMSTAD — De twintigjarige P.C. heeft zo'n veertig inbraken bekend. Hij werd op straat aangehouden door een politie patrouille op verdenking van diefstal. Hij sloeg zijn slag voornamelijk in Abrahamsz en omgeving.

Optredens Foro gestopt uit vrees voor geweld

WILLEMSTAD — Commissaris Thomas vindt het onverantwoordelijk om Foro zonder assistentie van politie te laten optreden. De kans is namelijk groot dat tijdens de opvoeringen geweld wordt gepleegd, wat bij enkele openbare vergaderingen van politieke partijen is gebeurd. Dit verklaarde leider van de Foro, de heer Gibi Bacilio vanochtend tegen de Amigoe.

De heer Thomas is bang dat deze ontwikkelingen van geweld op die politieke bijeenkomsten overslaat op de optredens van Grupo Foro. De commissaris zei wel dat hij zeer positieve referenties heeft over Foro. Dus het gaat niet om het gedrag van de Foro, maar van de sympatisanten van de politieke partijen, aldus de heer Bacilio. Hij vindt de houding van commissaris Thomas toch niet terecht. Hij moet om negatieve gedragingen te vermijden, niet de positieve bestraffen. Door de optredens van Foro te stoppen, elimineert hij niet de negatieve ontwikkelingen in de maatschappij, maar juist de positieve, aldus de heer Bacilio.

Verder zei hij dat de groep naar andere plaatsen zoekt om de optredens voort te zetten. Hij merkte op dat de groep in geen enkel centrum van één of andere politieke partij optreedt.

Want juist in zulke centra is er grote mogelijkheid dat de politieke aanhangers naar voren brengen op welke partij wel of niet moet worden gestemd. Het is zeer waarschijnlijk dat de opvoeringen in de SSK worden voortgezet. Het stuk wordt dan ook gefilmd en op TeleCuracao gedraaid, verklaarde de heer Bacilio. Details worden nog bekend gemaakt aan het publiek.

DWD-personeel onrustig over overgang naar Kodela

WILLEMSTAD – Het personeel van de Dienst Water en Distributie (DWD) begint onrustig te worden over aanhoudende berichten dat het Bestuurscollege bezig is met een onderbrengen van deze eilandsdienst onder de Kodela NV. Over die overgang ontbreekt nog elke informatie bij het personeel. ABVO-voorzitter Frits Brito zei dat de bond er niets op tegen heeft als die overgang maar geordend en goed voorbereid in zijn werk gaat. De bond vreest echter dat het anders zal gaan en dat dat ten nadele van het personeel zal uitvallen. Hij waarschuwde ervoor dat de werknemers niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor de problemen die er nu eenmaal bestaan op die dienst, maar dat die het resultaat zijn van het werk van bestuurders. De bond heeft over deze kwestie een gesprek aangevraagd met gedeputeerde ing. Willie Franco om meer details te weten te komen over de huidige plannen. Vooruitlopend op dat onderhoud wilde hij alvast kwijt dat er rekening mee gehouden moet worden dat mensen geen machines zijn die zomaar even van de ene naar de andere plaats verhuisd kunnen worden.

DP-kandidaat en minister mr Leslie Navarro:

Opheffing van bepalingen van LMA zijn in aantocht

WILLEMSTAD — De voorbereidingen voor eliminatie van de voor vrouwen discriminerende LMA-artikelen 95 en 96 zijn op gang gebracht, maar de uitvoering ervan zal nog even op zich laten wachten. Aldus DP-kandidaat en gelijkertijd minister van Welzijnszorg mr Leslie Navarro in een radiopraatje voor TeleCuracao.

Hij memoreerde dat de DP-vrouwen-organisatie zich altijd heeft ingezet voor een gelijke behandeling van man en vrouw. In 1972 werd in de Verenigde Naties een commissie gevormd die moest proberen een ontwerp-verdrag op te stellen over dit thema. In december 1979 werd een concept daarvoor door de Algemene Vergadering van de VN goedgekeurd. In juli 1980 werd dat VN-verdrag door het Koninkrijk der Nederland in Kopenhagen geratificeerd; daarmee gold dat ook voor de Antillen. In maart verleden jaar besloot de regering formeel dat de inhoud van het verdrag zonder voorbehoud ook op de Antillen van kracht zou worden. Maar de officiele ratificatie is pas achter de rug als de parlementen er hun goedkeuring aan gehecht hebben en dat is noch in Nederland, noch op de Antillen gebeurd tot op dit moment.

In het verdrag wordt een geleidelijke uitvoering van de bepalingen aangeraden. De link naar de artikelen 95 en 96 van het LMA is dat daarin vrouwelijke ambtenaar kans op ontslag loopt op het moment dat zij in het huwelijk treedt. Daarvan wordt zij gevrijwaard als er geen mannelijke kracht of een ongehuwde vrouw voor handen is voor haar functie of als zij kostwinner is. In alle andere gevallen komt zij bij haar huwelijk op straat te staan. Al jaren wordt daartegen protest aangetekend door vrouwen-organisaties, ook al omdat die discriminatie niet bestaat in het particuliere bedrijfsleven.

Nu dat de regering heeft laten weten zonder voorbehoud de VN-bepalingen hieromtrent te onderschrijven, zijn stemmen opgegaan, aldus mr Navarro, om vooruitlopend de LMA-artikelen niet meer ten uitvoer te leggen. De bewindsman ging daar niet inhoudelijk op in, maar vertelde dat er ondanks de goedkeuring van de regering een interdepartementale commissie is samengesteld met als taak de diverse gevolgen van de uitvoering te onderzoeken. Dat advies is in twee delen binnen gekomen, maar komt er op neer dat er geen zwaarwegende redenen zijn om de LMA-bepalingen te handhaven zoals ze zijn.

De uitwerking van wetswijzigingen daarvoor neemt enige tijd in beslag. Het ontwerp nieuwe wet moet worden opgesteld door het departement juridische zaken en een demissionaire regering kan moeilijk eliminatie van de verouderde LMA-bepalingen afhandelen. Hij beloofde wel de zaak zo snel mogelijk rond te willen krijgen.

NASCHRIFT REDACTIE: Twee kanttekeningen moeten hierbij geplaatst worden: 1. De heer Navarro slaat in zijn relaas een niet irrelevante passage over. Voordat het Koninkrijk in Kopenhagen besloot tot ratificatie van het VNV-verdrag, was de mening van de Antilliaanse regering op gevraagd. Ten tijde van het (DP-) kabinet-Rozendal is er wel degelijk een voorbehoud gemaakt door de toenmalige regering in Willemstad op het punt van opheffing van de betrokken LMA-artikelen, omdat de (economische en financiele) gevolgen daarvan niet bekend waren.

2. Zijn partijgenoot en collega op Volksgezondheid Boy Hernandez is na de beslissing van de regering in maart vorig jaar in de gelegenheid geweest om de omstreden LMA-artikelen te bevriezen vooruitlopend op de drastische veranderingen die daarin aangebracht worden; dat gebeurt wel vaker om geen onnodige slachtoffers meer te hebben van als verouderd te boek staande wettelijke bepalingen. Desalniettemin is hij doorgegaan in deze kwestie totdat hij tweemaal toe de deksel op zijn neus kreeg bij de rechter. Een beter afstemmen van elkaars woorden en daden zou niet misstaan, noch binnen het kabinet-Martina, noch binnen de eigen DP-gelederen.

Wegomlegging

WILLEMSTAD — Het begin van de Churchillweg bij Rio Canario zal zondag tussen acht uur 's morgens en vier uur 's middags niet open zijn voor het verkeer dat in de richting Santa Maria rijdt.

Dit in verband met graafwerkzaamheden. Het gaat hierbij om het stukje tussen de Politiewacht en de Brandweergarage.

Deelname Aruba, Bonaire en Curacao

Jeugdconferentie IPU

WILLEMSTAD – Van woensdag 23 tot zaterdagmiddag 26 juni wordt in het Coral Cliff Beach and Resort Hotel (Curaçao) een jeugdconferentie gehouden. Deze conferentie gaat uit van de Iglesia Protestant Uni (Aruba, Bonaire en Curaçao) en staat open voor alle jongeren die belangstelling hebben voor het thema: "God is niet van gisteren"; Geloven in deze tijd, hoe doe je dat?; Wij en onze toekomst; Verantwoordelijkheid van de Jongeren en De toekomst van ons land.

Het programma is gevarieerd en bestaat uit: voordrachten, discussiegroepen, bijbelstudie, culturele avond en ontspanning. Woensdagavond wordt de conferentie geopend met een voordracht door de minister-president Don Martina. De verschillende discussies worden ingeleid door voordrachten van: de minister van Onderwijs J. Veeris, de heren P.T.M. Sprockel, mr. dr Boelie van Leeuwen, professor dr G.H. ter Schegget en één van de jongeren. Tijdens de conferentie wordt gebruik gemaakt van Papiamento, Nederlands en Engels.

De deelnemersprijs mag voor niemand een belemmering zijn om aan de conferentie mee te doen; er bestaat – in overleg met de organisatoren – de mogelijkheid van reductie of kwijtschelding van de deelnemersprijs. Inschrijving: vóór 12 juni bij de dominees P.F. Saraber (Barentslaan 11, tel.: 43070) en R.E.R. van Buiren, (Cas Coraweg 41, tel.: 78194). Jongeren kunnen inschrijven via de jeugdorganisatie waarbij zij (of hun vereniging) zijn (is) aangesloten of op particuliere basis. Omdat het aantal deelnemers beperkt is (100), zullen de inschrijvingen in volgorde van binnenkomst worden behandeld.

ABVO springt op bres voor DOW-personeel

WILLEMSTAD – De vakbond ABVO is van plan op de bres te springen voor de belangen van het personeel van de Dienst Openbare Werken. Terwijl daar vroeger gunstige arbeidsomstandigheden golden voor het personeel, zijn er volgens informatie van de ABVO maatregelen genomen die als ongunstig worden ervaren door het personeel.

ABVO-voorzitter Frits Britto liet zich niet duidelijk uit over de aard van de maatregelen tijdens het radiopraatje via Z-86. Daarover zal de bond de komende dagen eerst de eigen leden op die eilandsdienst uithoren. Vervolgens zal een gesprek worden aangevraagd met de DOW-leiding. Als dat nog niet tot een verbetering van de situatie leidt, zal een gesprek worden aangevraagd met het bestuurscollege.

Vals geld

WILLEMSTAD – Bij plaatselijke banken werden in de voorbije dagen zes valse bankbiljetten van honderd [illegible] bij de politie gedeponeerd voor onderzoek.

In verkeer geen gewonden

WILLEMSTAD – In het donderdag-verkeer op Curacao vielen er geen gewonden. De politie handelde tien ongevallen af. De totaal direct aangerichte materiële schade wordt op 8860 gulden geschat.

Na uitspraak werkneemsters Capriles

UMA waarschuwt voor politieke profiteurs

WILLEMSTAD – De vrouwenbeweging UMA is verheugd over de positieve resultaten van de met ontslag bedreigde werkneemsters van de Capriles-kliniek, maar merkt tegelijkertijd op dat nu bepaalde politieke partijen daar een slaatje uit proberen te slaan.

UMA feliciteert de dames die het hebben aangedurfd om op te komen voor hun rechten als vrouw en tot tweemaal toe voor de rechter gedaan kregen dat zij niet ontslagen mogen worden door de regering vanwege hun vrouw-zijn. De rechterlijke uitspraak markeert een belangrijke stap vooruit op de weg van de vrouw naar rechtvaardigheid en voor de emancipatie van de vrouw. De UMA [illegible] op te komen voor sociale rechtvaardigheid in de Antilliaanse gemeenschap die wordt gekarakteriseerd door een overheersing en exploitatie van de vrouw. De weg is lang maar zeker, stelt UMA in een schrijven. Er is een groot bewustzijn en volharding nodig om discriminatie van de vrouw op het vlak van de arbeid het hoofd te bieden.

Het steekt UMA hoe bepaalde politieke partijen (namen worden niet genoemd - RED) nu profijt trachten te trekken uit de overwinning geboekt door de vrouwelijke werknemers van de Capriles-kliniek. Verschillende van die partijen (PSD, MAN, DP, Frente Obrero, PNP en in zekere zin ook UNION - RED) zijn in de gelegenheid geweest om iets te doen aan de discriminatie van de vrouw in overheidsdienst, maar toch hebben de vrouwen het helemaal zelf moeten doen.

Winkeldiefstal

WILLEMSTAD – Bij Zuikertuintje moest de politie er aan te pas komen doordat een chef ontdekt had dat een van de werknemers met een paar [illegible] trekken zonder ervoor te betalen. De werknemer kreeg een procesverbaal aangezegd.

Faillissement gevraagd van SM-Westermeyer nv

WILLEMSTAD – Bij het gerecht in eerste aanleg op Sint Maarten zijn vorderingen ingediend om Westermeyer of the America's (Sint Maarten) nv failliet te verklaren. Dit is gebeurd door Rentax nv. Rentax is de onderneming waarvan de eigenaars de zogenaamde Bilderberg-groep vormen, welke groep het beheer heeft van het Bel Air beach hotel van Westermeyer. Rentax zegt dat Westermeyer voor een groot bedrag in het krijt staat. Zo meldt het Sintmaartense blad Windward Islands Newsday.

Een paar jaar geleden werd met veel heisa het project van Westermeyer aangekondigd. Dit zou in drie fasen worden uitgevoerd en in totaal een investering van meer dan honderd miljoen dollar vergen. Verleden jaar werd bekend dat de moedermaatschappij in Nederland in financiële moeilijkheden was gekomen en uiteindelijk failliet werd verklaard. Bij die gelegenheid werd de indruk gewekt dat het met gelijknamige dochter op Sint Maarten niet slecht zat, althans dat deze dochter niet in het faillissement van de moedermaatschappij zou worden meegesleept. Geldschieter van het Bel Air hotel van Westermeyer is de Nederlandse Middenstandsbank. Volgens Newsday zou deze bank op het ogenblik zelfs het salaris voorschieten van de managing director Rob Dubourcq van het Bel Air hotel. Dat Westermeyer dit salaris niet kan betalen, heeft volgens onbevestigde berichten geleid, aldus Newsday, tot onderhandelingen tussen de Bilderberg-groep en Rob Dubourcq waarbij men Dubourcq wil aantrekken voor het Little Bay beach hotel als general-manager. De Bilderberg-groep heeft de meerderheid van de aandelen in handen van Little Bay beach hotel nv. De aanstelling van Dubourcq in genoemde functie zal wel betekenen, aldus Newsday, dat Jan Welage, nu general manager van de Little Bay en Bel Air hotel-combinatie moet inrukken bij het Little Bay hotel.

Diefstal verijdeld

WILLEMSTAD – De eigenaar van een weekeindehuis te Jan Zoutvat betrapte donderdag toen hij zijn huis ging controleren, dat een zestienjarige jongeman bezig was de scharnierpennen van een deur te verwijderen, kennelijk met het plan de woning binnen te dringen. De jongeman werd in de kraag gepakt en aan de politie overgegeven. Hij woonde daar in de buurt.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama, Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank. Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Last tango in Paris* (18 jr); 24.00 *Rules over the city* (18 jr). Rialto: 20.00 *Phobia* (18 jr); 22.30 *Spetters* (18 jr).

BALASHI
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *Any which way you can* (14 jr).

SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *The night of terror*)18 jr); 24.00 *Meisjes die het grote werk niet schuwen* (18 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN:
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord) dokter A.S. Ridderstap, tel.: 28017.
(San Nicolaas en Savaneta) dokter E. Westrate, via Centro Clinica, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

WEEKEINDEDIENST TANDARTS van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen tel.: 24300.

BOTICA'S. Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

EXPOSITIE
19.00-22.00 uur Expositie v.d. Haitiaanse schilder Sacha Thebaud—Cas di Cultura (28 mei t/m 6 juni)

ANTILLIAANSE REISVERENIGING
20.00 uur Wandelmars
vertrek: Centro di bario Noord.
Route: Salinja Serca-Bakval-Plantage Tromp-CB Noord.

SPORT
VOLLEYBALL
19.30 uur Centro di bario Noord vs Savaneta Six Stars; 20.30 uur Penha Strikers vs Rapid AWB—Sportcentrum Savaneta.

ZATERDAG
DIVERSEN
ARUBAANSE ATLETIEKBOND
16.00 uur Atletiek—Wilhelmina Stadion.

TELEARUBA: 17.00 Matinee (Heroes of the bible); 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: Isaura; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 You asked for it; 21.00 Political Program (RUBA); 21.30 Wrestling; 22.30 Movie of the week (Adventures of Freddie); 24.00 Resumen di Noticias; 24.05 Sluiting.

ORANJESTAD — Op de LG Smith Boulevard nabij het IOWUA club hield de surveillance-ploeg een controle op maximumsnelheid. In anderhalf uur werden 31 bestuurders verbaliseerd die meer dan de toegestane snelheid van 75 km per uur reden. De bestuurder TK reed met de hoogste snelheid, te weten 122 km per uur.

Monster uit medio april geleverd meel

TNO: Continental-meel ongeschikt voor mens

ORANJESTAD — Uit een rapport van het onderzoek voor Graan, meel en brood (TNO) in Wageningen blijkt duidelijk dat de Whole wheat flour welke midden april van dit jaar door de Continental milling aan bakkers op Aruba werd geleverd niet acceptabel is voor menselijke consumptie.

Banketbakkerij Harsveld heeft in april door notaris mr MA Eman op Aruba een monster laten nemen van een zending van veertien zakken van dit meel en dit monster verzeld aan TNO in Wageningen gestuurd. De heer Harsveld liet dit onderzoek instellen omdat de Hygiënische dienst op Aruba de zakken meel niet kon vernietigen. De heer Harsveld wilde voorkomen dat dit slechte meel, weer gebruikt zou worden door de Continental milling met alle gevolgen van dien. Uiteindelijk heeft de agent op Aruba de firma Chemaly de zakken laten terug halen. Wat er verder mee gebeurd is, is niet bekend. Uit het rapport van TNO -- dat ter beschikking van de Amigoe werd gesteld -- blijkt dat de geur en smaak van het meel van Continental Milling uitgesproken muf was. Het vochtgehalte van het monster maakt het onwaarschijnlijk dat het meel tijdens transport muf geworden is. De muffe geur en smaak is, aldus het TNO rapport, waarschijnlijk veroorzaakt door schimmelgroei in een eerder stadium, getuige het relatief hoge schimmelkiemgetal. Op grond van de muffe geur en smaak moet het meel als niet acceptabel voor menselijke consumptie worden beschouwd.

Overigens zijn opgemerkt, aldus besluit het TNO rapport, dat het meel geen Whole wheat flour is in de strikte zin van het woord "volkorenmeel". Aan het meel is duidelijk iets een deel van de bloem onttrokken. Dit wordt bevestigd door het asgehalte dat duidelijk hoger is dan het asgehalte van volkorenmeel.

Sepa-voorzitter

VKB personeel al lang bezig met ambtenaar-status

ORANJESTAD — SEPA-voorzitter Leo Yarzagaray liet gistermiddag in Tele Noticias weten het niet eens te zijn met het standpunt van het Bestuurscollege in casu gedeputeerde Efrain de Kort over de overname van het personeel van de Volkskredietbank (VKB). De heer Yarzagaray wees erop dat het personeel van de Volkskredietbank reeds lange tijd gestreden heeft voor zijn positie als ambtenaren en alles wat daarbij behoort.

Met de Centrale regering werd bijna overeenstemming bereikt. De Sepa zal dinsdag weer een gesprek met minister Eisden over een en ander hebben. Duidelijk stelde de Sepa-praeses dat de Sepa niet akkoord kan gaan met het standpunt van het BC in deze. Sepa heeft twee weken geleden reeds een gesprek met het BC hierover gevraagd alsmede over andere zaken, zoals kilometervergoeding, doch op dit verzoek niet eens antwoord gehad. Sepa is niet gelukkig met de houding van het BC in deze.

Offerten voor vernieuwing stadion verlichting

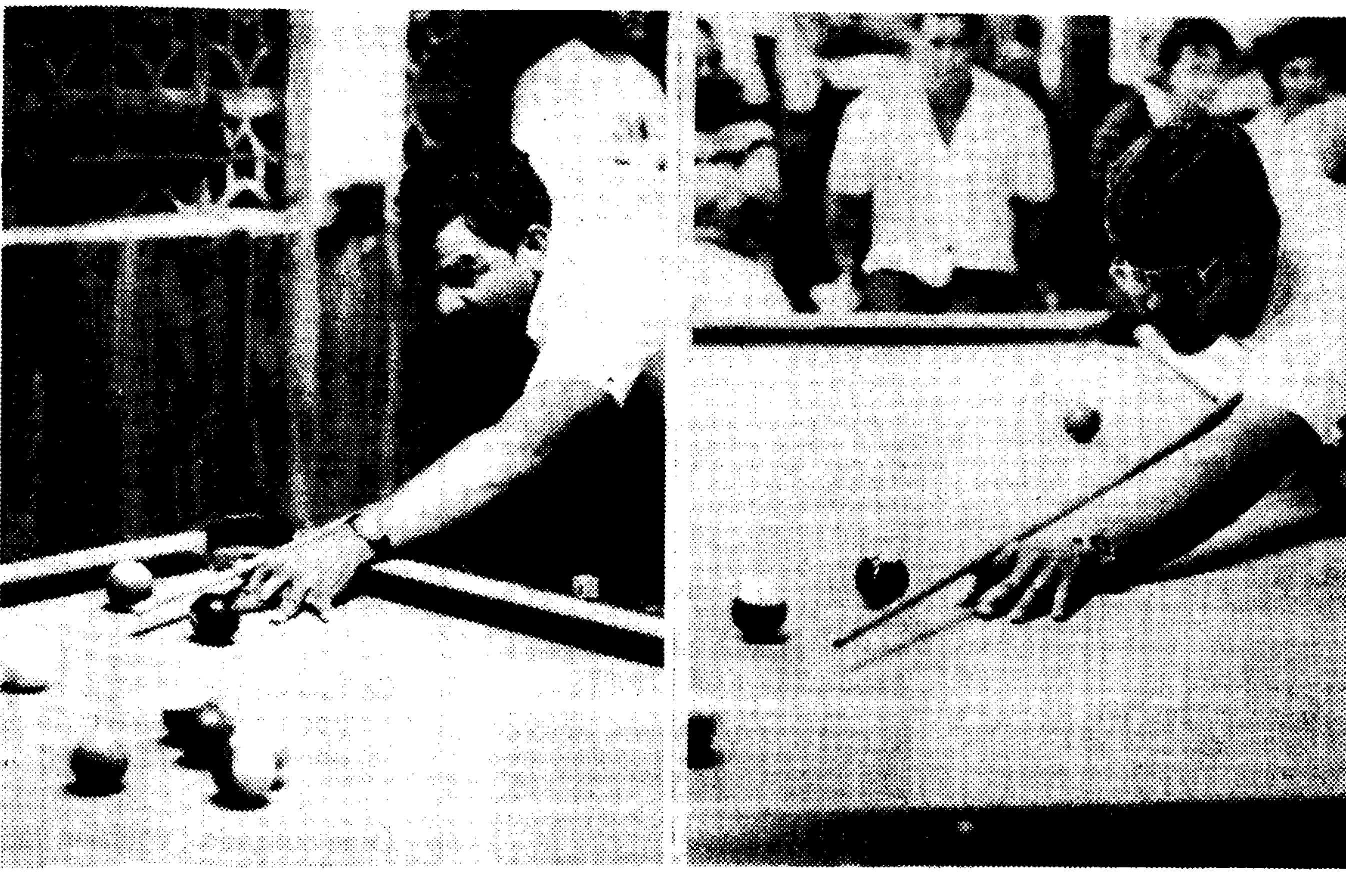
ORANJESTAD — Vanmorgen heeft het dagelijks bestuur van de ASU het project "Vernieuwing licht-installatie Wilhelminastadion" aan Sportgedeputeerde Remie Zaandam overhandigd. Het is de wens van de ASU dat het eilandgebied de kosten op zich neemt voor vernieuwing van de huidige lichtinstallatie, die al dertig jaar oud is. Voor de vernieuwing heeft de ASU drie offertes ontvangen: van Philips Antiliana (Aruba) nv voor een bedrag van 238.700 gulden, van de Nederlandse firma Aerolux NV een hoofd-offerte van 401.000 gld, alsmede een alternatieve-offerte van 320.900 gld, en van de Arubaanse firma Henry B. Jones ten bedrage van 307.000 gld.

Raadsvergadering over Sheraton gaat maandag verder

ORANJESTAD — De openbare eilandsraadsvergadering over problemen bij het Sheraton en andere hotels, werd ook donderdagmiddag na de eerste hervatting, voor de tweede keer uitgesteld. Voorzitter Frans Figaroa bepaalde dat deze vergadering thans op maandagmiddag twee uur hervat zal worden. De eerste ronde werd gistermiddag afgesloten, nadat de raadsleden Benny Nisbet, Hipolito Tromp, Watty Vos, Marco Bislip en gedeputeerde Nelson Oduber het woord hadden gevoerd.

Vlooienmarkt en auto-was-actie MTS

ORANJESTAD — De afdeling Bouwkunde van de MTS Ir. Cesare Terzano houdt zaterdag een vlooienmarkt gecombineerd met een autowas-actie. Dit is van 7 uur 's morgens tot 5 uur 's middags op het terrein van de MTS te Seroe Blanco. De opbrengst van deze activiteit zal besteed worden aan het dekken van de kosten van de reis die de bouwkunde-afdeling eind juni naar Nederland zal maken.



ORANJESTAD — In het Dosva-clubgebouw is de vierkamp tussen Dosva, DOW, Centro di Barrio Ayo en Unicon van start gegaan met biljartwedstrijden. Bij de opening hield voorzitter Fanfan Tromp van Dosva, welke club de vierkamp organiseert, een toespraak waarbij hij de deelnemers sportieve wedstrijden toewenste. Bij de biljartontmoeting won Dosva met 4-2 van CB Ayo, terwijl DOW met 4-1 het Unicon-team versloeg. Bij de foto's: J. Tromp (DOW) en Chinto Croes (CB Ayo) aan de biljarttafel.

Zaterdag softbal van schoolmeisjesselecties

ORANJESTAD — Zoals reeds gemeld zal van de 17e tot 23e juni een Amerikaans damessoftbalteam, 'Jerry's caterer's' uit Sarasota, enkele wedstrijden op Aruba spelen. Er zal onder meer worden gespeeld tegen een selectie van schoolmeisjes.

Er zijn twee selecties van schoolmeisjes die al ruime tijd in training zijn en aanstaande zaterdag tien uur op het Pepsi Cola veld tegen elkaar zullen uitkomen. Na deze wedstrijd zal uit deze twee selecties de definitieve selectie worden samengesteld die tegen Jerry's caterer's zal uitkomen. De "Brug pabao" selectie staat onder leiding van Caicai Williams en wordt gevormd door de jongedames: Caroline Tromp, Liria Figaroa (Colegio Oranjestad), Carol Williams, Gwendoline Paesch, Jessica Richardson (Juliana school), Dora Luidens, Annie Zievinger, Mildred Orman, Charlotte Quandt (La Salle college), Shirley Arends, Rosa Boekhoudt (Paso Sigur h.h. school), Raquel Croes, Renata Arnold (Maria College) en Karin Jie Sam Foek (MAO).

De "Brug Pariba" selectie onder leiding van Juancito Maduro, bestaat uit: Astrid Hill, Debbie Euson, Janette Hassell, Lorraine Arnaud, Astrid Vries (Br. Christine school), Ludwina Maduro, Carmen Peterson, Soraima Martina (Providentia h.h. school), Soraida Suarez (A. de Veerschool), Janine Rasmijn, Shirley Irausquin, Sherry Howell (Augustinus College), Danella Ras (Filomena College).

Politici ontmoeten pers voor televisie

ORANJESTAD— Tele Aruba brengt de komende zaterdagen twee programma's, die zeker wel de aandacht van de telekijkers zullen trekken en rustiger toegaan bij dan het onlangs te Noord gehouden politieke forum omdat in de studio van Tele-Aruba bij deze uitzendingen geen publiek aanwezig is. Aanstaande zaterdag van negen tot elf brengt TeleAruba "Ontmoeting met de pers". Hieraan wordt deelgenomen van politieke zijde door Betico Croes (MEP), mr Henny Eman (AVP), Watty Vos (RUBA) en Max Croes (PPA) en van de pers: Jane Lampkin (Nobo), Jossy Mansur (Diario), Tom Pietersz (La Prensa) en Angel Coronel (Voz di Aruba). Ronny Brete treedt als moderator op. Volgende week zaterdag brengt Tele Aruba om negen uur weer de vier politieke leiders op het scherm ditmaal in "Debate 1982". Weliswaar een debat, maar scherp aan regels gebonden.

Warriors softbaltoernooi begint zondag

ORANJESTAD -- De damessoftbalclub 'Warriors' organiseert in het Kibaima-ballpark. De dames-teams die in het toernooi uitkomen, zijn: Calabas blue jays, Jong Aruba angels, Warriors, Montana lovers, Rising sun en Tanki Leendert diamonds. De heren-teams zijn: DOW, Wester all stars, Kibaima, J.J. Killers, Astros, Que hiciste Montana braves en POVA. Het wedstrijdprogramma voor zondag, is als volgt: Calabas blue jays – Jong Aruba angels (dames, 9.30 uur), Wester all stars – DOW (heren, 11 uur), J.J. Killers – Kibaima (1.30 uur, heren), Que hiciste – Astros (heren, 3 uur), Montana – POVA (heren, 4.30 uur).

Het toernooi zal hierna worden voortgezet op 13, 20, en 27 juni en de finale is op 4 juli.



ORANJESTAD — Dit is het Amerikaans dames-softbalteam Jerry's caterer's, uit Sarasota, dat van 17 tot 23 juni een aantal wedstrijden op Aruba speelt. Dit jaar heeft Jerry's caterer's reeds 30 wedstrijden gewonnen en 2 verloren. In 1981 werden 49 overwinningen behaald tegen 5 nederlagen, men werd hierdoor kampioen van de staat Florida. Drie van Jerry's speelsters zijn dit jaar geselecteerd voor het nationale damesteam van de Verenigde Staten. Op internationaal gebied speelde Jerry's in 1979 op Bermuda en won alle 7 wedstrijden, terwijl een jaar daarna in Nederland alle 8 gespeelde wedstrijden in winst omgezet werden. Het team staat onder leiding van manager Judi Eisnaugle.

Jeugdtenniskamp in grote vakantie

ORANJESTAD — Tennisinstructeurs Leslie Howell en Albert "Kachi" Henriquez zullen ook dit jaar gedurende de grote vakantie een jeugdtenniskamp organiseren. Deze tenniskamp wordt van 7 tot en met 21 juli gehouden voor de jeugd van 7 tot en met 18 jaar van maandag tot en met vrijdag. Het programma vermeldt: dagelijks 4 uren tennislessen en drills, zwemmen, video, verfrissing, lunch, T-shirt, diploma en groepsfoto's, trofeeën voor de winnaars, barbecue bij afloop van de kamp, terwijl alle deelnemers tegen ongevallen verzekerd zullen worden. Men kan voor inschrijving en nadere inlichtingen terecht bij Leslie Howell in het Tamarijn Beach Hotel (tel.: 24150) of Kachi Henriquez (tel.: 22479 of 24900 toestel 103).

Voortzetting Oduber-belegingszaak na vakantie

ORANJESTAD — De rechter in eerste aanleg heeft vanmorgen nog geen vonnis gewezen in de zaak die tegen de redactie van het Simarblad Skol i Communidat aanhangig was gemaakt in verband met vermeende belediging van gedeputeerde Nelson Oduber. De rechter wees het verzoek van de Simar af om de politici Cay Marquez en mr Henny Eman te horen en bepaalde dat de zaak na de grote vakantie zal worden voortgezet.

Marlboro-Amstel: 20-0

SAN NICOLAS – Voor de AA-klasse basebalontmoeting Marlboro -- Amstel bestond donderdagavond in het Lago Sportpark matige belangstelling. Marlboro stuurde Amstel met een 20-0 knockout naar huis. Reeds in het begin bleek dat Marlboro bijzonder goed aan slag was. In de eerste inning noteerde men reeds drie runs en in de daarop volgende inning nog eens acht runs. Het moreel van de Amstel spelers raakte daardoor helemaal van de kook en geleidelijk aan wist Marlboro - reeds in de vierde inning – de stand op 18-0 te brengen. In de vijfde inning deed Marlboro er nog eens 2 runs bovenop, waardoor de stand 20-0 werd.

Marlboro maakte 15 hits en men beging één fout terwijl Amstel twee hits noteerde en zes fouten. Vanavond wordt de AA-klasse competitie voortgezet met de wedstrijd Marlboro – Richmond. Op de standenlijst heeft Coca Cola – dat geen wedstrijd verloor – de leiding – met zeven gewonnen wedstrijden, Marlboro staat op de tweede plaats met vijf gewonnen en een verloren wedstrijd. Richmond won vier en verloor twee, Ennia vijf gewonnen en twee verloren partijen, Aruba video center, drie gewonnen en vier verloren en op de laatste plaats Concorde met geen enkele gewonnen wedstrijd.

Politieke schade

ORANJESTAD– De wachtcommandant stelde de recherche op de hoogte dat bij een woning aan de Mamoticastraat, fanatici van de gele partij een bord - vastgetimmerd aan de dakrand van de woning - helemaal vernield hadden. De inwoonster SW deed aangifte van vernieling van het bord - met propaganda van de groene partij - en schade aangericht aan het dak. De politie stelt een onderzoek in.

Video Center houdt baseball clinic

ORANJESTAD — Aanstaande zaterdag organiseert basebalclub Aruba Video Center in samenwerking met IDEFRE een basebal-clinic voor basebalspelers in het algemeen en basebal-pitchers in het bijzonder. Deze clinic zal gegeven worden door de bekende Amerikaanse pitching-coach Charly Green, die door de heer Leo Laclé van Aruba Video Center naar Aruba werd uitgenodigd. De clinic begint om half negen 's avonds in Cas di Cultura.

Atletiekwedstrijden

ORANJESTAD In het Wilhelminastadion zullen aanstaande zaterdag vier uur atletiekwedstrijden worden gehouden voor junioren A en B en voor senioren. De onderdelen zijn: 100, 200 en 800 meter hardlopen, hoogspringen, kogelstoten en discuswerpen. De deelnemers kunnen zich zaterdagmiddag in het stadion laten inschrijven.

Voor wielerwedstrijd 57 deelnemers

SAN NICOLAS — Voor de 60 kilometer wielerwedstrijd, die aanstaande zondag door Idefre georganiseerd wordt, hebben zich 57 deelnemers gemeld in de leeftijd van 12 tot 49 jaar.

De wedstrijd begint om 7 uur 's morgens bij het Lago Sport Park, waar ook de finish zal zijn. Het traject is als volgt: Lago Sportpark, Bernardstraat, Hoofdverkeersweg, Pos Chiquito, Sabana Basora door Franse Pas naar kruising Rooi Bosal, rechtsaf Kibaimaweg richting Tanki Flip, kruispunt Tanki Flip rechtsaf richting Noord, Noord richting Westpunt, Malmokweg, Malmokweg richting Smith Boulevard, hoofdverkeersweg, Pastoor Hendrikstraat naar finish bij het Lago Sportpark.

Hoge nood

SAN NICOLAS — De 84-jarige bejaarde vrouw SP verscheen aan het recherchebureau en vertelde dat even tevoren een onbekende vrouw bij haar thuis was gekomen en gevraagd had het toilet te mogen gebruiken. Wetende dat het om een dringende behoefte ging, stemde de bejaarde direct in. Eenmaal klaar gaf de onbekende vrouw bij het vertrek de oude dame een briefje van tien voor de service. Kort daarna constateerde de bejaarde echter dat haar portemonnee, inhoudende 60 gulden, 20 dollar, een Landsloterij-lot en identiteitskaart, verdwenen was. Uiteraard wenste de bejaarde dat de recherche zo gauw mogelijk haar portemonnee opspoorde. Niet lang daarna kwam bij de recherche de melding binnen dat in het toilet van een kruidenierswinkel in de Village de identiteitskaart van de bejaarde SP werd aangetroffen. De recherche wist nog dezelfde dag de dame DB, kennelijk steeds in hoge nood verkerend, aan te houden en voor verder onderzoek in te sluiten.

Domino en biljart tussen personeel overheidsdiensten

ORANJESTAD — In het Idefre-dominotoernooi voor overheidsdiensten, werden in de Trappers Club twee wedstrijden gespeeld. In de eerste wedstrijd won DOW met 21-13 van TAV. In deze wedstrijd fabriceerde TAV twee sapato's en DOW ook twee. In de tweede wedstrijd versloeg Douane tegenstander WEB met dezelfde 21-13 stand. Douane kreeg hierbij twee sapato's van WEB te incasseren.

Het toernooi wordt woensdag voortgezet met twee wedstrijden. Telefoondienst komt uit tegen LVV en DOW tegen WEB. Het Idefre-biljarttoernooi voor overheidsdiensten wordt vanavond half acht in Lucky strike bar voortgezet met de wedstrijd tussen Landslaboratorium en Telefoondienst. Morgenochtend elf uur, eveneens in Lucky strike bar, OLB/Eilandsontvanger tegen Luchthavendienst, en op dezelfde tijd in de Douane club is de ontmoeting tussen DOW en Landsradio.

Campagne

SEROE PATRISHI — De verkiezingsactiviteiten van dit weekeind werden gisteravond door AVP ingezet met de eerste publieke vergadering van deze campagne te Seroe Patrishi. De politieke partij RUBA houdt vanavond een bijeenkomst van leiders en aanhangers in de Eagleclub. Met een manifestatie en dansfeest in de Eagleclub, waaraan S United en Sumidad medewerking verlenen.

De PPA heeft vanavond een contact vergadering aan de Red Rockweg 7 te San Nicolas. De MEP die reeds de meeste openbare vergaderingen voor het publiek hield is vanavond in Brazil bij de woning Brazil 168. Zaterdagavond houdt de MEP een "cocktail bijeenkomst" in het Aruba Sheratonhotel. De AVP heeft toestemming gevraagd om morgen in de Mainstreet te San Nicolas een kantoor te mogen openen terwijl het AVP damescomite te Rooi Lamoenchi zondag een familiedag organiseert. Zondagmiddag om drie uur wordt door de gezamenlijke vrouwengroepen van Aruba in het Iowua recreatie-centrum aan de Eaglebeach een forum voor en door de vrouw gehouden, waaraan de vrouwelijke kandidaten van alle vier de partijen zullen deelnemen.

Tamarijn verslaat Concorde bij basketbal

ORANJESTAD — In de hotelbasketbalstrijd behaalde het Tamarijnhotel gistermiddag op de Concorde banen – onder grote belangstelling – een 84-78 overwinning op Concorde-hotel. Bij de rust was de stand bijna gelijk met 33-32 voor Tamarijn. Topscorers waren Winston Lynch (Tamarijn) met 25 punten en Troy Nedd (Concorde) met 42 punten. De stand in de "best of drie" ontmoeting is nu met ieder één gewonnen wedstrijd (1-1) gelijk. Volgende week donderdagmiddag om vijf uur wordt op de Concorde banen de beslissende ontmoeting tussen Tamarijn en Concorde gespeeld.

SAN NICOLAS — De 65 jarige man JM deed aangifte van diefstal uit de kofferbak van zijn auto van een bedrag van 845 gulden. De auto stond nabij het strand te Savaneta en voor veiligheid legde JM zijn portemonnee in een kistje in de kofferbak en sloot de auto helemaal af. Hij ging hierna een duikje nemen en legde de auto sleutels in een van de mangrove bosjes in de buurt. Toen JM een uur later terugkeerde constateerde hij dat de sleutels verdwenen waren en dat zijn auto openstond. Het geld was verdwenen en een gedeelte van het dashboard-kastje vernield. De recherche stelt een onderzoek in.

Oranjestad-San Nicolas damessoftbalwedstrijd

ORANJESTAD — Na lange tijd zal binnenkort weer een dames-veteranen softbalwedstrijd worden gespeeld tussen een selectie van Oranjestad en een selectie van San Nicolas. Deze wedstrijd zal gespeeld worden gedurende de periode van 7 tot 23 juni, wanneer het Amerikaans damessoftbalteam "Jerry's caterer's" op Aruba zal verblijven. De Oranjestad selectie bestaat uit: Helena Danies, Silvia Martinus, Viola Farrell, Vilma Zievinger, Edwina Maduro, Greta Maduro, Edna Maduro, Aixa Richardson, Evelyn Marchena, Darienchi Roos, Mila Roos, Irena Tromp Ilse Zaandam, Emelda Paesch, Martina Ras en Judith Richardson.

De speelsters van de San Nicolas selectie zijn: Emelda Emers, Gorgi Didder, Susana Martinus, Noris Geerman, Linchi Molina, Wina Wauben, Norma Constance, Maria Rombley, Chici Quant, Marlen Hassell, Iris Mohamed, Isidora Kock, Cira Bernabela, Iva Lou, Mavis Jacobina, Jacholine Cynchy en Edna Flanders.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

SURFPLANK SSC-24 MET 2 zeilen, Imperial+banden fl. 1.395,-; SSC-26 met 2 zeilen fl. 1.400,- (winnende plank Ant. kampioenschappen '82); Tornado-36 compleet fl. 1.995,-. Surf School Curaçao, tel.: 54510.

FIAT 128/1100, bouwjr. 1978 t.e.a.b., Hendriklaan 4.

CITROEN DYANE 6 '75 fl. 2.100,- en Renault 12TL Stationwagon '76 fl. 3.500,-, beide met keuringskaart, verzekering+belasting, Tortugaweg 11.

PORCH SALE: diverse koopjes op 5 juni van 10-2 uur, Tortugaweg 11.

VOLKSWAGEN PASSAAT TS '80, airco, radio 28.000 km; sailboat AMF Force 5 on Seminola trailer, phone: 37129.

WEGENS VERTREK: Simca 1100, bouwjaar 1978; linnenkast; boeken/servieskast; bureau; kinderbureau; 1 pers.-bedden; porchtafel; porchstoelen; keukenstoelen; airco's (6000 en 12.000 BTU); duikuitrusting; windsurfplank met 2 zeilen, Imperial; tv; wasmachine 220V; speakers, Reigerweg 53, tel.: 78539.

WEGENS OVERCOMPLEET: 1 Sapporo 1982, 2 maanden oud, kilom.-stand 4.000, prijs fl. 15.500,-, tel.: 35048.

UN AUTO merk Subaru 1979. Inf.: tel.: 614475 na 5 uur.

VIDEO VHS, tegen elk aannemelijk bod, Infanteristenweg 17.

1 SURFPLANK DUFOUR met 2 zeilen+2 masten, prijs fl. 750,-; 1 wandmeubel fl. 400,-, Cassandraweg 45.

CHEVY NOVA Sedan, 4-drs, bouwjr. 1977, kleur grijs, rode bekleding i.z.g.s., fl. 7.000,-, financiering mogelijk. Te bevragen: Abrahamsz 37, tel.: 671126.

AIRCO 6000 BTU+trafo (110 Volt) fl. 300,-; kleine fan fl. 35,-; Toyota Starlet Station fl. 6.300,- ('80); Toyota 1000 i.z.g.st., fl. 2.900,- ('75), Dividiviweg 24, tel.: 614762.

WEGENS VERTREK: windsurfer TC36 1/2 jr., vraagprijs fl. 1.100,-; Toyota Cressida 1978, autom., airco, vraagprijs fl. 8.900,-; leren bankstel fl 600,-, Heuvelweg 8, tel.: 9-4398.

MERCURY 1973, two-door, airco, tel.: 613350 2-5 pm., Mon-Fri.

GANGA! JEEP Ford, 4 cylinder, 4 wheel-drive, bouwjaar 1981, kleur geel, fl. 12.000,-, nieuwe prijs fl. 19.000,-, financiering mogelijk, tel.: 81141.

CONTINENTAL MARK IV 1974, collector's item, Kaya Tentalaria 12, tel.: 673806.

RIANT WOONHUIS gelegen te Mahuma, Kaya Aranja E6, prijs n.o.t.k.

INBOEDEL.
en
TEHUIS gezocht voor 2 lieve honden, Kaya Aranja E6, Mahuma.

PHILIPS MIXER fl. 60,-; liquidizer fl. 60,-; electrisch mes fl. 35,-; electr. wekker fl. 15,-; broodroosters fl. 35,- en fl. 20,-; electr. koffiezetapparaatje fl. 15,-; stretcher fl. 30,-; skateboard fl. 15,-; kinderboeken à fl. 1,-; Tina's à fl. 0,50; keukentafel fl. 25,-; barbecueset fl. 25,-; sierplanten in vazen, Schutterswegg 5, tel.: 44068.

PORCH SALE op zaterdag 5 juni, zondag 6 juni van 10.00-16.00 uur, Mangoweg 1.

DATSUN STATIONWAGON, 120Y, bouwjaar 1975, tel.: 83110.

SPEEDBOOT KU kabina, 18 pia plus trailer, 2 motor electronico. Herst 23B, tel.: 674733.

PONY STATIONWAGON 1980, prijs fl. 5.200,-, Bastetstraat 27, tel.: 81710.

EEN SCOUT Int., bouwjaar 1977, Deluxe, macwheel, trackhaak, prijs NAfl. 5.250,-. Te bevragen: Hoek van Hollandstraat 3, tel.: 54913.

TOYOTA COROLLA 1978, Jirajaraweg 2, tel.: 78205.

WOONHUIS FICUSWEG 13, Jul.-dorp, vraagprijs fl. 137.000,-, direct opleverbaar. Contact E. la Cruz, tel.: 76714.

EEN BANKSTEL; fauteuils, Danzastraat 7, tel.: 614309.

CAS FABULOSO, Suffisantweg 44, 1.340 m2, 4 kamber, 2 baño, regenbak abau di cas 50 cm3 concreet (beton) armá, un (1) poos cu pomp electrico, 1 kas abau di 2 kamber di servicio, baño y toilet, dak di panchi, mosaicos rond di vloer, kushina, kamber y sala. Obtenibel mesora. E ta bon pa negoshi, pa kantoor y pa biba aden. Pa informashon: tel.: 44310 ala orden.

UN CAS: 4 kamber, tereno erfpacht plus un apartamento, fl. 95.000,-. Obtenibel mes ora. Informacion: Cabimasweg 13, Rio Canario.

12 1/2 FT SAILBOAT, fiberglass construction, complete with 2 sets of nylon sails. Information: Matanciastraat 32, Friday+Saturday after 6 pm.

WEGENS VERTREK: een rundlederen 2+3-zits, vraagprijs fl. 2.500,-, Kaya Teguci-galpa 15 (Nieuw Muizenberg).

RENAULT 4TL, bouwjaar 1978, tel.: 81029.

BANKSTEL 2EN 3 zits; vrieskast; wasmachine; gasfornuis; 2 opklapbare bedden, tel.: 80676.

MAZDA 808, airco; wasmachine (Westinghouse) Nederlands; campingbedje Nederlands; autostoeltje; fauteuil (stoel), Rooseveltweg 367.

WEGENS VERTREK: 1 airco (York) 6.000 BTU voor fl. 200,-; 1 airco (Whirlpool) 1100 BTU voor fl. 400,-; 5 kantoorstoelen fl. 50,- per stuk, tel.: 671538.

ANTIEK MAHONIE-houten 2 persoonsbed, in uitstekende staat; ijzeren porch-stel, tel.: 79446.

WEGENS VERTREK: Honda Prelude, airco, stereo, sunroof, 1981, vraagprijs fl. 11.500,-, tel.: 24850.

MALIBU '73, power-steering/brakes, fl. 3.100,-; VW Variant '78, fl. 4.100,-; Fuji single 8 camera+projector fl. 380,-; terrein te Zuurzak à fl. 27,50 m2 (1400 m2), tel.: 81345.

2 YAMAHA OUTBOARDS 55 HP, excellent condition, Telamonstraat 9A, tel.: 55636.

WEGENS VERTREK: VW Brasilia 1981 (crème) met trekhaak (10.000 km) fl. 7.000,-, tel.: 78414, Jongbloed 11.

WEGENS VERTREK: 22 ft. motorboot, Aquasport, 170 PK, volledig uitgerust, tel.: 613283 na 5 uur.

PORCH SALE o.a. planten; huisraad; stoelen; tafels; kastjes; gordijnen, zaterdag 5 juni 10 uur tot 3 uur, Kaya Naiguata 16.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

GROTE STEVIGE reiswieg, tel.: 81152.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

TE HUUR TE Jan Sofat aan het water: modern gemeubileerd appartement voor vrijgezel. Te bez.: za. en zo., Jan Sofat 181A.

2 KAMERS MET eigen badkamer, voor alleenstaande. Adres: Versailllesweg 4.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

JONG NED. echtpaar zonder kinderen zoekt voor onbepaalde tijd ongemeub. huis, tel.: kantooruren (7.30-11.45 uur): 70915; huis na 12.00 uur: 672249.

DOOR NED. echtpaar: ongemeubileerd woonhuis met min. 3 slaapkamers, gelegen in goede buurt, huur tot max. fl. 850,- p.mnd., bij bemiddel met pos. resultaat beloning ter grootte van 1 maand huur mogelijk. Aanbiedingen tel.: 79067.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

GEZOCHT: JONGEDAME voor een boutique, representatief en goede omgangsvormen. Solliciteren: Keukenstraat 20 boven, datum: 5-7 juni tussen 9-11/3-5 uur.

DIVERSEN CURAÇAO

WIE KAN ons helpen aan het visje de Ruvules Marm, tel.: 671714.

OPPASHUIS GEZOCHT per 8/7-20/8, event. ruilhuis en auto beschikbaar in Huizen (N.H.), tel.: 44206.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

GEDEELTELIJKE INBOEDEL o.a. eettafel; zitkamerstel; lamp; stoof en babyart., Pos Chikito 14B, maandag t/m zaterdag de hele dag.

PIANO BALDWIN spinet, 5 years old, excellent condition; formal livingroom-furniture: couch, cut velvet, 104" long, chair, green velvet; coffeetable; end table; solid pecanwood, best offer call: 9-3339 (home) or tel.: 9-2411 (office).

DODGE DART power-steering, autom., top conditie, 4-deurs, t.e.a.b., tel.: 45313.

SPEEDBOOT+TRAILER met 2 motoren, 80 PK en 10 PK, t.e.a.b., Byronstraat 4, tel.: 23874 na 5 uur pm.

KONICA 35 MM autoreflex-T camera, 2 Vivitar lenses, computer flash+accessories, call: 47095.

1975 FORD LTD Stationwagon, 9 passenger, new carpet and battery, good tires, power-steering and -brakes, radio and airco, fl. 7.200,- or best offer, Bungalow 352, bears 20.000.

1 SET DI sala; 1 stoof, Olijfistraat 32, tel.: 24860.

90 HP JOHNSON outboard+controls fl. 900,-; Sunfish fl. 600,-; trolling rod+reel fl. 150,-; airco's 18.000 BTU fl. 800,-, 12.000 BTU fl. 450,-, 12.000 BTU fl. 400,-, 6000 BTU fl. 350,-; GE portable dishwasher fl. 600,-; wooden shelves fl. 75,-; girls bedroom-suit; canapy-bed, chest, dresser+desk fl. 900,-, tel.: 9-2900.

EEN MERRIE, 7 jaar oud. Voor inlichtingen: tel.: 28992.

WEGENS VERTREK: 1 bankstel, Madurostraat 15.

1981 MAZDA P/UP 1600B, vraagprijs fl. 8.500,-, tel.: 24228, T.L. 291.

GARAGE SALE: zat.: 9-6 uur: showcases; kasten; bankstel; vloerkleed; stoelen etc., alles moet weg, Dadelstraat 60.

WEGENS VERTREK: gehele inboedel, tel.: 46100 van 8-5 uur.

RENAULT 4, bj. '77, vr.-pr fl. 2.800,- met extra onderdelen; 1 tafel-fan; 2 porchstoelen, Savaneta 63.

EEN ICE-MAKER, middelgroot, tel.: 23712 (kantooruren).

AUTOBANDEN BRIDGESTONE tubeless, 4 stuks, 6.15x13; autoradio met speaker; gordijnen: 2 stel voor kinderslaapk., 2 stel rood, allen voorzien van zonwerende tegenkant, Fergusonstraat 58, tel.: 29174.

LADA STATIONWAGON '80, in zeer goede staat, prijs fl. 4.700,-, tel.: 26368.

LTD BLUE ceramic badk. ass.; lt. blue en wit toilet met tank; spiegels; gordijnen; lampen; zitbad e.v. andere huish. items; speelgoed; motor voor volaut. wasm.; Metag kast; ijskast met icemaker Whirlpool fl. 1.000,-; Dufour surfplank fl. 900,-; Ford Gran Torino 4-deurs fl. 1.800,-, zaterdag van 10.00-16.00 uur, Stadionweg 14, tel.: 22459.

NEW ONE bedroom house, fully equipped, tel. possibility, near hotels, tel.: 27485.

1 CHEVY NOVA 1975 Standard, tel.: 28712.

MISTRAL SURFPLANK, 2 zeilen+Imperial i.z.g.s., fl. 1.500,-, Anglostraat 3, San Nicolas (achter YMCA).

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

RUIME GERIEFLIJK ingerichte appartementen te huur met ingang van 1 augustus a.s., omgeving Santa Helena, contracten voor minstens een jaar tegen redelijke huurprijs. Te bevragen tel.: 26560.

FURNISHED APARTMENTS, Bushistraat 3, Ponton, no kids.

GEM. APPARTEMENT, tel.: 24984.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

FURNISHED OR unfurnished one or 2 bedr.-house for indefinite time starting aug. 1, call: 47095.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

DIENSTMEISJE VOOR halve dagen per week, tel.: 28423. Adres: Sta Cruz 288A, 8.30 am-1.00 pm.

LOOKING FOR a live-in maid, tel.: 9-2583.

HULP IN de huishouding, maandag t/m vrijdag, Balsamostraat 4, Ponton, tel.: 24683.

Uitloting van de 4½% 25-jarige obligatielening 1962, oorspronkelijk groot Nf. 50.000.000,-

De Direkteur van het Departement van Financien maakt bekend, dat op 6 mei 1982 ten overstaan van Mr. G.J. Bartman, notaris te Amsterdam, van bovenvermelde obligatielening zijn uitgeloot 2.500 obligaties, elk groot nominaal Nf. 1.000,-.

Getrokken werd No. 8, zodat ingevolge de leningsvoorwaarden zijn uitgeloot alle obligaties, welke de eindcijfers 08, 28, 48, 68 en 88 dragen.

Deze obligaties, voorzien van de coupons per 1 juli e.v. zijn van 1 juli 1982 af met Nf. 1.000,- elk betaalbaar bij de kantoren van de **Hollandsche Bank-Unie N.V.**, de **Algemene Bank Nederland N.V.**, de **Amsterdam-Rotterdam Bank N.V.** en de **Banque de Paris et des Pays-Bas** te Amsterdam, Den Haag en Rotterdam, voor zover aldaar gevestigd.

Het navolgende per 1 juli 1968 aflosbaar gestelde obligatienummer 10.182, het per 1 juli 1970 aflosbaar gestelde obligatie-nummer 10.181, het per 1 juli 1976 aflosbaar gestelde obligatie-nummer 18.559, de per 1 juli 1977 aflosbaar gestelde obligatie-nummers 6.665, 11.805 en 20.185, de per 1 juli 1978 aflosbaar gestelde obligatie-nummers 5.058, 18.558 en 47.998, de per 1 juli 1979 aflosbaar gestelde obligatie-nummers 19.570, 20.190 en 20.710, de per 1 juli 1980 aflosbaar gestelde obligatie-nummers 3.443 en 10.083, alsmede de per 1 juli 1981 aflosbaar gestelde obligatie-nummers 1.049, 5.469, 6.289, 13.629, 20.189 en 22.529 werden nog niet ter verzilvering aangeboden.

De Direkteur,
D. E. Calvo.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op Maandag de 7de Juni 1900 twee en tachtig des voormiddags te Tien uur, zal door ondergetekende, deurwaarder der belastingen op Curaçao, aan de Scharlooweg No. 35 in het Stadsdistrict van Curaçao, worden overgegaan tot de openbare verkoop der bij procesverbaal van de 19 de Mei 1900, twee en tachtig genomen roerende goederen, t.w.:

Een personen auto Merk Toyota Bj. 1975
Een vrachtwagen Merk Pony Bj. 1979
Een vrachtwagen Merk Toyota Bj. 1975

De roerende goederen zijn te bezichtigen een uur voor de verkoop en zullen worden verkocht volgens plaatselijk gebruik, bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder der belastingen,
Reinardo J. Rumai

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Te huur aangeboden

GEMEUBILEERD HUIS

in de omgeving van Dominguito voor de periode van 1 juli 1982 tot en met 15 januari 1983.

Voor nadere informatie wende men zich tot de heer R.R. Ravenstein wnd. administrateur van de UNA, tel. 84422, Jan Noorduynweg 111, Alhier.

HAWKS A KONTRIBUI ENGRANDE KU SU DEROTA KOMETIENDO 8 ERROR

Despues di desventaha di 1-5

Di shete viktoria sigi pa Sta Maria Pirates

WILLEMSTAD– Sta Maria Pirates/Marlboro despues di tabata den un desventaha di 1-5 a bons bek duru i derota e ekipo di Blue Hawks/Plaza Casino ku skor di 12-7. Di e forma aki e ekipo di Sta Maria ta sigi fortifika su posishon den kabes di e tabla ku 10 wega gana i unikamente kuater derota. E viktoria di ayeranochi tabata e di shete sigi dje ekipo di Sta Maria, maneha pa Frank Curiel. E lokual mas a kontribui na e derota kua Blue Hawks a sufri ayeranochi tabata sin duda e kantidat di 8 eror kua nan a komete.

Ya for di den e inning inisial Blue Hawks ta tuma ventaha di 5-1 despues di ku nan a probecha di e deskontrol di e habridor Plies Jacoba di Sta Maria kende a regala no menos ku sinku base por bola. Manager Curiel mirando ku su pitcher simplemente no tabatin e kontrol desea a trese un kambio i manda e relevista Kenneth Felicia. Felicia na su turno mester a soporta un triple bari base di Ottmar Paulina prome ku ela logra paga e kandela 5-1.
Despues di a bai dos inning en blanko Sta Maria ta korta e desventaha na 2-5 pa despues nan destrosa Blue Hawks por kompletu den di sinku probechando di un total di 4 eror, anotando un kantidat grandi di shete kareda 9-5.

MORAL

For di despues di e di sinku entrada tabata bisto ku e moral di Blue Hawks a baha konsiderablemente. Kon ku bai bin e ekipo ta bolbe lanta kabes den bom di sinku anotando dos kareda. Motibu pa kua manager Curiel a disidi di bolbe trese un kambio di pitcher mandando su relevista prinsipal Erwin Curiel kende por sierto a paga tur lus pa e ekipo di Blue Hawks.

Den kabes di seis Sta Maria ta anota un kareda mas pa, despues nan logra dos mas den di nuebe probechando di un triple di Reynold Cijntje i un eror di e segunda base. E lokual mas a kontribui tambe na kibra e moral di Blue Hawks tabata e "doble-play" kua a ser ehekuta den bom di ocho di un forma realmente fantastiko pa e segunda base Pirata Ronald Steward.

INTELIGENSIA

E segunda base di Sta Maria Ronald "Ron" Steward ayeranochi un biaha mas a demonstra ku beisbòl mester wordu hunga ku kabes. Despues di un out Norval Faneyte ta embasa ku hit den kuadro i despues Nelson Jacoba ta embasa riba eror di e shortstop Moesquit. Despues tabata e propio Moesquit kende ta kombina ku Steward pa kompleta un tremendo "doble-play".

Ceryl Nicia ta konekta un roletaso pa short kaminda Moesquit ta kue i tira segunda : Ron Steward enbes di bai primera ta tira tersera i saka Faneyte out sin niun klase di difikultat. Ron a bai tersera enbes di primera sabiendo ku mayoria bia - lokual a sosode tambe ku Faneyte - un koredo ta yega i habri na tersera base. Di e forma aki Ron Steward un biaha



mas a demonstra ku e ta figurando komo un di e peloteronan mas inteligente den nos beisbòl lokal.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Kenneth Felicia kende a releva Plies Jacoba den prome inning, perdedó Michael Paulina kende den di sinku a risibi relevo di Aldrich Vrutaal. Pa Sta Maria: 12 kareda; 7 hit i 3 eror. Pa Blue Hawks: 7 kareda; 5 hit i un total grandi di 8 eror.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan anochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou, ku ayeranochi a hanya bishita di 1238 fanatiko, ku e partido entre Royal Scorpions i Cobras.



WILLEMSTAD– Riba e kombinashon di potret por mira dos di e gran peloteronan di Sta Maria Pirates den akshon. Ronald Steward un di e hungadónan por sierto mas inteligente den beisbòl lokal na momentu ku e ta den kaha di bateo i e pitcher relevista prinsipal Erwin Curiel.

Tin pugil ku ta priminti hopi pa futuro

Eksitoso programa organisá pa klup di bokseo Arpagata

WILLEMSTAD — Klup di bòkseo "Arpagata" bou di mando di Ivan Samuco a organisa djamars anochi ultimo, bou di duspisio dje Bond di Bòkseo Amateur lokal, un programa di bokseo bastante anima den klup Deportivo Sta Rosa. E programa sin duda tabata un eksito i e kantidat di publiko ku tabata presente por a gosa di algun bon aktuashon di e futuro pugilnan. Durante dje programa a mira akshon pugilnan di Mahuma, Boca Sami, Koraal Specht i tambe Sta Rosa (Arpagata).

RESULTADO

E resultadonan kompletu tabata komo siguiente. Den e prome pelea valido pa peso moska, Rignald Rosa di Koraal Specht a gana di Kenneth Celestina di Mahuma pa via di desishon. Den e di dos kombate tabata Ronald Rosa di Mahuma ku a gana pa via di "knock-out" tekniko di Elmer Koeiman di Arpagata. E ultimo bòksdo menshona no por a sali den e di tres rònt. E pelea aki tabata valido pa peso lihe junior. E di tres pugil kende a logra un viktoria durante dje programa tabata e hoben Silvester Smith kende a derota Oswin Ipsidensia di Mahuma pa via di "knock-out" tekniko. Smith di "Arpagata" den di dos rònt a manda su kontrinkante lona ku un bon sla di su man drechi, kua tabatin komo konsekuensia ku Ipsidensia no a sali den e di tres rònt. Smith a gana tambe e kopa kua a ser pone disponibel pa e miho bòksdo di anochi i sin duda e ta un di e pugilnan ku ta priminti hopi pa futuro. E pelea enkuestion tabata valido pa kategoria welter junior.

Den e di kuater kombate tabata Nixon Isenia di "Arpagata" kende a gana pa via di desishon di Wilbert Mercelina di Mahuma den pelea valido pa kategoria welter junior. E di sinku kombate entre Anthony Bunting di Mahuma i Marlon Zimmerman di Boca Sami a finalisa den un viktoria pa via di desishon na fabor di Zimmerman. E pelea tabata valido pa peso welter. Den e ultimo pelea Kenneth Martis di Arpagata a gana di Selsio Constancia di Boca Sami pa via di "walk-over". Constancia a demonstra un grado di nerviosimo demasiado haltu di moda ku dokter Homoet kende tabata presente a konstata ku no ta responsabel pa laguele bringa.

DEMONSTRASHON

E dos ultimo peleanan di anochi tabata dos demonstrashon i sigur nan a kai na agrado di e publiko presente. Den e pelea valido pa peso moska Theo Zimmerman a duna un bunita presentashon kontra di Wendel Martinus. E lokual sinembargo mas a kai na agrado di e publiko tabata e demonstrashon entre e dos hobensitonan Juan Janga i Riby Ignacio den un kombate valido pa kategoria mini moska (te 34 kilo). E dos hobensitonan sin duda a duna un bon demonstrashon apesar di nan edat relativamente hoben.

Ivan Samuco na nomber di klup di bòkseo "Arpagata" ta gradisi tur esnan ku di un forma of otro a duna nan aporte di moda ku e programa por a bira un eksito i mui en espesial na señor Lilin Ersilia doño di klup Deportivo Sta Rosa.

KONTINUASHON

Awenochi den Hoffi di Popo Royer na Barber lo tin otro programa di bokseo amateur kua a ser organisa pa Guante de Oro Boxing Club, kombina ku algun pelea di karate "full-contact".

Selekshon Antiyano di beisbòl AA

WILLEMSTAD — E selekshon di beisbòl ku lo tin di defende Antiyas den e proksimo weganan Sentro Amerikano i di Karibe na Cuba a ser forma. E selekshon enkuestion lo ta bou di mando di Reginald "Djodjo" Wilsoe, mientras ku Alvin "Fichi" Fleming lo fungi komo entrenador. Komo teknikonan a keda asigna Jesus "Chu" Halabi di Aruba i Murat "Papi" Leito. En total e selekshon ta konsisti di 14 pelotero di Korsou i 6 di Aruba: Ruthson Roberto, Ramses Sprock, Johannes Gregorius, Carlos Rudolph, Regino Yrausquin, Hubert van der Biezen, Adelbertus Kelkboom, Robby Arambatzis, Rafael Josefa, Ronald Steward, Felix Thiel, Nelson Orman, Rudsel Poulina, Marlon Balentin, Renato Anasagasti, Sherwin Cijntje, Gerrit Kruithoff, Perry Sprock, Eithel de Caster i Norwin Obispo. Komo suplente a keda asigna Phillip Elhage i Karel Williams. Komo hefe di delegashon lo fungi señor Clyde Mathew, asisti pa Gabriel Illidge i Milton Priest.

TRAINING

E selekshon kompletu ta praktika durante tur fin di siman, esdesir djabierne, djasabra i djadumingu den stadion di Sentro Deportivo Korsou. Na algun otro okashon den siman e hungadónan di Korsou ta praktika huntu den stadion di SDK.

Maar liefst 105 records werden verbroken

Antilliaanse zwemkampioenschappen een groot succes

WILLEMSTAD — Nog maar heel kort geleden tijdens de CISC (Caribbean Invitational Swimming Championships) te Cuba, heeft de topploeg van de Nederlandse Antillen een groot aantal tijden scherper gesteld en is bovendien teruggekomen met 12 bronzen medailles en 96 finale-plaatsen. Dat de opmars van de Antilliaanse zwemmers blijkbaar niet te stuiten is, bleek nu weer tijdens de Antilliaanse zwemkampioenschappen welke gehouden werden van 19 t/m 22 mei te Curacao.

Ook de Arubaanse zwemmers die helaas niet over een 50 meter zwembad beschikken, hebben bewezen dat zij goede prestaties kunnen leveren. Maar liefst 105 records werden tijdens de Antilliaanse kampioenschappen verbroken. Dit betekent dat de 31 nieuwe records verzwommen tijdens de CISC in april jongstleden te Cuba, practisch allemaal aan flarden werden verzwommen.

OVERWICHT

Uit de puntenverdeling bleek dat Curacao nog steeds een overwicht heeft op Aruba. Maar gezien de vastberadenheid van de Arubaanse Zwembond om te komen met een 50 meter bad, is het heel goed denkbaar dat in de toekomst mogelijk verandering hierin komt. Het team van Curacao, bestaande uit 110 zwemmers behaalde 4301 punten. Het Arubaanse team bestaande uit 60 zwemmers behaalde 1645 punten.

SYNCHROON-ZWEMMEN

Bij de zwemsters van "synchronized swimming" is er nog duidelijk sprake van een Arubaanse overwicht. Vooral de jongere synchro-zwemsters van Curacao beloven veel voor de toekomst. Met spanning wachten we dan ook op de resultaten van de ASUA-regionale synchro kampioenschappen te Florida, waaraan een delegatie van de Antillen bestaande uit 4 synchro-zwemsters deelneemt.

CAC-SELECTIE

Uit de Antilliaanse kampioenschappen gehouden op 29 en 30 mei jongstleden te Sentro Deportivo Korsou werden de zwemmers geselecteerd voor de CAC in augustus te Cuba; te weten 10 zwemmers uit Aruba en 13 zwemmers uit Curacao.

Gezien het feit dat de Antilliaanse kampioenschappen gezwommen worden in leeftijdsgroepen, moeten er bij de zwemsport aparte selectie-wedstrijden georganiseerd worden, waar het gaat om de beste tijd ongeacht de leeftijd. Zo zwommen op 29 en 30 mei jongens en meisjes van de leeftijd van 11 tot 20 jaar voor een plaats die recht kan geven op deelname aan de CAC.

Nog maar één week na de zeer zware Antilliaanse kampioenschappen bleken de 23 zwemmers in staat te zijn om 16 records wederom te verbeteren. Zowel tijdens de Antilliaanse kampioenschappen als bij de selectiewedstrijden werden opmerkelijke prestaties geleverd door:

CURACAO: Petra Bekaert; Marjolein Volmerink; Mickey Rowaan; Minoushka Oleana; Elise Krijnen; Andrew Solomon; Evert Kroon; Michael Fraai; Horace Hinds.

ARUBA: Meriam v.d. Wurff; Johny v.d. Linden; Jeanot Bislik.

Hetgeen echter het gehele zwembad op 29 mei in beroering bracht was het feit dat voor de eerste keer in de geschiedenis van de Antilliaanse zwemsport 8 zwemmers aan de start verschenen voor de 100m vrije slag met een tijd van om en nabij de 1 minuut.

Hiervan wisten 6 zwemmers een tijd neer te zetten van onder de minuut, waarbij Evert Kroon de kroon spande met een nieuw Antilliaans record van 0.56.3. Een waarlijke internationale tijd.

GUATEMALA VOETBAL — Argentijnse voetballers, die uitkomen in de competitie van Guatemala spelen vanavond een wedstrijd tegen een Guatemalteekse selectie. De opbrengst is bestemd voor de Argentijnse slachtoffers in de oorlog om de Falklandeilanden.

Ook B-klassers varen op gedegen peil

Bruins en Gulik winnaars Asiento sunfish wedstrijden

WILLEMSTAD — Gedurende de laatste weekeinden van de winderige maand mei was het Spaanse Water het strijdtoneel van de Asiento-zeilclub-kampioenschappen in de sunfishklasse. Omdat het krachtsverschil tussen de geroutineerde zeilers en de onervarenen toch wel groot is, was er ook dit jaar een scheiding in A-klasse en B-klasse, waarbij de zeilers in laatstgenoemde klasse steeds een parcours van drie kwartier à één uur hadden, terwijl de A-klasse zeilers hun onderlinge strijd in de dubbele tijd uitvochten.

29 Sunfish-zeilers starten en dit grote aantal kleurrijke bootjes was een dermate prachtig schouwspel dat zelfs de "Carrera" er soms wat gas en geluid voor in hield.

VAN DER GULIK

In de B-klasse liet de bijvoorbaat niet favoriet zijnde Hans van der Gulik zien dat hij niet alleen in licht weer een prima zeiler is, ook met de harde wind in het eerste weekeinde wist hij wel raad want 4 van de 6 wedstrijden won hij overtuigend, tweemaal werd hij tweede. Dat Hans van der Gulik de B-klasse kampioen zou gaan worden, was al snel duidelijk, de strijd om de plaatsen 2 t/m 6 was een hele felle die pas in de laatste wedstrijd beslist werd. Linda Roffel, Rob van der Guilk, Klaus Schneider, Jorge Bielderman en Joop Kluin klasseerden zich uiteindelijk in deze volgorde waarbij het verschil tussen nummer 2 en 6 slechts 8 punten was, een te verwaarlozen verschil over een serie van zes wedstrijden met zoveel deelnemers. De harde wind liet het eerste weekeinde nogal wat materiaal sneuvelen waar onder anderen de supersnelle overstagganger Klaus Schneider het slachtoffer werd. Een razendsnelle uitgevoerde "tag" deed hem vertwijfeld naar de los in zijn knuisten rustende helmstok staren; dit kostte hem uiteindelijk de 2e prijs. Andere pechvogels waren Richard Pijl en Carine Siegers die beiden zelfs tweemaal de finish door pech niet konden halen.

PEIL

Dat ook de B-klasse zeilers op gedegen peil wedstrijdvaren bleek wel uit de klassering van Frits van Es. Van Es oefende enige maanden in de wateren van De Waal rond Tiel in de Betuwe, alwaar hij een plaatselijke sunfish-crack is en kwam speciaal voor deze wedstrijden over. Hier was zijn beste klassering een achtste plaats in de tweede race.

JAN BRUINS

In de A-klasse zagen we een superieure Fré-Jan Bruins die 5 van de 6 races won. Bruins is een wereldtopper bij harde wind en daar kon de kampioen van 1980 en 1981, Jurgen Schneider, niet aan tippen. Op ruime afstand van de nieuwe kampioen werd hij dit jaar tweede. Wim van Gulik is zijn met Sintmaartense eerste prijzen gevulde prijzenkast aan het aanvullen met Curaçaose tweede en derde prijzen, dit maal een derde plaats, verdiend met constant goed varen. De befaamde Joop Croes leverde een bijzondere prestatie door verbeten vechtend tegen de elementen er altijd maar weer in te slagen om binnen de tijdslimiet te finishen. De ex-B-klasse kampioen kon zijn nieuwe klasse genoten toch niet altijd bijbenen.

De wedstrijden werden geleid door het als vanouds prima werkende trio Bram Mustert en Henk en Henny Bielderman die het eerste weekeinde ook menige Sunfish met materiaal pecht naar huis sleepten. De startlijn, Bram Mustert's specialiteit, lag ook nu exact 90 graden op de windrichting hetgeen de zeilers vertwijfeld deed zoeken naar de gunstigste boei (die er niet was).

Na afloop werden de vele prijzen uitgereikt, die mede namens de sponsors beschikbaar waren gesteld: Van Dorp, Moron Sales, Nijco, Mel Chemie en Rudy Dovale toonden hun zeilershart waardoor nieuwe talenten een extra stimulans kregen.

Al met al waren dit zeer geslaagde wedstrijden, die de belofte inhouden dat de Curaçaose kampioenschappen eind augustus een groots spectakel zullen worden. Als de huidige trend van populariteit in de sunfish zich voortzet dan zullen dan zeker een 50 sunfishes aan de start verschijnen.

DE UITSLAG

A-KLASSE

1.F.J.Bruins; 2.J.Schneider; 3.W. van der Gulik; 4.A.C.Roose; 5.K.Giliam; 6.J.Croes.

B-KLASSE

1.H. van der Gulik; 2.L.Roffel; 3.R. van der Gulik; 4.K.Schneider; 5.J.Bielderman; 6.J.Klein; 7.K.Veldhuisen; 8.C. van Put; 9.N.Siegers; 10.H.Rademakers; 11.P. de Kraker; 12.H.Piso; 13.S.Witteman; 14.J.M.Brandt; 15.F.A. van Es; 16. U. Breusers; 17. L. Sibbing; 18.R.Pijl; 19.G. van der Gulik; 20.C.Siegers; 21.B.Kauffman; 22.B.Brandt.

Brazilie verslaat Belenenses met 13-3

LISSABON — Het nationale elftal van Brazilie is de acclimatisering op het Europese vasteland begonnen met een forse overwinning op Belenenses. De Portugese eerste divisieclub werd met maar liefst 13-3 verslagen. Voor de Brazilianen werd Serginho met 4 doelpunten topscorer. Zico en Careca volgden hem op de voet met drie treffers. De overige kwamen op naam van Edvaldo, Leandro en Dirceu. Bij de rust leidde Brazilie met 4-2.

De Brazilianen zijn op de WK ingedeeld in een groep met de Sovjet-Unie, Schotland en Nieuw-Zeeland.

Green Socks a derota Meja Berde 3-0

Otro viktoria pa The Birds den vòlibòl lokal

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal organisa pa CuVoBo a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku kuater partido for di kua Excalibur, Jowa, The Birds i Green Socks a sali vensedó. Den e partido valido pa kategoria femenino klase A, Excalibur a derota Flamboyant ku skor di 2-0. E parsialnan tabata 15-2 i 15-7.

Jowa den kategoria maskulino klase A, a derota e ekipo di Universidat Antiyas Hulandes ku skor di 2-0: 15-8 i 15-9.

FEMENINO SUPERIOR

Den e kategoria femenino superior e dos ekiponan di Bonam i besindario Green Socks/Goodyear i Meja Berde/Datsun a enfrenta otro. Tabata e ekipo di Green Socks ku a sali vensedó ku skor di 3-0. E resultado di e tres setnan tabata 15-8; 15-8 i 15-10.

MASKULINO

Den divishon maskulino superior tambe e bataya a bai entre dos ekipo di bario, ora ku The Birds a enfrenta Xaverianen. E partido aki a resulta esun mas elektrisante di e anochi ku The Birds triunfando ku skor di 3-1.

Despues di a triunfa ku relativo fasilidat den e prome set 15-8, The Birds ta faya den esun siguiente i e hoben ekipo di Xaverianen rapidamente ta probecha di esaki pa gana ku skor perta di 15-13, forsando asina un empate na 1-1. Sinembargo den niun di e setnan siguiente e ekipo di Xaverianen no a logra kontene su adversario i The Birds ta triunfa ku skor di respektivamente 15-7 i 15-9 pa asina logra nan di tres viktoria dje kampeonato, kontra un derota.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu proksimo ku kuater partido. Pa 5'or di atardi Olimpia ta enfrenta Atlantic Stars den kategoria femenino A; na mes momentu Amstel Volley Masters ta midi forsa ku Off Dam Banco Industrial de Venezuela. Pa 6'or Xaverianen ta enfrenta Flying Six VM Construction valido pa kategoria femenino superior i pa mitar di ocho Sithoc/Heineken lo enfrenta Warwaru/Fuji Film den partido valido pa kategoria maskulino superior.

Gerulaitis toch naar Wimbledon

PARIJS — Vitas Gerulaitis zal toch van de partij zijn op Wimbledon. De New-Yorker vocht met succes drie boetes van elk 750 dollar aan, waardoor zijn totale boetegeld onder de 5000 dollar, de limiet die een automatische schorsing van drie weken inhoudt, zakte.

Gerulaitis was na afloop van het duel tijdens de open Franse kampioenschappen tegen de Zwitser Heinz Guenthardt veroordeeld tot drie maal 750 dollar boete wegens het maken van obscene gebaren. De Amerikaan ging tegen de geldstraf in beroep en zijn appel werd na het bekijken van video-opnames door de commissie van beroep van de Tennis-Council ontvankelijk verklaard. Een protest van Gerulaitis tegen de boete van 1500 dollar wegens luidkeels protesten tegen arbitrale beslissingen haalde niets uit.

Door de vrijsprak werd het totale boetebedrag van Gerulaitis teruggebracht tot 4650 dollar. Daardoor kan hij toch deelnemen aan het toernooi op Wimbledon, mits hij zich in de voorbereidende toernooien in Engeland koest houdt.

Overgang Maradona naar Barcelona bijna rond

BUENOS AIRES — De overgang van de Argentijnse voetballer Diego Maradona naar FC Barcelona schijnt rond. De voorzitter van de Argentijnse club Argentinos Juniors Domingo Tessone maakte gisteren in Buenos Aires bekend, dat zijn club voor de transfer 5.9 miljoen dollar zal ontvangen (bijna veertien miljoen gulden). Daarvan zal twee miljoen dollar contant worden betaald en het restant in termijnen, die lopen tot 30 januari 1986.

Mocht Barcelona niet aan zijn financiele verplichtingen kunnen voldoen dan gaat Maradona naar Argentinie terug. Bij de overeenkomst hoort een uitnodiging aan de Argentijnse club deel te nemen aan het toernooi om de Juan Gamper-beker het volgend jaar en moet Barcelona zorgen dat Argentinos Juniors zes vriendschappelijke wedstrijden in Europa kan spelen.

De kwestie van de onkostenrekeningen van de diverse tussenpersonen is eveneens opgelost. De oorspronkelijke rekening van 500.000 dollar werd teruggebracht tot 320.000 dollar en verdeeld over Argentinos Juniors, Boca Juniors, Maradona zelf en Barcelona.

De 21-jarige Maradona bevindt zich momenteel met de Argentijnse selectie in Spanje voor de voorbereiding op de eindronden van het wereldkampioenschap.

Lupe Pintor blijft wereldkampioen

LOS ANGELES — De Mexicaan Lupe Pintor heeft gisteravond in Los Angeles zijn wereldtitel boksen in het bantamgewicht volgens de versie van de WBC met succes verdedigd.

Pintor won door interventie van de scheidsrechter in de elfde ronde van de Zuidkoreaan Suen Hoon Lee.

Remitido

Sino, fono

MI TA KERE KU TA na su lugar pa mustra riba un peliger grandi ku hendenan ignorante ta kousande pa demokrasia den nos komunidad, mientras ku aparentemente nan mes no ta realisa ta ki daño nan ta hasiendo. Den e kaso aki mi ta referi na e telegram ku Kamara Sindikal a manda pa Staten, relashoná ku dunamento di un garantia pa ALM. E telegram aki a wordu kompletamente desaprobá door di Staten, e outoridad di mas haltu den nos sistema demokrátiko-parlamentario. Kontenido di e telegram aki — ku ta bisa: si Staten no duná garantia, lo tin akshon — ta demostra un falta di respet grandi pa e maksimo outoridad aki y konsekwentemente tambe pa pueblo di Korsow. Y korda bon, trahadornan tambe ta forma parti di e pueblo aki, aunque hopi biaha nan dirigentenan mes ta hasi manera esaki no ta e kaso, lubidando ku nan ekzigenshanan; tin biaha absurdo, ta "fire-back" riba e mesun trahadó ku nan ta pretende di ta lucha pe.

Kamara Sindikal, pa via di nan vosero, ta trata pa hustifiká e chantage aki, bisando ku nan ta un grupo di preshon y komo tal nan tin derechi di hasi lokual nan a hasi. Mi kier a pone bon klá pa e señor aki, ku tin un diferensha grandi entre preshon y chantage. Ni un hende no por kitabo pa pone preshon pa logra un meta, pero kaminda e preshon aki ta bira chantage ta na e momento ku bo bisa: "si no......fono"!

Y bo no por hustifiká esaki di ningun manera. Pasobra e hecho ku funkshonamentu di Staten ta laga hopi di desea, no ta dunabo derechi pa pone kuchu na su garganta. Sigur no ora funkshonamentu den bo mes seno ta laga hopi di desea. E falta di respet ku Kamara Sindikal a demostra, ta duna prueba ku nos aki na Antiya y mas en partikular aki na Korsow, mester ta hopi alerto. Y ku e sindikato Sitek — hendenan ku bo ta supone di ta menos ignorante — ta wali na nan defensa ta otro motibo di preokupashon.

Awor, na lugar di Kamara Sindikal realisa ku ela komete un eror, den Extra di [illegible] di juni e ta [illegible] afó kontra e partido ku tabatin e kurashi pa den un tempu di kampaña polítiko para nan y tambe Kamara Sindikal ta hala afó kontra e parlamentarionan den Staten. Y [illegible] opinion di Sitek a [illegible] via di un emisora lokal riba tantu e aktitu di Kamara Sindikal komo riba e desishon ku gesaghebber interino a tuma enkuanto di e teatro Foro. E opinion di Sitek relashoná ku e dos topikonan aki ta demostra un ignoransha, un falta di sabiduria, di grado mayor. Ta difisil pa mi komprendé ku un sindikato di maestro di skol no sa e diferensha entre preshon y chantage, ni tampoko ta ki ora bo por papia di violashon di libertad di ekspreshon.

Pasobra e ultimo aki ta solamente e kaso si tabatin: 1.prohibishon total pa teatro foro aktua na kualkier lugar riba nos isla y 2.e prohibishon aki no por wordu kargá door di motibunan basá riba "openbare orde en rust", pa usa terminologia di ley. Den e kaso aki di teatro foro, mirando ku e topikonan ta un situashon polítiko ku por sali for di man, sigur si e aktuashon tuma lugar riba kaya, a base di konsecho di polis a desidí pa para e aktuashon riba kaya. E sobra argumentonan ku a wordu [illegible] ta di [illegible]. Si gesaghebber interino no a sigi konsecho di polis y mayan algo sosodé, [illegible]? Mi ta kere ta un bon kos si sindikatonan ta wali na [illegible] guardia pa nan miembronan, pero esaki mester sosodé sin falta respect pa nos systema demokrátiko-parlamentario y ku saber di lokual nan ta papia.

GEORGE WIJNGAARDEN

Demokratiko

HOBENNAN DI Hubentut Demokrátiko [illegible] Teater Foro. [illegible]

[illegible] esaki o e otro solushon, sino ku ta e públiko mes, den koperashon ku otro ta buska e solushon mas adekuá. Nos ta haña esaki un elementu básiko di demokrasia, esta ku bo mes por partisipá na bo proseso di solushon i kambio.

Straño ku un grupo ku ta yama su mes demokrátiko no por a kapta e esensia aki for di trabou di Teater Foro. Klaro ku nos komo e presentadónan di e tópikonan riba kua ta bai hasi teater, ta hasi diferente investigashon i preparashon promé ku yega na un obra presentabel. Nos ta hasi entrevista, lesa tur sorto di korant i revista, skucha radio, wak televishon i prinsipalmente komuniká ku tur tipo di hende den nos komunidat, pa asina yega na material i otro informashon pa nos trabou. Ta esaki ta básikamente nos manera di traha. Si Hubentut Demokrátiko ke sa mas di nos manera di organisá i planeá, lo ta mas na su lugá si Hubentut Demokrátiko a tuma kontakto ku nos i pa medio di bishita i kombersashon yega na sa mas di nos organisashon. Esaki ta mihó i mas salú, ku kana papia kos, sin pia sin kabes, sin un bon fundeshi di informashon.

En kuantu Gezaghebber, mi ke bisa ku pa nós, nó ta importante ken ta sintá komo Gezaghebber; si esun ku ta sinta kometé un akto ku nos ta haña inhustu, nos lo nó stop di protestá, ya ku nos ta kontra tur forma di inhustisia i abuso. Pa nos no ta importante den un kaso di inhustisia, di kua koló polítiko esun ku a kometé e abuso, tá. Tal bes pa Hubentut Demokrátiko sí ta eksistí distinshon den e kaso aki?

Lo tabata muestra di desensia, inteligensia i táktika, si Hubentut Demokrátiko, promé ku e basha su rabia riba un akontesimientu, e a duna na pueblo un aplikashon klá i korekto riba teater e asunto ku e ke kritiká. Den e komunikado Hubentut Demokrátiko ta bisa ku Teater Foro ta faya den su forma di konsientisashon, pero ningun kaminda bo no ta haña un aplikashon bon klá di e presentashon di Teater Foro. Ta kiko Hubentut a wak anto? Kiko hubentut a komprondé of laga di komprondé? Kon Hubentut a interpretá e diferente aspektonan di e presentashon di dia di obrero na SSK? E pueblo lesadó ta keda sin informashon i a konsekuensia no por huzga sanamente. Hubentut ta faya aki den su forma di informá pueblo i netamente aki den ta sinta e FALTA DI SENTIDU DEMOKRATIKO. Informashon sano, korekto i kompleto ta base pa un bon demokrasia. Mayoria di e obreronan presente na SSK e dia ei a bin yama nos danki i a ekspresá di ki forma nan a rekonosé nan mes situashon den nos aktuashon.

Hubentut no a komprondé e estatua ku e presentenan na SSK a traha? Hubentut no a komprondé ku e presentenan mes a bira aktor i a krea ku kurpa di hende nan mes situashon di obrero? Hubentut no a mira kon despues tur hende a kuminsá trese kambionan den e estatua te yega na un estatua mas positivo pa e obrero? Of Hubentut ke a mira un estatua positivo pa e doño di trabou inhustu ku nos a mustra e dia ei? Nos no ta akseptá ku Hubentut ke pusha nos den skochi di un of otro partido polítiko, pa asina Hubentut haña chèns pa basha su venenu kontra prosesonan demokrátiko den nos komunidat.

Nos ta un grupo di teater di konsientisashon, Hubentut sí ta un grupo di un koló polítiko. Wèl laga nos laga kada ken riba su mes tereno. Podio polítiko ta keda pa Hubentut Demokrátiko. Kayanan i plenchinan di nos pais lo tá i sigui tá nos podio, maske ki akshon Hubentut i otronan hasi pa stroba pueblo aktiá! Pueblo ta kue teater di kaya bèk.

GIBI BACILIO

Landhuis Ascension houdt open house

WILLEMSTAD — Op zondag 6 juni organiseert het vormingscentrum van Landhuis Ascension in dit landhuis zijn maandelijkse "open-house" van tien tot twaalf uur 's morgens. Om tien uur is er een kapeldienst en om kwart voor elf een optreden van de "Grupo Ambiente".

Depchiton-boek op de markt

WILLEMSTAD — De "Komishon Depchiton" brengt binnenkort de verhalenbundel voor kinderen "Solo ta sali pa bo tambe" op de markt. In juni vorig jaar werd voor dit doel een "dubbeltjesaktie" gehouden waar veel kinderen en hun ouders aan deelnamen. Op zondag 6 juni vindt de doop van deze bundel plaats in de "Otrabanda-room" van het Holiday Beach hotel van vier tot zes uur 's middags. De netto opbrengst van het boek en de auteursrechten worden aan de "Raad van gehandicapten" geschonken ten behoeve van gehandicapte kinderen.

WORLD IN A NUTSHELL

NEW YORK — Prices were slightly lower at the close of the New York stock exchange Thursday as an early attempt failed. Trading was moderately active.

The Dow Jones industrial average, up more than three points at midday following Wednesday's 1.91 climb, was off 0.38 point to 816.49 shortly before the NYSE closed.

Declines led advances by about an 8-6 margin among the 1,846 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT. NYSE turnover amounted to about 48,800,000 shares compared with 49,220,000 traded Wednesday. Prices were lower in moderate trading of American stock exchange issues.

MANILA — Four people were reported killed and about 200 injured in the collapse of a movie theatre ceiling today in the Philippines. The theatre in Manila reportedly was packed with people when the wooden ceiling gave way.

NEW YORK — The UN Security Council plans to vote today on an amended draft resolution calling for a cease-fire in the Falkland Islands. President Reagan reportedly will ask Britain's Prime Minister Thatcher to accept it at a meeting in Paris today.

LONDON — Israeli Ambassador Shlomo Argov was in critical condition today, shot through the head by a terrorist who was chased and gunned down by police outside a glittering diplomatic reception. Three other suspects were held for questioning. The gunman opened fired with a machine pistol as the veteran Israeli diplomat emerged from a reception at the posh Arab-owned Dorchester Hotel last night.

Argov, 53, was rushed to National Hospital for nervous diseases and underwent a 2-1/2 hour operation. His wife, Hava, kept a nightlong bedside vigil. "The bullet had entered the right side of his skull and penetrated completely. The bullet left on the left side, "a hospital spokesman said. His attacker was chased up Park Lane and shot in the neck by a British policeman. Within two hours, two suspected accomplices were stopped in a car in Brixton, a run-down Black district of South London.

A fourth suspect was arrested this morning near Weybridge, Surrey, police said. The four, who were not identified, were believed to be Arabs travelling under false passports, police sources said. The assailant was being treated in hospital and the four were undergoing questioning for any connections with Palestinian terrorist networks.

Police sources said another machine pistol, two automatics and a substantial amount of ammunition were confiscated from the suspects. No one claimed responsibility for the attack but Ephron Biran, a senior Israeli diplomat, said Argov was "yet another victim of the cowardly and barbarous way in which the PLO operates".

But Nabil Ramlawi, the PLO's London representative, denied his organization was responsible, saying, "The Israeli Ambassador is a victim of a determined campaign now being waged in European capitals to discredit the PLO".

LOS ANGELES — Mexican boxer Lupe Pintor (bantamweight) defended last night his world title against Suen Hoon Lee of South Korea. Pintor won by intervention of the referee in the eleventh round to retain his title.

LISBON — Commander Eden Pastora, one of the leaders of the Sandinista revolution in Nicaragua, announced yesterday in Lisbon that a revolutionary government of people's unity has been formed in exile to overthrow the junta that is ruling the country at the moment. The ex "comander" Zero, who is in Lisbon on invitation of the Foundation for International Relations of which one of the members is the socialist party of Portugal's Premier Mario Soares, accused his ex friends of betraying "the Sandinista ideal".

WARSAW — A spokesman for the military justice in Poland said that from the hundreds of Poles that were detained for protesting in the month of May, 260 has been judged already by military courts. The spokesman said that the total violations of the emergency law in May was much higher than in the months of March and April. He accused the "anti-state forces" of sowing unrest under the population and organizing strikes.

NEW YORK — Today's edition of the New York Times says that more than twenty Russian technicians are installing a radar-system in Argentina, which must advise for possible British airaids. The paper says in a report from Buenos Aires that officials of the industry and diplomats from abroad informed that the Russians arrived in Argentina in the first half of May, covered by a secret agreement between Argentina and the Sovjet-Union. The radar system is for defence purposed only, and is not for the observation of British ships near the Falkland Islands.

NEW DELHI — An unidentified person shot and killed a Kuweit diplomat in New Delhi, the press agency "Press Trust of India" announced today. The diplomat, the first secretary of the Kuweit embassy, Mustafa Al-Marzook was shot at his car outside his home and he died on the way to the hospital. Police said that Al-Arzook got four bullets in his body. The press agency "Press Trust of India" said that it was not the first time they attempted against Marzook's life. Police informed later that Marzook's killer fled in a taxi that was waiting for him.

WASHINGTON — Argentina bought air-to-ground missiles from Lybia. But Argentina did not succeed replenish its stock of Exocet-rockets. American officials informed this. The French made Exocet rockets have been used by Argentina with big succes against the British task force in the South Atlantic. American officials said that Argentina looked all over the international black masket for arms which they could use against the Britains.

The American newspaper "Boston Globe" wrote yesterday that American sources said Buenos Aires tried to buy Exocet missiles from an unknown supplier, possibly Peru.

VERSAILLES, FRANCE — Sharp disagreement on US economic policies and trade with the Soviet bloc seemed certain today to cast their shadow over this weekend's summit conference of the seven leading industrialized nations. The diplomatic extravaganza in the sumptuous palace of the Sun King XIV was scheduled to begin tomorrow, but President Reagan started a series of meetings with the leaders of Western Europe and Japan.

The United States is hoping to convince Europeans to restrict exports of goods that could build up the military in the East bloc and sharply curb export credits to those governments. But a well-placed French government source said France would oppose Reagan's initiative which first came up at last year's economic summit in Ottawa — before the military crackdown in Poland.

"France is against putting Soviet credits on the agenda as the Americans want to do", the source said. "The French are opposed to giving the Soviets help with military technology, but they are not ready to take economic sanctions".

West Germany also sees Reagan's proposal as upsetting the assumption that East-West trade contributes to international stability by drawing the Soviet bloc into interdependent relationships.

The Europeans, who are going ahead with a 15 billion gas pipeline deal with the Soviet Union, point out the United States is selling vast quantities of grain to the Soviet Union. The summit brings together the leaders of the United States, Canada, Japan, Britain, West Germany, Italy and France, Belgium will be attending as representative of the European Economic Community.

Baseball results

NEW YORK — Results of the Thursday's Major League baseball results:

AMERICAN LEAGUE:
Toronto Blue Jays 3-New York Yankees 1; Texas Rangers at Baltimore Orioles (postponed--rain).

NATIONAL LEAGUE:
Pittsburgh Pirates 5-Montreal Expos 4. (Only games scheduled).

Trinidad in board WHO

NEW YORK — Trinidad and Tobago is among 10 countries elected by the recently-concluded World Health Assembly to designate a representative to the Executive Board of the World Health Organization (WHO) for three years. The other nine countries elected were: Chile, China, France, Iraq, Malaysia, Morocco, Pakistan, USSR, and Zimbabwe.

These States replace the following, whose term of office expired at the end of the thirty-fifth World Health Assembly: Colombia, Congo, Iran, Jamaica, Netherlands, New Zealand, Norway, Oman, Samoa and Turkey. The Executive Board, which is composed of 30 persons, also includes public health experts designated by the following countries: Brazil, Bulgaria, Canada, Gabon, Gambia, Guatemala, Guinea-Bissau, Japan, Kuwait, Maldives, Mongolia, Mozambique, Romania, Sao Tome and Principe, Seychelles, Spain, United Arab Emirates, United Kingdom, United States and Yemen.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	52	+ 1/4	I.B.M.	61 1/2	- 1/2
ASA Ltd.	29 1/4	- 1/4	Int.Paper	35 3/8	+ 1/4
Atl.Richf.	41 3/8	- 1/8	K.L.M.	35 3/8	- 1/8
Beth.Steel	17 5/8	unch	Merck	73 1/4	+ 1 1/2
Boeing	16	- 3/8	Mobil	24 5/8	+ 1/2
Burroughs	34 1/4	- 3/8	Natl.Can.	16 3/8	unch
Cities Serv.	36 1/2	- 3/8	Pepsico	37 1/4	- 1/2
Coca Cola	33 1/2	+ 3/8	Pfizer	53 5/8	- 1/8
Disney	54 5/8	- 1/2	Royal Dutch	34 1/2	- 1/4
Dome Mines	8 3/8	- 1/4	Schlumberger	42	- 1 1/8
Dupont	33 1/4	unch	Shell Oil	37 5/8	+ 1/4
East.Kodak	72 1/8	+ 1/8	Syntex	34 1/4	- 1/4
Exxon	28 1/4	+ 1/4	Union Pac.	36 3/4	- 1/8
Ford	22 5/8	- 1/8	U.S. Steel	21 7/8	- 1/8
Genl.El.	60 7/8	- 1 1/8	West.El.	24 7/8	- 1/4
Genl.Motors	44 1/8	+ 5/8	Xerox	31	+ 1/8
Dow Jones	816,50	- 0,38	Gold	317,50	- 2,80
Six months tsy bills	13,02%		Silver	5,89	- 0,16

AMSTERDAM

A.B.N.	287,50	Philips	23,60
Akzo	24,50	Robeco	206,50
Heineken	60,80	Rolinco	202,80
Kon.Olie	91,50	Unilever	147,80

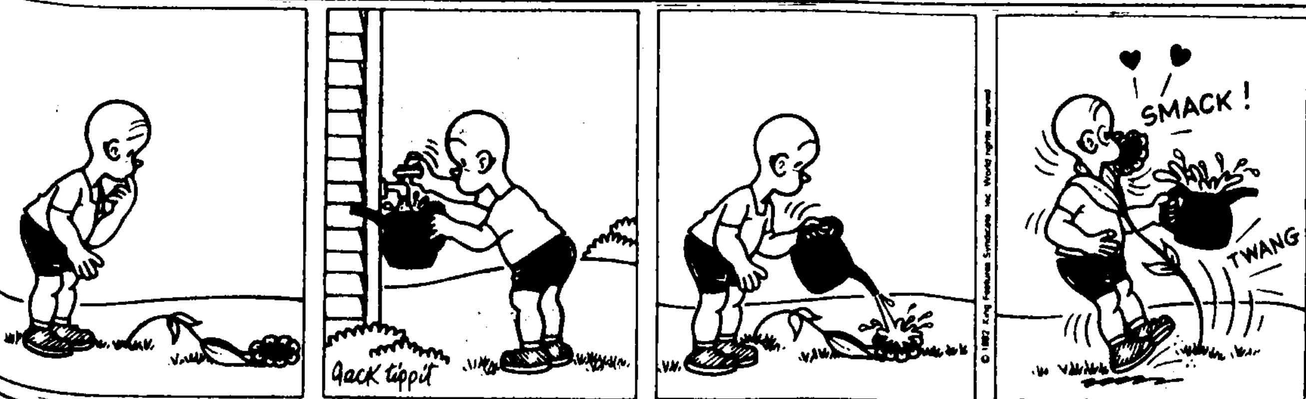


Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.41	1.43	1.45
PND STERLING	3.145	3.20	3.26
NED GLD	67.83	68.55	69.35
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	87.98	88.70	89.50
FR FRANCS	27.75	28.85	29.55
DUITSE MARK	75.32	76.04	76.84
SUR GLD	--,--	100.07	102.59
IT LIRE	1.03	1.33	1.39

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



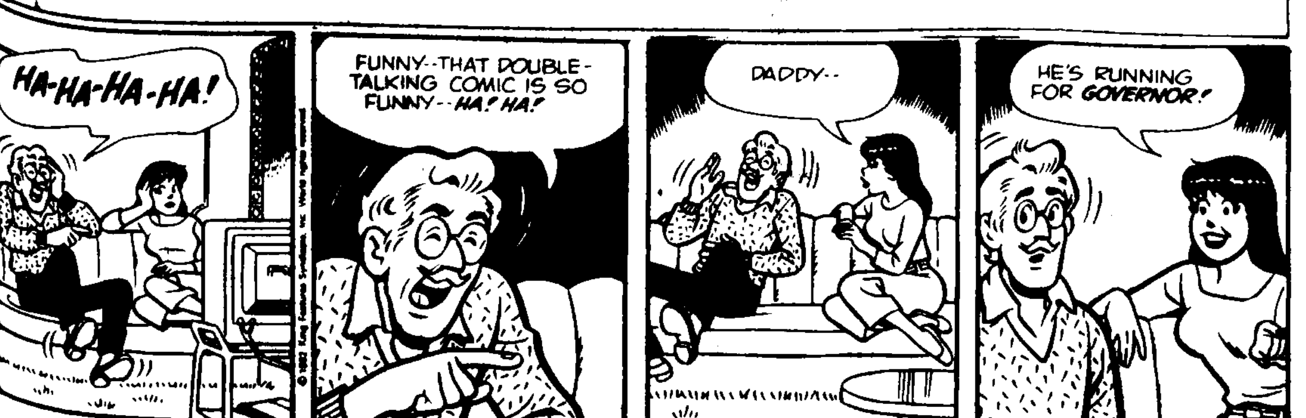
Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



GRADISIMENTO

Sra Norma, Vda. Angelina i Juffr. Gloria Croes i demas familia pa medio di esaki ta gradisi miembronan di B.C., sr. Dabian di Antillenhuis i tur esnan ku a manda flor, krans, telegram i na tur esnan pa nan muestra di konsuelo durante fallesimiento i entierro di nan inolvidable joei, nieto i sobrino

JOSELITO CROES
(q.e.p.d.)

Boso atenshon tabata un gran konsuelo pa nan i alavez ta partisipa ku ta resa tur anochi pa 7'or na Savaneta 232 i ku misa di ocho dia lo ta diahuebs 10 di juni pa 7'or di anochi na misa Sagrado Curazon di Jesus na Savaneta.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

JULIUS JOHANNES LODEWIJK GROENLOO



in de leeftijd van 78 jaar.

De teraardebestelling zal op zondag 6 juni a.s. om 16.00 uur plaatsvinden, vanuit Posada Funebre El Tributo aan de Pater Euwensweg, naar de R.K. Begraafplaats te Santa Maria.

Wim en Lupe Groenloo
Carla Fernandez in Suriname
Wed. Leonie Chin-A-Loi-Groenloo en kinderen in Nederland
Alma Leysner-Groenloo en kinderen in Nederland
Morris Groenloo in Suriname
Mathilde Sabayo in Nederland
Hacintha Pinedo
Fam. Tefzol
Orlando Chin-A-Loi en fam.
Peggy Groenloo
Wim Leysner en fam. in Suriname
Norma Sanchez-Leysner en fam. in Suriname
Desi Kowsolea en fam. in Nederland
Cecilia Hernandez en fam.
C. Bloeiman

Gelegenheid tot rouwbeklag vanaf 13.00 uur.
Geen rouwbeklag aan huis.

Departement van Financien
12°/° obligatielening
Nederlandse Antillen 1982 per 1988/92

1. Vanaf maandag 31 mei 1982 staat de inschrijving open op een 12°/° obligatielening met jaarcoupons per 4 juni.
2. De lening wordt geplaatst in het kader van de financiele herstructuering van de A.L.M. De regering heeft besloten het eigen vermogen van de maatschappij aanzienlijk te vergroten.
   Dit heeft ten doel het scheppen van betere balansverhoudingen, de A.L.M. in staat te stellen investeringen te doen ter verbetering van de grondfaciliteiten, het werkkapitaal te versterken en de aanbetaling te doen op twee DC-9-80 vliegtuigen.
   Tevens past deze lening in het kapitaalmarktbeleid van de regering, dat is gericht op het aanbieden en bevorderen van productieve beleggingsmogelijkheden voor binnenlandse besparingen, tegen een concurrerend rendement.
3. Het Departement van Financien geeft de lening uit en draagt zorg voor de rente en aflossingsbetalingen.
4. De lening heeft een looptijd van 10 jaar, aanvangende op 4 juni 1982. De aflossing zal geschieden in vijf gelijke termijnen beginnende 4 juni 1988. Vervroegde gehele of gedeeltelijke aflossing door het Departement van Financien is niet toegestaan.
5. Gegadigden kunnen inschrijven op obligaties in coupures van f. 1.000,-, f. 10.000,- en f. 100.000,-. De koers van uitgifte bedraagt 100°/°.
6. Coupons waarover niet binnen vijf jaar na vervaldatum is beschikt, verjaren ten gunste van de Nederlandse Antillen.
7. Wanneer de vervaldatum niet op een werkdag valt, geschiedt de betaling van coupons op de eerst volgende werkdag.
8. Betaalbaar gestelde coupons kunnen ter verzilvering worden aangeboden bij de Bank van de Nederlandse Antillen. Tevens is het mogelijk dat de coupons per aangetekende post ter verzilvering aan het Departement van Financien Pietermaai 4 - 4a worden aangeboden, onder vermelding van de naam van de lokale bank en het rekening nummer, waarop het te betalen bedrag dient te worden gestort.
9. Inschrijvingen op de obligatielening kunnen geschieden bij alle kantoren- van de handelsbanken op de eilanden van de Nederlandse Antillen alsmede bij het Departement van Financien Pietermaai 4 - 4a te Curacao in gesloten couvert, onder vermelding van het gewenste aantal coupures en het totale bedrag.
   Indien de inschrijving en aankoop geschiedt rechtstreeks bij het Departement van Financien dan zal de niet-bancaire instellingen 0,75°/° kosten in rekening worden gebracht.
   Bericht van toewijzing wordt verstrekt voor 3 juni 1982.
10. De storting van de toegewezen obligaties moet plaatsvinden op vrijdag 4 juni 1982 op de rekening " Rechtspersoon de Nederlandse Antillen 12°/° obligatielening 1982 ".
11. Indien zich voor de dag van inschrijving, naar de mening van de emittent omstandigheden voordoen, die het welslagen van de emissie in gevaar kunnen brengen, kan deze uitgifte worden teruggenomen.
12. Uitstaande obligaties kunnen gedurende de looptijd van de lening bij het Departement van Financien worden gekocht en verkocht.
    De overnameprijs wordt in deze gevallen gesteld op de contante waarde over de resterende looptijd van de obligaties berekend tegen een " marktrente ", die gebaseerd is op rente-ontwikkelingen in binnen- en buitenland.
    De aankoopvoorwaarden staan vermeld in punt 9.
    Bij verkoop van de obligaties aan het Departement van Financien wordt 0,5°/° aan kosten in rekening gebracht.

De Directeur,
D. E. Calvo.

Mevrouw Maria Liberia-Peters (PNP):

Advies raad voor vrouwenzaken staat regering bij

WILLEMSTAD — De PNP (Partido Nashonal di Pueblo) is vast van plan een adviesraad in te stellen die de regering ten dienste moet staan in zaken de vrouw betreffende. Dat verklaarde mevrouw Maria Liberia-Peters van deze partij in een tv-praatje.

Er zijn volgens haar veel negatieve ontwikkelingen te bemerken ten aanzien van de vrouw, zoals overvallen op vrouwen, verkrachtingszaken, misbruik van vrouwen, ontslagen vanwege het vrouw-zijn, enzovoorts. Zij komt tot de conclusie dat deze ontwikkelingen via de politiek ten goede gedraaid kunnen worden.

In de volgende regeerperiode wil de PNP met een adviesraad voor vrouwenzaken komen waarin zitting hebben vertegenwoordigers van vrouwengroepen, van het vakbondswezen, van het maatschappelijk werk en juristen. De adviezen uit die raad kunnen evenwichtig zijn. De raad moet erop toezien dat de vrouwenbelangen worden behartigd en vermijden dat er zich obstakels op de weg voor de participatie van de vrouw bevinden.

Ze deed een dringend beroep op alle vrouwen en mannen om op 25 juni naar de stembus te gaan. Elk land heeft weliswaar een regering, goed of slecht, maar via het systeem van vrije en geheime verkiezingen kan elke stemgerechtigde inwoner van de Antillen zijn duit in het zakje doen. Ze herinnerde de vrouwen er vooral aan hoe in het verleden gevochten is voor het verkrijgen van het stemrecht ook voor de vrouw, omdat dat eerst helemaal een mannenaangelegenheid was.

Myrna Moreno treedt op Curacao op

WILLEMSTAD — De Venezolaanse mezzo-sopraan Myrna Moreno die op maandag 21 juni optreedt in het concert door het Curaçaose Jeugdorkest is uit Caracas geboortig en studeerde zang aan de academie van Wenen en het Royal College of Music in Londen. Haar debuut had plaats tijdens het Festival van Bad-Ischl in Oostenrijk en in 1972 werd zij verbonden aan de fameuse opera van Glyndebourne in Engeland, waar zij optrad in de rol van Melanto in 'Il ritorno d'Ulisse in Patria' van Monteverdi, samen met de beroemde Janet Baker. Hierna volgden uitvoeringen in het festival van Wesford in Ierland en sinds 1974 reist zij regelmatig vanuit Londen naar Venezuela om op te treden in de Temporada Internacional de opera de Caracas.

In 1978 maakte zij haar Londense debuut met een recital in de prestigieuse Wigmore Hall en in oktober 1980 zong zij de hoofdrol Rosina in Haydn's opera 'La Vera Constanza' in de St John Smith's Square; dit seizoen zong zij op het Camden festival in de Londense première van Samuel Barber's 'Anthony and Cleopatra', maakte een plaatopname voor Opera Rara in de rol van Felicia in Meijerbeer's 'Il Crucciato in Egitto'. Voor 1983 is zij reeds geëngageerd door de National English Opera. Lieder eines fahrenden Gesellen van Mahler vertolkte Myrna Moreno in april 1980 met het Orquesta Filarmonica de Caracas. Zij doet dit ook op 25 juni op Curaçao.

— —

Kamermuziekconcert op 24 juni

WILLEMSTAD — Op donderdag 24 juni verzorgt Curaçao Camerata een kamermuziekconcert, waarbij men begint met de Siegfried-Idyll van Richard Wagner in de oorspronkelijk bezetting van enkelvoudige strijkers, fluit, hobo, twee klarinetten, fagot, twee hoorns en trompet. Daarna kan men luisteren naar de tenor Frank Davelaar in Thirteen ways of looking at a Blackbird' voor zang- en strijkkwartet van Boris Blacher op tekst van Wallace Stevens. Dan vertolkt Myrna Moreno 'Il Tramonto' (1918) van Ottorino Respighi voor mezzosopraan en strijkkwartet, op teksten van P.B.Shelley. Het concert wordt besloten met het populaire Septet in Es op 20 van Ludwig van Beethoven voor viool, altviool, cello, contrabas, klarinet, fagot en hoorn. Medewerkenden aan dit kamermuziekconcert zijn: Eric Gorsira viool, Jan Dam viool, Felix Linder altviool, Luise Gorsira cello, Igor Atalita contrabas, Aya Landheer fluit, Greet Pilon hobo, José Velasquez klarinet, Iman Landheer klarinet, Enid Lucasius fagot, Raymundo Diaz hoorn, Pedro Monjica hoorn, Chal Atalita trompet en Frank Davelaar tenor, en de gastsoliste Myran Moreno. Plaats van uitvoering is de Fortkerk. De betrokken concertserie staat mede onder auspiciën van bureau Cultuur en Opvoeding, Cultureel Centrum Curaçao, Curacaosche Kunstkring, sectie Cultuur en VGKS.

Dr Hewitt via radio Hoyer over diabetis

WILLEMSTAD — In het programma "Wat zegt hij ervan?" reageert dr. Hewitt op vragen naar aanleiding van het programma over suikerziekte, dat enige weken geleden werd uitgezonden. Morgenochtend is het voor de luisteraars eveneens mogelijk te reageren en telefonisch vragen door te geven aan de specialist, die de algemene medische problemen bij suikerziekte nader zal toelichten. Tijdens de uitzending van kwart voor tot kwart over negen zal het mogelijk zijn de vragen door te bellen via nummer 611673. "Wat zegt hij ervan?" is het wekelijkse zaterdagmorgen-programma van radio Hoyer 2. Om half tien begint het 4e programma in de serie die Jacques Visser maakte met de AGV, de afdeling geestelijke volksgezondheid.

Schoolverkeersexamen achter rug

WILLEMSTAD — Voor de 31e keer zijn op de basisscholen van Bonaire en Curacao gisteren schoolverkeersexamens afgenomen, zoals georganiseerd door de vereniging voor Veilig verkeer (VVV) op Curacao. Ongeveer vierduizend kinderen hebben daaraan deelgenomen. De theorie werd door de schooljeugd opgedaan in de verkeerslessen op school en de praktijk in het verkeerspark te Cas Cora. In de loop van deze 31 jaar zijn er ongeveer 75 duizend diploma's uitgereikt aan geslaagde leerlingen. In het Telefiesta-programma wordt morgen officieel het 75 duizendste diploma uitgereikt. De aankondiging van het examen werd pas vanmorgen (vrijdag) via de post ontvangen.

Consul van Venezuela:

'Ik had het over vreedzame pressie-middelen'

GEROUWVOL IS hij allerminst. Integendeel. Het verbaast hem zeer dat de Antilliaanse regering zo overstuur is geraakt van zijn uitspraken over eventuele Venezolaanse pressie op Curaçao, in verband met de Falkland crisis. Hij lacht om citaten in de Curaçaosche pers, waarin Venezolaanse media Curaçao, Aruba en Bonaire als Venezolaans grondgebied bestempelen. Hij herinnert je eraan dat hij onlangs nog een Curaçaosche handelsdelegatie heeft begeleid tot in de werkkamer van de President van Venezuela. Is dat nog geen voorbeeld van goede wil? Wij hebben het over de Consul van Venezuela op Curaçao. Of zoals zijn visite-kaartje vermeldt: Embahador Jose Angel Oropeza-Ciliberto. Asesor para asuntos del Caribe. Consul General en Curaçao.

HERMANO BEDOELT HET WEER GOED

Het ging nooit van harte tussen de Antilliaanse premier Don Martina en de Venezolaanse consul op Curaçao, José Angel Oropeza Ciliberto. De ijverige pogingen van de consul om de hechte banden tussen Venezuela en Curaçao nog hechter te maken, heeft steeds enige wrevel gewekt. De vriendschappelijke banden die alsmaar nauwer moesten worden, begonnen hier en daar te knellen. En steeds zijn daar de kunstmatig gecreeerde problemen die door Venezuela met een broederlijk gebaar worden opgelost; uiteraard na nederig verzoek van Antilliaanse zijde.

Zo nu en dan mogen we ons verblijden over een strenge uitspraak van de Antilliaanse premier in de trant van: "dit pikken we niet meer". Maar daar blijft het dan ook bij. Illusies dat we op meer gelijkwaardige voet komen te staan met het buurland, zijn voorlopig erg overmoedig. Niet alleen ontbreekt er een duidelijke Antilliaanse visie voor een buitenlands beleid. Maar zelfs in onze relatie tot het buurland Venezuela is de regering nooit veel verder gekomen dat wat verontwaardigde geluiden als het fout gaat, en een kniebuiging voor hermano als we er weer goed vanaf komen.

ONTOELAATBAAR

Het is daarom nauwelijks verwonderlijk dat de Venezolaanse consul onlangs vrij ongehoord sprak over "eventuele pressiemiddelen op Curaçao", in een vraaggesprek met het Venezolaanse televisiestation Venevision. Aanleiding voor dit vraaggesprek waren geruchten dat een Brits oorlogsschip voor reparatiewerkzaamheden naar Curaçao zou komen, nadat het schade had opgelopen in het conflict tussen Engeland en Argentinie om de Falkland-eilanden. Voor Venezuela was het niet toelaatbaar dat een Brits oorlogsschip zo dicht onder de Venezolaanse kust zou komen, terwijl de crisis nog voortduurde. Zeker niet nadat Venezuela duidelijk partij had gekozen voor Argentinie in dit geschil. Ook vond Venezuela het ontoelaatbaar dat onder deze omstandigheden, Brits-Nederlandse militaire oefeningen zouden plaatsvinden op Aruba, zoals de geruchten de ronde deden. Kortom, voor de Consul reden genoeg om in het vraaggesprek te dreigen met pressiemiddelen, indien de Antillen de Venezolaanse bezwaren naast zich neer zouden leggen.

INDIANENVERHALEN

Niet alleen de dreiging op zich wekte wrevel en ongerustheid op de Nederlandse Antillen. Maar vooral het feit dat deze uitspraken werden gedaan, nadat premier Don Martina tweemaal officieel had verklaard dat beide geruchten ongegrond waren. Als klap op de vuurpijl volgden indianenverhalen in de Venezolaanse pers over zogenaamde manifestaties tegen Venezolaanse instanties op Curaçao. Eenmaal op Curaçao teruggekeerd, ontkende de consul ten stelligste dat Venezuela desnoods zelf een stemming zou creeren waardoor Venezolaanse ingrijpen op de Nederlandse Antillen noodzakelijk wordt geacht. Een korte samenvatting van ons gesprek:

"Toen de Antilliaanse premier deze geruchten ontkende op de televisie, was ik niet op Curaçao. Ik zat toen in Caracas waar ik een gesprek met de Venezolaanse president heb geregeld voor een Curaçaose handelsdelegatie. Ik heb deze delegatie ook persoonlijk begeleid tot in de werkkamer van de president. En u weet heel goed dat het vanuit Venezuela niet mogelijk is de Curaçaose televisie te volgen. Als ik op de hoogte was geweest van de versie van de Antilliaanse premier, dan had ik op Venevision zeker gezegd dat die geruststellend was".

—Ondertussen hebt u wel gedreigd met pressiemiddelen. Volgens een uitgetikt verslag van het bewuste interview, hebt u positief geantwoord op de vraag van Venevision, of Venezuela de komst van een Brits oorlogsschip naar Curaçao kon vermijden. Dan kon volgens u gebeuren langs diplomatieke wegen, of door middel van pressie. Hoezo pressie?

"De beste manier om in een democratisch land druk uit te oefenen, is via de pers. Verder denk ik aan twee internationale organisaties waarin Venezuela vertegenwoordigd is, al de Verenigde Naties en de Organisatie van Amerikaanse Staten. Ook via deze organisaties kan een land druk uitoefenen in internationale geschillen. Trouwens, ik noemde ook de mogelijkheid van een diplomatieke oplossing, alhoewel ook hier het element pressie in zit natuurlijk. Maar uitsluitend vreedzaam".

—Zodra er in dit gebied ergens spanningen zijn, lijkt het alsof Venezolaanse autoriteiten zich geroepen voelen om uitspraken te doen die min of meer een dreigement inhouden tegen de Nederlandse Antillen. Waar ligt dat aan?

"Geen enkele vertegenwoordiger van de Venezolaanse regering heeft ooit een uitspraak gedaan die geinterpreteerd kan worden als dreigement tegen de Nederlandse Antillen. Zowel onze regering, onze politieke partijen als ons volk, respecteren de status van de Nederlandse Antillen, en respecteren uw


Door Bernadette Halabi

zelfbeschikkingsrecht. Kijk maar naar de Venezolaanse geschiedenis. Nooit hebben we ons bemoeid met interne aangelegenheden van enig land in het Amerikaanse continent. Het Venezolaanse leger heeft gestreden voor de vrijheid van Colombia, Panama, Ecuador, Perú en Bolivia. Maar zodra die landen hun onafhankelijkheid hadden gekregen, heeft ons leger zich teruggetrokken tot het Venezolaanse grondgebied".

VERLEDEN

—Nu u het toch heeft over de Venezolaanse geschiedenis wil ik ook teruggaan tot het jaar 1876, in de periode van de Venezolaanse president, generaal Guzmán Blanco. Deze president was van plan om Curaçao te kopen, om te vermijden dat revolutionaire invloeden Venezuela blijven bereiken via Curaçao. Is dit geen voorbeeld van een regelrechte dreiging?

"Maar dat is ook meer dan een eeuw geleden gebeurd. Het was in die tijd trouwens niet ongebruikelijk dat een land werd opgekocht. Zo heeft Engeland ondermeer het eiland Trinidad gekocht. Niet dat ik het eens ben met Guzmán Blanco, maar hij had het niet over het veroveren van Curaçao. Hij sprak van kopen. Onderhandelen dus. En alleen Nederland zou in deze het laatste woord hebben. Want dit wil ik duidelijk stellen: de Nederlandse Antillen vallen legitiem onder Nederland, totdat ze onafhankelijk worden. Venezuela heeft geen juridische rechten om aanspraak te maken op de Nederlandse Antillen".

—Het lijkt alsof men er in het recente verleden anders over dacht in Venezuela. In januari 1944 — tijdens de Tweede Wereldoorlog — maakte de toenmalige Venezolaanse president general Isaias Medina Angarita aanspraak op de Nederlandse Antillen. Hij zei tegen de toenmalige Amerikaanse president Franklin Roosevelt, dat Venezuela aanspraak maakt op de ABC-eilanden, zodra er een verandering komt in de status van de Nederlandse Antillen.

"Dat verhaal klopt niet met de werkelijke geschiedenis".

—Het citaat van de woorden van president general Isaias Medina Angarita komt uit de notulen van de toenmalige Venezolaanse minister Don Rodolfo Rojas. Hij heeft de president toen nog vergezeld op zijn reis naar Washington.

"Don Rodolfo Rojas was een prominente Venezolaanse minister. Ik had het genoegen hem persoonlijk te hebben gekend. Maar de werkelijke geschiedenis staat geschreven in het Boek der Verslagen van de Raad der Ministers. Nadat Nederland verwoest werd in de Tweede Wereldoorlog kon het zich nauwelijks bekommeren om de Caribische eilanden. De toenmalige Amerikaanse president Franklin Roosevelt verzocht de Venezolaanse regering om te zorgen voor de militaire verdediging van Aruba, Curaçao en Bonaire. Dat lag voor de hand, aangezien de eilanden toch vlakbij de Venezolaanse kust liggen. Venezuela was echter niet graag bereid om op dit Amerikaanse voorstel in te gaan, omdat het zelf nauwelijks over voldoende militaire macht beschikte om zich te verdedigen. Vandaar dat de Amerikaanse president werd verzocht om zelf voor de defensie van de eilanden te zorgen, hetgeen ook gebeurde".


JOSE-ANGEL OROPEZA CILIBERTO
.....geruststellend.....

AVONTUREN

—Tot nu toe hebben we voorbeelden aangehaald uit de geschiedenis. Maar nauwelijks 13 jaar geleden — na de onlusten van 30 mei 1969 — schreef de Venezolaanse pers dat Curaçao een geassocieerde staat moet worden van Venezuela. Is dat wat Venezuela steeds bedoelt met de uitspraak dat het geen avonturen zal tolereren vlak voor haar kust?

".....dat het geen avonturen zal tolereren?..... Nee. Dat bedoelen we er niet mee. Ik kan u verzekeren dat noch de huidige, noch de voormalige noch een toekomstige regering van plan was om Curaçao toe te voegen aan Venezuela. We hebben geen expansionistische ambities".

—Hoe komt het dan toch dat dergelijke expansionistische neigingen keer op keer weer worden geuit door de Venezolaanse pers?

"Niet door de Venezolaanse pers. Door enkele journalisten. U weet hoe het gaat in een democratisch land. Als een journalist een mening [illegible], wil dat nog niet zeggen dat de mening is van het [illegible] of van de regering en zelfs niet van de pers in het algemeen. Ik zag het met verbazing en zelfs met hilariteit, hoe enkele kranten hier op Curaçao een artikel hebben gepubliceerd van een Venezolaanse journalist, die vond dat deze eilanden Venezuela toebehoren. Dat is gewoon absurd. Die journalist had ook kunnen schrijven dat Venezuela een geassocieerde staat moet worden van de Verenigde Staten. Dat moet hij weten".

LUCHTIG

Vrijheid van meningsuiting kent men hier ook. Maar de verklaring van de consul over incidentele kolder-uitspraken van verdwaalde journalisten komt toch erg luchtig over. Men hoeft geen uitgebreid archief te hebben om te weten dat de Venezolaanse pers zich keer op keer schuldig heeft gemaakt aan tendentieuze berichtgeving over de Nederlandse Antillen. Met name over Curaçao. Zonder aarzeling nemen we in goed vertrouwen de uitleg van de heer consul aan, dat de verontrustende denkwijze van enkele media niet gedeeld wordt door het Venezolaanse volk noch door de regering. Maar er is nog een uitspraak die niet over het hoofd moet worden gezien. En dat is de verklaring van de consul aan het begin van dit interview: "De beste manier om in een democratisch land druk uit te oefenen, is via de pers". Tijdens deze Falkland crisis is inderdaad duidelijk geworden hoe nationale gevoelens in Venezuela aangewakkerd kunnen worden via de media. Reden genoeg om te duimen dat de Antillen voorlopig uit het licht van de schijnwerpers mogen blijven.

ZWARTE FIDEL

Want wie herinnert zich niet de belangstelling van menige Venezolaanse krant en tijdschrijft in het verkiezingsjaar 1979? Alhoewel de democratie op Curaçao — ondanks alle gebreken — nog als voorbeeld mag dienen voor de meeste Latijnsamerikaanse landen, verschenen toen angstwekkende verhalen in de Venezolaanse pers over het communistische gevaar op Curaçao. Dit eiland werd zeer regelmatig genoemd als een gevaarlijk bolwerk van Cubaanse infiltratie vlak voor de Venezolaanse kust. Don Martina werd niet zelden afgeschilderd als de zwarte Fidel Castro. Nog voordat er sprake was van een regeringsformatie, werden MAN-leiders (verkiezingswinnaars) in allerijl naar Caracas uitgenodigd voor een kennismakingsbezoek met de Venezolaanse president. Op Curaçao werd korte tijd later een gezellig samenzijn georganiseerd ten huize van de Venezolaanse consul, waar de MAN-leiders — hoe toevallig — de enige partijvertegenwoordigers bleken te zijn onder de genodigden.

GEEN UITGANGSPUNT

Dit alles zou nog als wrange grap kunnen doorgaan, ware het niet dat de consul van Venezuela wel eens groot gelijk zou kunnen hebben: "de beste manier om in een democratisch land druk uit te oefenen, is via de pers". Het is geen geruststellend idee, dat de publieke opinie en de regering in Venezuela wel eens onder de indruk zouden kunnen raken van de sfeerverhalen in hun media, over Het Grote Gevaar Curaçao.

Hoe vaak zijn we niet gewaarschuwd dat Venezuela geen marxistische avonturen zal toestaan vlak voor de kust? Velen hebben dit altijd als een geruststellend idee ervaren. Het zou echter jammer zijn als onze toekomstige autonomie afhankelijk blijkt te zijn van de Venezolaanse interpretatie van "marxistische avonturen". De halfslachtige Antilliaanse houding, samengevat in de woorden "dit pikken we niet meer", is nauwelijks een uitgangspunt om hier iets aan te doen.

OORZAAK

Over de gevolgen van geregelde schrikverhalen en uitspraken over Curaçao kunnen we misschien alleen maar gissen. Het is daarom nuttiger te weten wat er de oorzaak van kan zijn. In het geval van de Falkland crisis b.v. werd door de consul zelf de verkeerde indruk gewekt dat de Nederlandse Antillen geen rekening zouden houden met Venezolaanse veiligheidsbelangen.

De consul, José Angel Oropeza Ciliberto, ontkende reeds ten stelligste dat hiermee de juiste sfeer wordt gekweekt waardoor een Venezolaans ingrijpen gerechtvaardigd lijkt. Hij ontkende ook dat Venezuela geirriteerd was over de neutrale houding die de Nederlandse Antillen hebben ingenomen in de Falkland crisis, in afwijking van de openlijke steun van Venezuela aan Argentinie.

"Dat slaat nergens op. Het feit dat Curaçao zich niet solidair heeft verklaard met Argentinie is voor ons geen reden tot ergenis. Wij respecteren de houding die anderen innemen. Wij hebben één ding duidelijk willen maken, en dat wil ik ook keer op keer herhalen. Zolang er een gewapend conflict is in dit gebied, accepteren wij geen militaire troepen voor de deur, die het vooruitzicht op een snelle vreedzame oplossing in de weg kunnen staan. Vandaar dat wij gereageerd hebben op de geruchten over geplande Brits-Nederlandse militaire oefeningen op Aruba. Of ze nu op Aruba zouden plaatsvinden, of in Colombia of Ecuador, waar dan ook in dit gebied, het zou terecht reden zijn tot grote ongerustheid van Venezuela. En van alle andere landen die een vreedzame oplossing van het conflict voorstaan".

ZELFBESCHIKKINGSRECHT

Vanaf het begin van de Falkland crisis hefft Venezuela Argentinie openlijk gesteund. De inwoners van de Falkland-eilanden hebben bij de Verenigde Naties geprotesteerd tegen de inval van Argentinie. Niettemin heeft Venezuela tijdens deze crisis nooit gewezen op het zelfbeschikkingsrecht van de bewoners van de Falkland-eilanden. Het recht om zelf te beslissen of ze al dan niet onder Brits bestuur verder willen leven. Ook de Nederlandse Antillen hopen eens gebruik te kunnen maken van hun zelfbeschikkingsrecht. Het recht om zelf over een nieuwe politieke toekomst te beslissen. Vandaar dat hier verbaasd werd gereageerd over het gemak waarmee Venezuela de protesten van de Falkland-bewoners schijnbaar naast zich neer heeft gelegd.

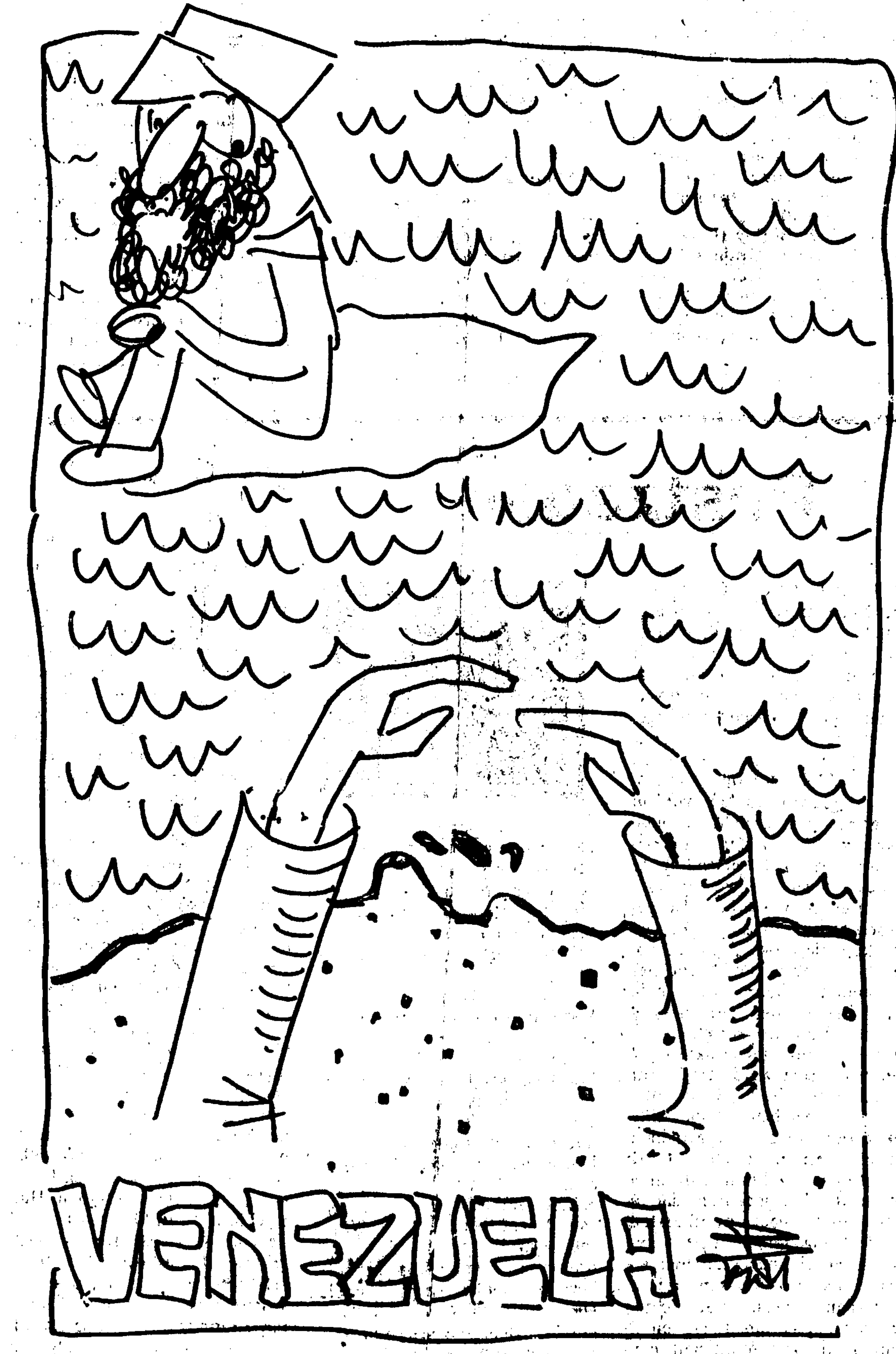
De consul hierover:

"Want dat is een andere zaak. De aanspraak van Argentinie op de Falkland-eilanden is juridisch volkomen juist. Vandaar dat Venezuela zich solidair heeft verklaard met Argentinie".

—Als bewoner van een land dat gebruikt hoopt te maken van het zelfbeschikkingsrecht, wil ik graag weten wat voor Venezuela in dit geval belangrijker is. Juridische, historische en geografische argumenten, of het zelfbeschikkingsrecht van de bewoners van de Falkland-eilanden?

"Moet u eens luisteren. Argentinie heeft meer dan 100 jaar lang gesproken met Engeland over de toekomst van de Falkland-eilanden. In de laatste 10 jaar heeft Engeland zonder meer geweigerd om hier verder

(Vervolg op pagina 4 kol 6)



Deze tekening van pater Paul Brenneker illustreert exact de gedachten die er bij Venezuela op nagehouden worden ten aanzien van de Benedenwinde eilanden.

WK-Voetbal in het Kort

SANTIAGO — Het Chileense voetbalelftal heeft een oefenwedstrijd tegen FC Barcelona met 1-0 gewonnen. Carlos Humberto Caszely besliste het duel met de houder van de Europese beker voor bekerwinnaars door een doelpunt twaalf minuten na rust.

COLOMBIA

De voetbalbond van Colombia heeft zaterdag bevestigd het wereldkampioenschap van 1986 te organiseren. Aan die bevestiging is echter een beperkende bepaling verbonden, als er geld is namelijk. Tot nu toe heeft de regering van Colombia geen enkele financiele hulp toegezegd en zowel de voorzitter van de voetbalbond, Alfonso Senior, als de directeur van het organisatiecomite, Roberto Ordueuz heeft bij herhaling verklaard dat de organisatie alleen rond kan komen, wanneer de regering een belangrijke financiele bijdrage levert. FIFA-voorzitter Joao Havelange verwacht in augustus een definitieve uitspraak uit Bogota. Dan namelijk vinden er verkiezingen plaats en gehoopt wordt dat de nieuwe regering geld over zal hebben voor het wereldkampioenschap voetbal van 1986. Brazilie heeft zich bereid verklaard het volgende eindtoernooi te organiseren, wanneer zcu blijken dat Colombia daartoe niet in staat is.

SPANJE

De voetbalselectie van Spanje wordt in zijn trainingskamp in de oostelijke Pyreneeen bewaakt door 88 politiemensen, 66 van de burgerwacht in uniform plus 22 inspecteurs van politie in burger. Het betekent vier politiemensen op een voetballer. De Spaanse ploeg zal tot dinsdag in het hooggebergte blijven om daarna het trainingskamp voort te zetten in de buurt van Valencia.

Aan de kust zal de bewaking van de spelers net zo intensief zijn, al wordt de taak voor de bewakers iets gemakkelijker. Hotel Palace de la Molina ligt op bijna 1700 meter in de bossen en aangezien het er nog koud is voor de tijd van het jaar oefenen en wandelen de spelers geregeld in de sneeuw op de hellingen. Zowel de agenten in burger als de Guardia Civil ploeteren dan ook dagelijks door de sneeuw.

KIPIANI STOPT

David Kipiani, de middenvelder van Dinamo Tbilisi heeft zijn voetballoopbaan beeindigd. Volgens coach Konstantin Bjeskov van de Russische ploeg is de dertig-jarige middenvelder nooit volledig hersteld van een beenbreuk, die hij aan het begin van het seizoen had opgelopen tijdens een vriendschappelijke wedstrijd tegen Real Madrid. Kipiani is niet opgenomen in de selectie van de Sovjet-Unie.

Een andere dertig-jarige topvoetballer uit de Sovjet-Unie, Oleg Blogin, hoopt na het wereldkampioenschap juist een nieuwe carriere te kunnen beginnen. Hij wil proberen na het toernooi in Spanje een contract bij een Westeuropese club te krijgen. "Real Madrid, Barcelona en Atletico de Madrid hebben mij laten weten belangstelling te hebben en ik ben ook een aantal keren benaderd door clubs uit West-Duitsland en Engeland. In Spanje hoop ik te laten zien dat ik voor Westeuropese clubs nog altijd aantrekkelijk ben". Blogin verwacht dat de autoriteiten in de Sovjet-Unie hem toestemming zullen geven naar het Westen te vertrekken.

SCHOTLAND

Jock Stein, de coach van Schotland heeft een debutant opgeroepen in zijn selectie van 24 spelers voor de wedstrijden tegen Engeland en Wales om het toernooi om het kampioenschap van de Britse landen. Doelman Jim Leighton van Aberdeen is de enige van de spelers, die nog niet eerder in een officiele landenwedstrijd uitkwam. Kenny Dalglish en Joe Jordan echter zullen, als de Britse landen deelnemen in Spanje, hun derde eindronde meemaken.

Schotland beschouwt de wedstrijden uit het Britse kampioenschap als voorbereiding op het toernooi in Spanje. Algemeen wordt verwacht dat Stein zijn groep van 22 voor Spanje uit de 24 geselecteerden zal kiezen.

De schotse selectie bestaat uit: doel: Rough (Partick Thistle) Leighton (Aberdeen) en Wood (Arsenal).
Verdediging: Burley (Ipswich), Gray (Leeds), McGrain (Celtic), Stewart (West Ham), Evans (Aston Villa), Hansen (Liverpool), McLeish en Miller (Aberdeen) en Narey (Dundee United).
Middenveld: Burns (Celtic), Hartford (Manchester City), Souness (Liverpool), Strachan (Aberdeen) en Wark (Ipswich).
Aanval: Dalglish (Liverpool), Brazil (Ipswich), Archibald (Tottenham), Jordan (Ac Milan), Sturrock (Dundee United), Provan (Celtic) en Robertson (Nottingham Forest).

OOSTENRIJK

Franz Oberacher van AZ'67 is één van de zeven "buitenlanders" die het Oostenrijkse trainersduo Georg Schmidt/Felix Latzke in hun eerste selectie van veertig man voor de eindronde van het toernooi om het wereldkampioenschap hebben opgenomen. De andere zes vreemdelingen zijn: Pezzey (Eintracht Frankfurt), Jara (Grasshoppers), Hintermaier (Nurnberg), Prohaska (Internazionale), Weltzl (Valencia) en Schachner (Cesena).

Doelman Dino Zoff: een computer met vangarmen

ROME — De eindronde in Spanje wordt voor Dino Zoff zijn vierde WK. De 40-jarige doelman van Italie was er in 1970 al bij, toen zijn land in Mexico de finale haalde. Vanaf de reservebank zag hij toe, hoe zijn ploeggenoten door Brazilie met 1-4 werden afgedroogd. In 1974 en '78 verdedigde hij het Italiaanse doel met verve, al werd hij in Argentinie voor de nederlaag tegen Nederland (1-2) verantwoordelijk gesteld. Dino Nationale, zoals de bijnaam verliefde Italianen hem noemen, reageerde te laat op afstandsschoten van Ernie Brandts en Arie Haan, waardoor Italie de eindstrijd miste.

Dino Zoff vormt een begrip in de voetbalwereld. Zijn instelling, zijn risicoloze optreden, zijn sportiviteit zijn kenmerkend voor de doelman, die op 28 februari 1942 in Mariano in de Noorditaliaanse provincie Friuli geboren werd. Sedert zijn entree in de eerste divisie, op 24 september 1961, heeft hij alle records verbroken. Hij heeft meer wedstrijden in de hoogste divisie gespeeld dan iedere andere vedette en sedert december van het vorig jaar is hij record-international. In de wedstrijd tegen Joegoslavie veroverde hij zijn 94e cup, waardoor hij de vermaarde verdediger Giacinto Fachetti passeerde. In Vigo zal Zoff in de openingswedstrijd van het Italiaanse team zijn 100e interland spelen, waarmee hij als doelman op dezelfde hoogte komt met de vroegere, beroemde sluitpost van het Braziliaanse elftal, Gilmar.

Zoff bezit nog twee andere records. In de eerste divisie heeft hij 903 minuten, van 3 december 1972 tot 18 februari 1973, zijn doel schoon gehouden. In dat opzicht heeft hij het internationale record nog steviger in handen. Als doelman van het Italiaanse elftal bleef hij 1143 minuten, van 20 september 1972 tot 15 juni 1974, onpasseerbaar.

Zoff's grote voorbeeld was Gordon Banks. De stijl van de Brit sprak hem zeer aan. Banks was een spectaculaire doelman en stond bekend om zijn betrouwbaarheid. Van die speelwijze heeft Zoff veel geleerd. Echt spectaculaire saves zal hij zelden verrichten, efficiency staat bij hem hoger in het vaandel. Vandaar dat hij bij zijn vakbroeders bekend staat als de computer met vangarmen.

Enzo Bearzot de zwijger uit Fria

ROME — Naar Italiaanse maatstaven is Enzo Bearzot bijzonder zwijgzaam. De Italiaanse bondscoach, die op 26 september 1927 in Ajello geboren werd, kreeg dan ook al snel de bijnaam, vernoemd naar zijn geboortestreek "de zwijger uit Friaul".

De vroegere international (één interland in 1955) heeft een schat aan internationale ervaring als trainer. Al in 1970 werd hij bij het nationale team betrokken. In dat jaar werd hij assistent van Ferrucio Valcareggi en maakte hij de WK-finale van 1970 (verlies tegen Brazilie: 1-4) en de afgang op de WK 1974 mee. Het jaar erop werd Valcareggi onder druk van de sportpers van zijn taak ontheven en promoveerde Bearzot naar het ambt van bondscoach.

De Noorditaliaan, die alom bekend staat als aarts-conservatief, heeft daarna zwijgend alle stormen van kritiek doorstaan. Na zijn entree vormde hij een elftal dat voor drie kwart uit Juventus-spelers bestond en die lijn liet hij tot nu toe niet los. Een elftal moet de tijd krijgen zich te vormen. Abrupte koerswijzigingen in spelsysteem en spelerskeuze zijn schadelijk. De vorm van de dag mag voor een bondscoach niet meetellen", luidde zijn stelling. En hij ging onverdroten verder op de ingeslagen, heftig bekritiseerde weg.

Op zijn eerste WK als bondscoach, in 1978 in Argentinie, greep hij net naast de finale door verlies tegen Nederland en beroofde Brazilie hem in "kleine" finale van het br[…] Desondanks viel het resul[…] (vierde plaats) als bevredig[…] aan te merken. Twee jaar l[…] werd hij volledig verguisd n[…] EK in eigen land, waar de [I]lianen hevig teleurstelden [met] de vierde plaats. Zijn stoel w[…]kelde, maar Enzo de zwij[ger] bleef overeind. Hij wilde [het] WK 1982 in Spanje, zijn vie[rde] nog meebeleven om daarna [het] commando over te dragen.

Spaanse coach heeft vertrouwen in Real

MADRID — De Spaanse bondscoach Jose Emilio Santamaria heeft bij de samenstelling van zijn selectie voor het wereldbekertoernooi vooral vertrouwd op de kwaliteiten van spelers van Real Sociedad en San Sebastian, de landskampioen van de afgelopen twee seizoenen. Vijf spelers selecteerde Santamaria van de Baskische club. Real Madrid en Barcelona, in het verleden immer de belangrijkste leveranciers voor het nationale elftal, hebben een inbreng, die een speler minder telt dan de afvaardiging van Sociedad.

Santamaria maakte zijn selectie van 22 spelers bekend, vlak voordat het grootste gedeelte van de spelersgroep vertrok naar een hooggelegen trainingskamp in de Pyreneen, La Molina.

De "22" van Spanje zijn: Doelverdedigers: Luis Arconada (Real Sociedad), Javier Urruticoechea (Barcelona) en Jose Sempere (Valencia). Verdedigers: Jose Camacho (Real Madrid), Santiago Urquiaga (Atletico Bilbao), Miguel Tendillo (Valencia), Manuel Jimenez (Sporting), Antonio Maceda (Sporting Gijon), Rafael Gordillo (Betis Sevilla) en Jose Alesanco (Barcelona). Middenvelders: Miguel Alonso (Real Sociedad), Jesus Zamora (Real Sociedad), Joaquin Alonso (Sporting Gijon), Enrique Ramos Quique (Atletico Madrid), Ricardo Gallego (Real Madrid) en Jose Vicente Sanchez (Barcelona). Aanvallers: Juan Gomez Juanito (Real Madrid), Jesus Satrustegui (Real Sociedad), Enrique Saura (Valencia), Roberto Lopez Ufarte (Real Sociedad), Enrique Castro Quini (Barcelona) en Carlos Alonso Santillana (Real Madrid).

....om deze trofee is het allemaal te doen binnen enkele weken....

Vierde plaats beste WK-verrichting Spanjaarden

MADRID — Twee en dertig jaar geleden zorgde het Spaanse [illegible] beste prestatie in het toernooi om de wereldbeker. Spanje eindigde in 1950 in Brazilie, waar Uruguay de eerste naoorlogse wereldkampioen werd, als vierde. De roodblauwe brigade werd laatste in de finalepoule achter Uruguay, Brazilie en Zweden. Van Brazilie (1-6) en Zweden (1-3) werd verloren. Tegen wereldkampioen Uruguay kwam een gelijkspel van 2-2 uit de bus.

Spanje kwam vijf keer in de eindronde van het wereldbekertoernooi uit. In 1934 werden de Spanjaarden in de kwartfinalestrijd uitgeschakeld. In 1962 en '66 kwamen ze niet verder dan de achtste finales. In 1978, in Argentinie, struikelde de toen onder leiding van bondscoach Kubala staande nationale ploeg in de poulestrijd. Spanje werd derde in de groep met Oostenrijk, Brazilie en Zweden. In Buenos Aires werd van Oostenrijk verloren (1-2) en van Zweden gewonnen (1-0. In Mar Del Plata werd gelijk gespeeld tegen Brazilie: 0-0.

Bridge

Verzorgd door: H. Dorman

IN EEN VAN DE COMPETITIE avonden kwam een scherp vier schoppen contract bij het éne paar thuis door de juiste keuze van de maakkansen, terwijl het andere paar bleef steken door op het verkeerde paard te wedden.

De hand was:

Allen kwetsbaar
Noord is gever:

	A 9 3 Q 5 2 A 10 5 2 10 8 6	
K 4 K 9 6 4 3 9 3 Q 7 4 2		10 8 6 J 8 7 K J 7 4 9 5 3
	Q J 7 5 2 A 10 Q 8 6 A K J	

Aan de ene tafel opende Zuid na passen van Noord en Oost met 1 schoppen en Noord bood volgens Acol stijl 2 SA waarna Zuid 4 Schoppen bood. Zuid meende met zijn 4 schoppen bod meer punten te kunnen bemachtigen dan met 3 SA, dat onverliesbaar is. Hij kreeg een uitkomst van Ruiten 9 voor de Heer van Oost. Deze speelde ruiten terug voor de 8 van Zuid. Op Zuids schoppenvrouw kwam West zijn Heer en Noords Aas en Zuid was bang dat West's de Heer singleton had zitten.. Hij wilde zijn Harten verliezer kwijt op Ruiten Aas. Speelde daarom Ruiten klein naar de vrouw en kreeg een introever te verwerken. Nu mocht Noord zijn Hartenvrouw wel maken, maar Zuid kon toen alleen het contract maken op de snit van klaveren, die uiteraard ook verkeerd zat. Aan de andere tafel speelde Zuid de hand technisch beter af. Na ook in het 4 schoppen contract beland te zijn, kreeg hij dezelfde uitkomst. In de derde slag speelde hij ook schoppen vrouw (overigens technisch ook niet zo best als schoppen 9 bij Noord zit). Maar speelde, na Schoppen Aas weer schoppen naar de Boer en liet Oost met zijn hoge schoppen zitten. Hij speelde nu Harten Aas en een kleine Harten naar Noord, die West met de Heer nam. Deze moest nu of zelf harten spelen waarop Zuids verliezende klaveren verdwijnt, of in de klaveren vork spelen met hetzelfde resultaat. De Zuidspeler heeft zijn contract dus niet afhankelijk gezet van alleen de mogelijkheid van het goedzitten van de klaverenvrouw, maar heeft ook de kans genomen, dat, wanneer de hartenheer bij West zit de snit helemaal niet nodig is.

Postzegels

BIJ HET DOORLOPEN van het Nederlandse rariteiten-kabinet in de wereld van de postzegel, zijn we nu gekomen aan het jaar 1916. Stel u even voor: In dat jaar werd een portoverhoging voor briefkaarten doorgevoerd. Het post van 1 1/2 cent werd gebracht op 2 centen en dat van 2 1/2 cent op 3 centen! Het hooggeëerd publiek werd in de gelegenheid gesteld de oude voorraad briefkaarten met bijbetaling van het verschil in te wisselen tegen nieuwe ten kantore van de posterijen. De geretourneerde voorraad moet wel een kapitale omvang gehad hebben, want Tante Post vond het de moeite waard die oude briefkaarten met het nieuwe portobedrag te overdrukken.

De ongetande, ingedrukte zegel van 1 1/2 cent werd met 2 cent overdrukt en de 2 1/2 cent met 3 centen. Nu behoeft niet elke loket-beambte alle wetsartikelen op zijn terrein en alle interne dienstorders te kunnen dromen en zo kon het gebeuren, dat in 1916 niet alleen briefkaarten werden ingenomen met ingedrukte zegels, maar dat hier en daar ook briefkaarten retour posterijen gingen met échte, getande zegels van 1 1/2 en 2 centen er op. Aangezien een drukpers evenals een computer een stuk ijzer is zonder de gave des onderscheids, werden ook deze briefkaarten met echte, getande zegels, keurig overdrukt, verhuisden weer naar de loketten en werden daar gewoon tegen de prijs verkocht.

Ik weet niet of er ook maar één postbeambte in Nederland is geweest, die vóór de verkoop ooit gezien heeft of er een ingedrukte zegel of een echte getande zegel op zo'n briefkaart prijkte. Vermoedelijk niet en dat is maar goed ook, want anders moet hij zich in latere jaren beslist voor het hoofd geslagen hebben! Voor zo'n briefkaart uit 1916 met een echte, getande, lauwe zegel van 1 1/2 cent uit het Würtheimtype er op ziet de overdruk van 2 centen kost het lieve sommetje van 15 mille! Die met een echte, getande, groene 2 1/2 cents-zegel van het Würtheim-type er open de overdruk van 3 centen is wat gemakkelijker te vinden, maar de vraagprijs is altijd nog zo'n slordige f. 12.000,–!

Gewone huis-, tuin- en keukenpostzegelverzamelaars hebben dergelijke bedragen niet op hun hobbybudget staan. Overigens maar goed ook, want dergelijke buitenissigheden vragen zoveel voorzorgsmaatregelen, dat er van het werkelijke hobbygenot maar bitter weinig overblijft. Alleen, u mag deze uitschieters in de wereld van de postzegel wel met naam en toenaam kennen om bij een eventuele ontmoeting met Vrouwe Fortuna op tijd uw kans te benutten.

Nog een aardigheidje van de Würtheim-cijferzegels en van de bontkraag-serie. In 1902 meenden de Nederlandse Posterijen de dienstverlening aan het publiek te moeten uitbreiden. Er werden postzegelboekjes aan de loketten beschikbaar gesteld. Voor precies f. 0,24 werd u eigenaar van een boekje met als inhoud 4 velletjes van 6 postzegels van 1 cent. Een tweede exemplaar stelde u in het genot van 4 velletjes met 6 zegels van de 2 1/2 cent groen. Het derde boekje uit 1902 leverde 4 velletjes van 6 bontkraagzegels op van de 3 centen olijfgroen. Huidige prijs f. 1000,– per boekje! Tel uit je winst! De aanmaak van de velletjes voor deze boekjes heeft ook nog een paar uitschieters voor het Nederlandse rariteiten-kabinet opgeleverd, maar daarover een volgende keer.

M. ARVIS



Entrega nr 67

Pa Omalio Merjen

ORA NOS A trese é DAMA aserka pa defende un atáke di maté kontra dje REY enroká, a resultá ku por bini un "kambio" di é DAMANAN. Nos ta ripití ku "kambio" di DAMA ta nifiká ku tantu BLANKU kòmo PRETU ta kome otro su DAMA. Pwes den un "kambio" no tin pèrdida di balor di piesa, i tur dos partido ta keda ku igwal kantidat i balor na piesa ku nan tabatin promé ku é "kambio". Pwes si bo trese é DAMA aserka, bo a skapa bo REY di un maté, sin pèrdè piesa!!!

Awor nos ta bai wak kon por trese un TORE aserka pa yuda e REY kontra un atake di maté dje DAMA kombiná ku ALFIL. Si un TORE tambe por defendé é REY den é kaso aki. Loke si nos mester korda ta ku e TORE no por yega serka mes lihé ku e DAMA of KABAI, manera nos a mira den e lèsnan anterior. Pakiko? Wel bo sa kaba ku e KABAI den un salto é por yega na e hòki f3, of f6, pa defendé é PEON di h2 of h7. E DAMA su abilidat di move ta mas grandi ku tur otro piesa, pwes e tambe por yega serka hopi lihé.

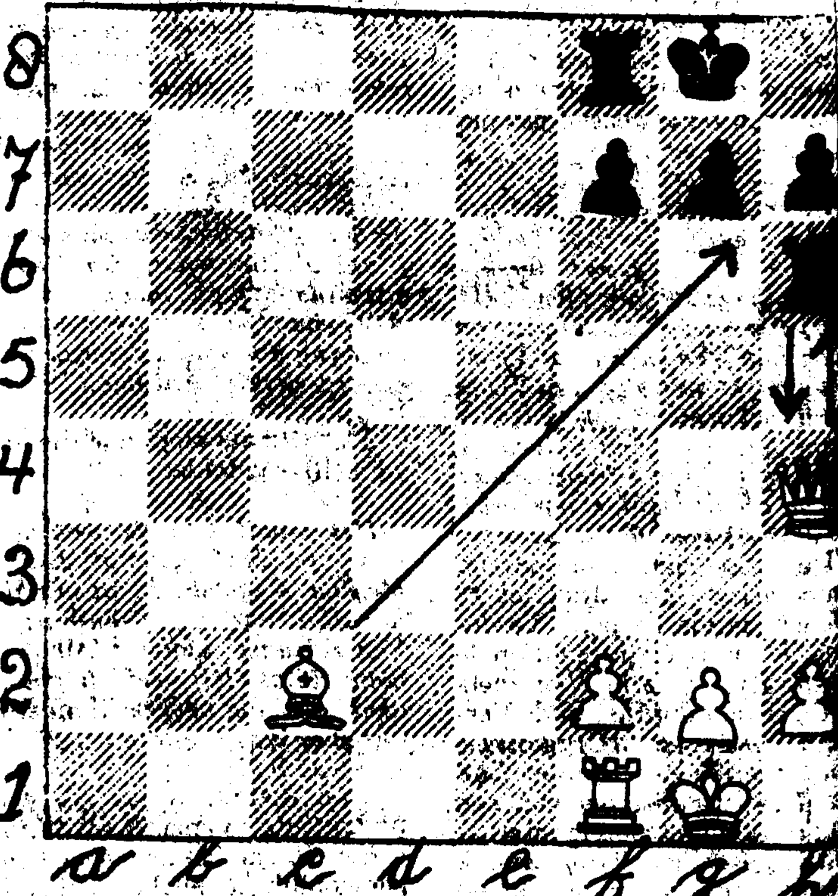
Pero é TORENAN ta pará den skina dje tablero, i tin di hasi por lo menos 3 movida promé ku un di nan lo por ta den é Fila h pa defendé kontra un atake di maté. Anto é posibilidat aki tey solamente ora ningun otro piesa no ta den su kaminda, pwes strobando é TORE di move liber.

. Generalmente no tin chens pa bo trese e TORE aserka, pa un dje motibunan menshoná, pero si resulta posibel, anto é TORE lo hasi un bon trabou. Na unda é TORE mester bai pa hasi é defensa dje [illegible] kwalkier piesa ku ta den e FILA of KAREDA ku e TORE ta pará né. Pwes pa defendé un PEON ku ta den FILA h, é TORE mester ta den FILA h. Ké mén ku é TORE por bai para entre e PEON ku ta ataká i é DAMA ku ta atakando é PEON. Si bo ripará bon é TORE por hasi é mesun movida ku nos a mira é DAMA hasi biaha pasá, den é diagrama di entrega nr. 66, pasobra é hòki ku e TORE tambe mester, ta un hòki na unda e ta haña sostén di e PEON di g7. Ya ku si é TORE bai defendé sin ku é mes ta bon sostene, lo resultá un defensa en vano mirando ku e DAMA ta kome e TORE sin mas, i keda ku e atake di maté. No lubida esaki nunka: semper tantu den atake komo den defensa, e piesa ku tin di hasi un trabou, mester ta debidamente sostené!

Den e posishon ku un TORE ta bai presta servisio di defensa na su REY, e TORE mes tin di ta bon defendé, pa kwalkier otro piesa. Aki e PEON di g7, ora ta PRETU, of esun di g2 ora ta BLANKU, ta defendé e TORE di manera ku e DAMA no por kome e TORE.

Si nos tuma e mesun posishon di atake ku nos a mira den e diagrama di siman pasá, e TORE awor ta bai h6 pa defendé su PEON na h7. Ku e movida aki e TORE ta interumpi e atake dje DAMA riba e PEON di h7, i direktamente ta ataká e DAMA Blanku di h4. I kiko nos ta mira awor, no ta DAMA ta ataká DAMA manera biaha pasá, pero ta un TORE ta atakando un DAMA!!! Pwes un piesa menos ta ataká un piesa grandi, i si bin komementu, Blanku ta pèrdè su DAMA, i ta haña na su lugá un TORE!
Esaki si no ta kambio, sino pèrdida di balor di piesa!! Bo ta korda ku nos a siña masha tempu kaba ku si bo pèrdè bo DAMA, kasi semper bo ta pèrdè bo wega!

Pwes uniko kos ku a keda e DAMA ta di legumai tur atake aworaki i basha katuna bai. Asina e TORE tambe por salba e REY di un maté!!!! Wak e diagrama aki bou, studié bon-bon hungando e movidanan varios biaha.



Te otro siman ku Dios ké.



Amiguitunan konta,

Koordinashon: Pòpi Mozo



AWE DEN NOS ENTREVISTA mi no ta bai kòmbersa ku un mucha pero ku un hende ku ta stima mucha masha. Un hende ku a stima mucha asina tantu ku el a dedika 51 aña di su bida na nan. Kier men el a dedika mas tantu aña na nan ku un di boso tin na bida. Figurabo prome ku Tante Pòpi mes nanse ya e shon aki tabata yùfrou di skol kaba. Sigur no! Mi ta papiando di un Yùfrou di skol: Yùfrou Chaya Willems ku a traha 51 aña den klas.

Awor ku el a kita Mener i yùfrounan di e skol ku el a traha mas largu na dje, esta St Ceciliaschool huntu ku mayor i muchanan dje skol ei a bai pensa riba un forma pa nan largue kompronde kuantu nan a apresia su trabou i nan a kambia nomber di e skol i pone e skol yama KOLEGIO CHAYA WILLEMS.

E siman aki mi a bai kòmbersa ku Yùfrou Chaya pa e konta boso algu di tur e tempu ku el a traha ku mucha den diferente bario di Kòrsou. Lesa nos entrevista i lo bo keda asombra di tende kon kosnan tabata bai e tempu ei.

YUFROU CHAYA BONDIA, bonbiní den nos pagina pa mucha. Nos ta kontentu ku Yùfrou Chaya kier a duna nos un tiki di Yùfrou Chaya su tempu. Prome pregunta ku mi kier a hasi Yùfrou Chaya awe ta.

—Di kon Yùfrou a bira Yùfrou di skol?

—Wèl mi ta kere ma bira Yùfrou di skol pasobra mi tabata stima mucha masha. Na mi kas semper tabatin masha mucha, fuera di mi rumannan, mi mama a kria masha hopi mucha.

— uantu aña Yùfrou Chaya tabatin tempu Yùfrou Cl ya a kuminsa traha?

—M· 'abatin 17 aña.

—Na ıda Yùfrou Chaya a studia, aki òf na Hulanda?

—Aki es! Serka sùrnan di Roosendaal. Prome ma bai Studiehuis na Habaai i despues ma bai Martinusgesticht.

—Yùfrou Chaya, tabatin hopi diferensha den trabou e tempu ei i awor aki?

—Kompolaga! Ma kuminsa traha na Soto i mi tabata biba na Pietermai. E tempu ei no tabata asina ku tur hende tabatin outo. Ke men mi mester a bai biba na hófi abou serka mi tanta. Aya mi tabata kana bai skol tur mainta i treimerdia ora skol kaba tres'or mi tabata kana huntu ku mi muchanan bai kas den un solo kayente. Anto ora pasa un trùk di lechi e muchanan tabata grita: Kabei boto pa Yùfrou Chaya! Anto e ora ei mi tabata drenta dilanti anto tur e muchanan ta pròp patras. Tin bia nan tabatin ku tene e kanika di lechi riba nan pia. E tempu ei klasnan tabata grandi, 46 mucha tabata un kos normal. Hasta ta tin aña ku bo por tabatin 50 pa 50 i piku mucha. Anto tabatin UN buki di sòm i UN buki di tal. Ta na bòrchi bo mester a skirbi tur kos pa bo duna lès. I den e schrijfskref bo tabatin ku skirbi tur kos vor. Muchanan tabatin lei pa skirbi ariba. Lei ku grefel. Mester a sleip grefel pe punta bira skèrpi pe skirbi bunita. Muchanan mester tabatin nan paña pa laba nan lei. Despues di hopi tempu a bini pènhouder ku enk. E ora ei tur mucha mester a bini ku nan enklap pa nan pone nan pèn riba dje. Pero e muchanan tabata dushi pa bo traha ku ne. Nan tabata hasi nan bèst masha. Nos yùfrounan tabata traha duru. Tur diasabra i djadumingu bo mester tabata na misa pa wak bo muchanan i den fakansi bo mester a yuda na skol. No tabatin wèrkster tampoko. Ta ku watapaná nos tabata laba bòrchi. Pero mi ta bolbe bisa: Nos a traha dushi si.

—Yufrou Chaya djis pà kompará: Kuantu Yùfrou tabata gana e tempu ei?

—Wèl, komo ku mi tabatin 17 aña so ma kuminsa gana 44 florin so, despues el a bira 100 florin.

—Na unda mas Yùfrou a traha?

—Ma traha na Wespen tres aña. Despues ma bini Punda i ma bin traha na Pietermaai. Dia St. Ceciliaschool a habri ma bin traha aki i mi a keda te awor aki.

—Yùfrou e trabou tabata diferente na Punda kompara ku Banda Bou?

—Nò, e trabou no tabata diferente, pero sí den e tempu ei nos a kuminsa haña buki pa tur mucha i trabou a bira mas hopi pa nos. Nos mester a bini skol den fakansi bin plak i kose e bukinan i despues kaftnan pa nan no kibra lihe.

—Yùfrou ta kòrda un kos prèt di Yùfrou su bida di skol?



—Wèl, mi ta kòrda ku mi tabatin un mucha na un skol ku semper ku un kos pasa e ta di prome di hisa dede i bisa: Ami sa.... of ami a mira ta ken a hasie. I maske kuantu ku mi a tahele, tòg e tabata keda "un haantje de voorste". Un dia, sùrnan a haña un oloshi masha grandi pa pone den gan di skol. E oloshi tabatin tres slenger largu, un pa bati i dos pa e weisernan. Riba un mal dia na un manera masha misterioso un dje slengernan a pèrdè. Un hende a hòrté. Skol tabata ariba-bou. Sùrnan tabata kana fèrhoru mucha den tur klas. Ora sùr a yega den mi klas manera di kustumber tur mucha di: Sùr, Albèrta sa! Albèrta tambe un pèrdè pa gana i e di: "Ja Soeur, ik weet!" Sùrnan a bai ku Albèrta i nan a fèrhoru e, pero e no tabata sá. Ta un mal manía a hinke den problema. Un dia el a bolbe jega den klas despues di masha fèrhoru. Mi di ku ne: Yu, ta kon a bai? Ku su wowo yen di awa, el a puntra mi: Yùfrou, wat is klepel? Wat is slinger? Ni sá e kriatura no tabata sa de ke se trata, ta su mal manera di grita i sali dilanti a hinké den problema. Awor e kos di mas prèt ta bini. Nunka mas mi no a mira e mucha ei. Algun aña pasá, ma bai Punda, mi ta mira un señora nèchi na ordu ta blo ta wak mi. Mi ta blo pensa ta ken e shon ei por ta.... mi no konosé!
Ora ma krusa kaya, e señora a kana bin serka mi i e di: Yùfrou Chaya mi tin mag di brasabu? Mi di: sigurno, pero mi no ta kòrda bu. El a kuminsa hari i e di: "Yùfrou, wat is klepel, wat is slinger?" Mesora ma kompronde ku ta mi Alberta, haantje di voorste...

—Yùfrou Chaya, nos lo por sigui kòmbersa oranan largu ku Yùfrou. Ki mensahe Yùfrou tin pa nos muchanan i pa nos yùfrou di awor?

-Wèl mi ke bisa ku mi ta masha kontentu ku Dios a duna mi e previlegio di por a traha pa nos muchanan tantu aña asina. Tambe mi ta gradisidu na e sùrnan ku a preparami. Nan a siñami ku mi mester tin deber i obligashon pa ku mi trabou. Semper ma traha segun mi konsenshi. Ma bira modèmu ku mi muchanan, pero mi konsenshi si a keda bieu. Den tur e 51 añanan ku mi a traha ta dos bia so ma keda kas ku un malu grandi. Tempu mi tabata na Wespén mi tabatin dolo di djente. Dòkter di Pannekoek a ranka mi djente den kantor anto despues ma spula boka bai mi klas bèk.
Na nos muchanan mi ke bisa: Traha, lucha pa boso bai dilanti! Tur loke bo siña ta bon pa bo mes! I siña ku loke bo mester hasi, hasié bon!

YUFROU CHAYA msha masha danki pa e entrevista! Mi ta spera ku Dios lo duna Yùfrou Chaya hopi aña mas di bida i salú pa Yùfrou Chaya — sosega asina — sinta un banda i wak kon kosnan lo bai no solamente na Yùfrou Chaya su skol: KOLEGIO CHAYA WILLEMS pero tambe ku enseñansa den su totalidat aki na Kòrsou!

Galiña i warawara

SKOHE DEN BO muchanan ku ta hunga unu ku lo ta galiña i unu ku lo ta warawara. Naturalmente bo mester algun mucha awor pa hunga pa puitu. Manera bo sa warawara ta gusta hòrta puitu. Ta riba esaki nos wega a inspira. Tras dje mama su lomba tur e puitunan ta bai para. Awor e warawara ke purba kue nan, pero e no ta logra fasil pasobra e mama ta bira rònt i tur e yunan para un tras di otro ta bira meskos ku ne. Esun ku e warawara logra kue ta bira warawara.

Het Plantje

(door Nel Basilio)

KEN JE HET TUINTJE van Shon Ma? Nee? Dat is jammer, want dat is een prachtig tuintje vol bloeiende planten. Bloemen in allerlei kleuren zie je daar. En bovendien is het niet zo ver van het kabouterhuisje vandaan. De kaboutertjes gingen vaak naar dat tuintje van Shon Ma toe. En altijd nam Poetsje een paar bloemen mee naar huis om in een vaas te zetten. De bloemen vochten er gewoon om, wie er mee mocht, want ze vonden het een hele eer om in een vaas in het kabouterhuisje te staan.

OP EEN DAG WAREN de drie kaboutertjes weer langs het tuintje van Shon Ma gekomen om te genieten van alle prachtige kleuren, die ze daar zagen. „Vandaag zal het moeilijk zijn één van jullie uit te kiezen", lachte Poetsje. „De een is nog mooier dan de ander." „Neem mij maar!" schreeuwde een vuurrode bloem. „Ik ben de grootste!" „Ach wat", zei een klein lichtpaars bloemetje, „je bent toch veel te groot voor zo'n klein kabouterhuisje. Je kan niet eens door de deur. Nee, beter pluk je mij, Poetsje. Samen met mijn broertje hier." „Of mij, of mij!" riepen alle andere bloemen. „Wat zal ik doen, kabouter Brr?" vroeg Poetsje. Maar kabouter Brr wist het ook niet. „Ze zijn allemaal even mooi", zei hij. „MAMA; NEEM deze paarse", riep Pinkie. „Dat is de mooiste van allemaal." En hij wees op een klein plantje, dat een beetje verscholen onder een paar struiken stond. Het had één grote tros paarse bloemetjes aan zijn takken hangen. „Mm ja", knikte Poetsje. „Ja, die neem ik deze keer. Jullie zijn de volgende keer aan de beurt, hoor", troostte ze de andere bloemen. Ach ja, de bloemen vonden het best. Ze waren niet jaloers en knikten vriendelijk met hun kopjes.

MAAR TOEN POETSJE haar mesje pakte om de tros voorzichtig af te snijden, zeiden de bloemetjes snibbig: „Zoek maar een ander, hoor. We voelen er niets voor in een vaasje te verleppen. Hier in de zon leven we veel langer." Verschrikt trok Poetsje haar hand terug. „Ja ja", knikte ze, „ik heb het eigenlijk nooit zo bekeken, maar je hebt groot gelijk, hoor." Met een grote dikke rimpel in haar voorhoofd keek ze naar de bloemen. „Ik had er eerder aan moeten denken", zei ze. „Voortaan neem ik niet één van jullie meer mee."

DAAR WILDEN DE bloemen niets van weten. Ze wilden juist zo graag bij Poetsje in een vaasje staan. Maar hoe ze ook smeekten, Poetsje wilde hen niet meer plukken. „Morgen komen we terug om gezellig met jullie allemaal te babbelen", beloofde kabouter Brr. Oh oh oh, wat waren alle bloemen boos op het plantje met de paarse tros bloemen. Niet één bloem wilde nog met hen praten. En dat vond het plantje helemaal niet leuk. „Had Poetsje ons toch maar meegenomen", zuchten de tros bloemetjes. „Dit is nog akeliger."

MAAR HET PLANTJE was een klein, maar dapper plantje. En het was niet van plan zich op zijn kop te laten zitten. Weet je wat het deed? Het rukte en trok en kronkelde net zo lang, tot het met wortel en al uit de grond kon kruipen. „Ai ai ai!" piepten zijn bloemetjes. „Wat doe je nu?" „Ik ga naar de kaboutertjes", hijgde het plantje. „En we vragen of we in hun tuintje mogen staan". „Ja ja ja!" juichten de bloemetjes. „Oh, wat zal dat heerlijk zijn!"

EN ZO GING het plantje op stap. Het vroeg aan de vogeltjes, die langs vlogen, hoe ze lopen moest, want ze wist natuurlijk de weg niet. „Duurt het nog lang?" vroegen de bloemetje telkens. „We hebben dorst." „Ik weet het niet", zuchtte het plantje. Het had nog nooit eerder gelopen en al heel gauw was het doodmoe. „Kunnen we niet even ergens iets gaan drinken?" vroegen de bloemetjes. „Onze blaadjes worden zo slap." „Zeur niet", zei het plantje kortaf. Het kostte hem de grootste moeite nog vooruit te komen, zo uitgeput was het. „We hadden beter in de tuin van Shon Ma kunnen blijven", klaagden de bloemetjes even later.
Maar het plantje gaf niet eens meer antwoord. Het kón niet meer en bleef slap langs de kant van de weg liggen. „Help!" piepten de bloemetjes. „Help, we gaan dood!"

„HE", ZEI KABOUTER Brr die een eindje verder voor zijn huis zat. „Ik hoor iemand om hulp roepen. Laat ik even gaan kijken." En ja, toevond hij het plantje, nog net op tijd. „Water!" fluisterden de bloemetjes. Kabouter Brr rende met het plantje naar huis en plantte het vlug vlak naast de bank voor het huis. Intussen had Poetsje een gieter vol water gehaald en goot dat leeg over het plantje.

„HEERLIJK!" zuchtten de bloemetjes en richtten zich weer op. „Zalig!" fluisterde het plantje en knapte zienderogen weer op. Zo kwam het avontuurlijke en dappere plantje bij de kaboutertjes terecht. En het staat er nog steeds, hoor. Je moet maar eens goed kijken, als je langs het kabouterhuisje komt. Naast het bankje staat het en je kent het direkt aan de vele trossen paarse bloemetjes, die het heeft.

Nos mes ta traha



AWE NOS TA BAN traha un bestia di rafia. Bo mester di rafia di bunita koló, algun ròl di papel di wese bashi, algun pida karton, bo skèr i hopi smak i pasenshi. Traha dos ronchi di karton mes grandi ku e burakunan dje ròl di papel. Plak e burakunan sera ku e rònchinan.

Awor bo ta bai lora rafia nèchi rònt dje ròl pe tapa tur tur. Ora bo ta kla nos ta ban traha pònpòn. Ma siña bosonan kaba kon ta traha pònpòn basta tempu pasa. Blo e pònpòn nan aki no tin mester di peñanan manera nos tabata hasi ku esnan di wòl. Nan mes ta para steif asina.

Bo ta traha kuater pònpon pa e kuater pianan. Un pònpòn pa e rabu i un tiki mas grandi pa e kabes. Anto dos chinguinini pa e oreanan. Awor bo por bai arma bo kacho òf pushi òf kiko ku bo ke traha. Pone dos payèt pa e wowo i bo tin un bestia leuk asina. Hopi eksito.



Fokker levert parachutes voor Ariane-raket

Europa de ruimte in

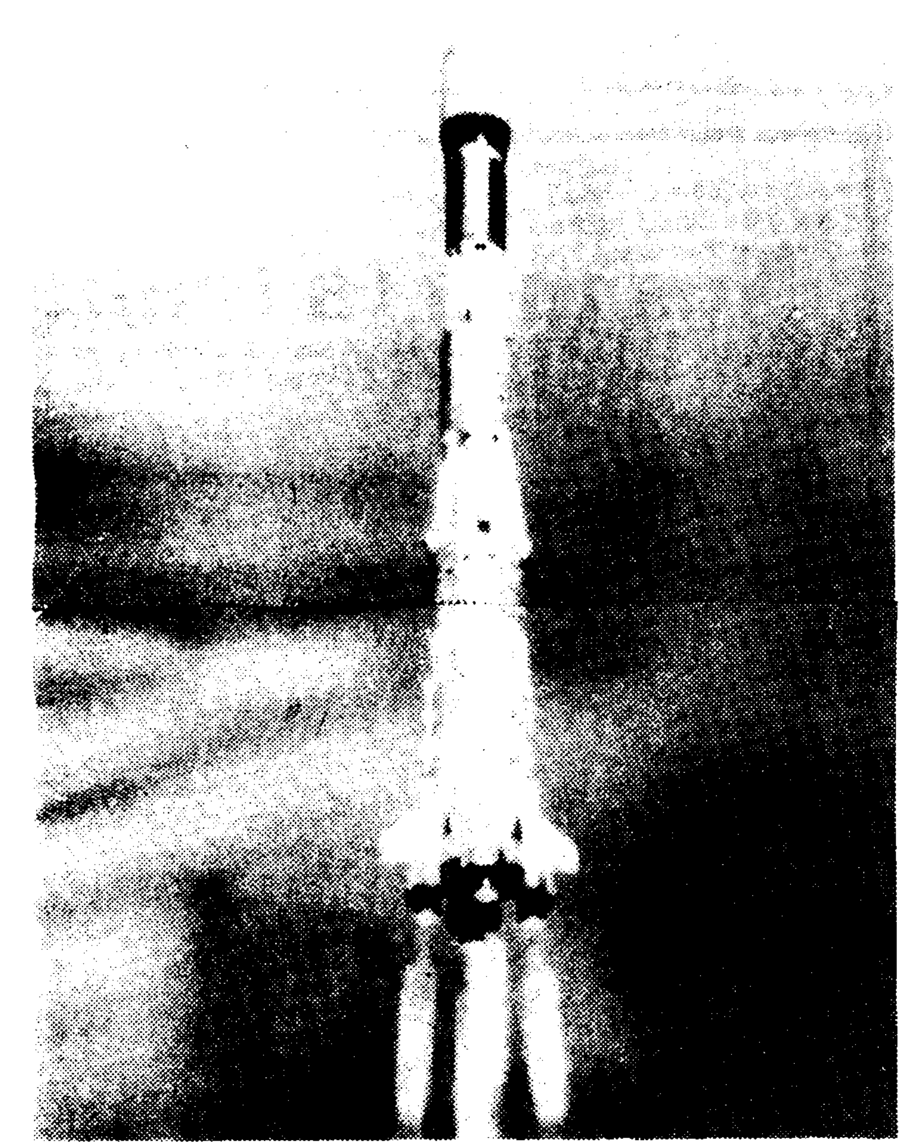


...door Fokker geleverd parachute-systeem, een miljoenen-besparing....

WILLEMSTAD– In de ruimtevaart wordt hoe langer hoe meer afgestapt van de wegwerp-procedure. De Amerikaanse Space-shuttle is daar een sprekend voorbeeld van. Ook de Europese Ruimtevaart Organisatie ESA zoekt naar oplossingen om zo veel als mogelijk materialen te besparen die bij conventionele lanceringen verloren gingen, om zodoende de enorme kosten die bij de ruimtevaart gemoeid zijn tot het minimum te beperken.

Te beginnen met de zevende Ariane lancering aan het einde van dit jaar, zal het mogelijk worden de eerste trap van de raket met motoren en brandstoftank met behulp van een parachute-systeem te bergen. Dit systeem, dat bestaat uit een verbindingsstuk tussen de eerste en tweede trap, wordt door Fokker in Nederland als hoofd-contractor geleverd aan de Franse bouwers van de Europese Ariane raket. De eerste trap wordt nu na gebruik in de lucht tot ontploffing gebracht. Het bergen van dit raket gedeelte levert volgens de ESA per lancering een besparing op van miljoenen dollars. Het parachute-systeem bestaat uit twee kleine hulpparachutes, die op 6 kilometer hoogte ontvouwen worden. Daarna komt een middelgroot valscherm te voorschijn om de valsnelheid belangrijk af te remmen. Op één kilometer hoogte ontplooien zich dan de vier enorme hoofdparachutes die er voor zorgen dat de 16 ton zware eerste trap veilig in de Atlantische Oceaan plonst. De Ariane raketten worden gelanceerd vanaf de lanceerbasis Kourou in Frans Guyana.

....met de Ariane raket gaat Europa een woordje meespreken in de ruimtevaart....



LANCEERBASIS

Fokker is geen onbekende op ruimtevaart gebied. Zij had destijds ook een groot aandeel in de bouw van de ANS, de Astronomische Nederlandse Satelliet die een groot sukses werd.

Op 24 december 1979 werd de eerste Ariane paket vanaf de lanceerbasis Kourou met sukses gelanceerd. Een capsule met meetinstrumenten werd precies afgeleverd in de geplande baan: een langgerekte ellips, waarvan het laagste punt op 200 kilometer boven de aarde lag en het hoogste op 35.753 kilometer van de aarde. In de toekomst zullen veel satellieten door de Ariane in zo'n baan worden geplaatst om vervolgens met behulp van een eigen kleine motor, de zogenaamde apogeummotor, een volkomen cirkelvormige baan te bereiken op 36.000 kilometer van de aarde. Zulk een baan, liggend boven de evenaar, heeft een omlooptijd van precies 24 uur. De satelliet blijft dus boven hetzelfde punt van de meedraaiende aarde hangen en dat is vooral ideaal voor televisie kunstmanen. Het ging met de Ariane raket echter niet helemaal over rozen.

PIGGY-BACK

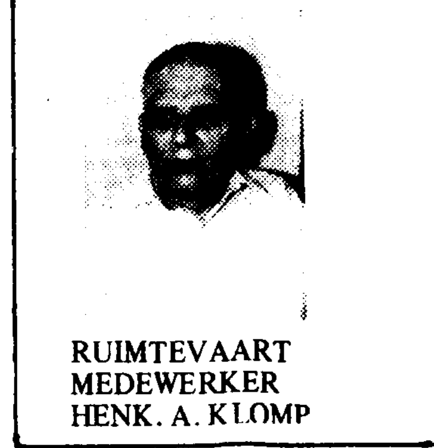
Op 23 mei 1980 ging een tweede Ariane van start.
Nadat de Ariane 108 seconden los was van de grond traden er variaties op in de druk van een van de vier motoren. De raket werd daarna automatisch door aangebrachte veiligheids explosieven vernietigd. De resten van de Ariane kwamen op enkele eilanden en in de Atlantische Oceaan terecht. De Duitse wetenschappelijke kunstmaan Firewheel en de satelliet van radio-amateurs Oscar 9 die piggy-back meereisde gingen daarbij verloren. Daarna vonden nog verschillende suksesvolle lanceringen van de Ariane plaats.

De Ariane is 47 meter hoog en kan 1700 kilogram naar een zogenaamde stationaire baan, op 36.000 kilometer boven de aarde, en liefst 1800 kilogram in een cirkelvormige baan om de aarde brengen. De raket zal zowel satellieten van Europese herkomst als van andere landen lanceren vanaf de lanceerbasis Kourou in Frans Guyana. Met de Ariane raket zal Europa zeker een woordje gaan meespreken in de ruimtevaart.

TELEMETRISCH

Ook heeft de Europese Ruimtevaart Organisatie ESA besloten over te gaan tot de bouw van een steeds weer opnieuw te gebruiken ruimteplatform. Het is de bedoeling, dat dit EURECA gedoopte platform met een maximum van 1500 kilo aan wetenschappelijke apparatuur door de Amerikaanse Space-shuttle in een baan om de aarde gebracht gaat worden. EURECA zal zich daarna op eigen kracht naar grotere hoogten begeven, waar de instrumenten dan telemetrisch ingeschakeld worden. De apparatuur zal speciaal worden ontwikkeld om proeven te doen op het gebied van microzwaartekracht.

Het ruimteplatform kan langer dan een half jaar in de ruimte blijven en wordt na gedane arbeid weer door de Space-shuttle uit de ruimte geplukt. Als de voorbereidingen volgens plan verlopen, zal eind 1986 de eerste Eureca de ruimte ingaan.



RUIMTEVAART MEDEWERKER HENK. A. KLOMP

Vervuiling van ruimte baart nu al zorgen

WILLEMSTAD – Onlangs werd in Rome het 32ste internationale ruimtevaart congres gehouden. Op dit congres vroeg een groep Amerikaanse ruimtevaartdeskundigen aandacht voor de vervuiling van de ruimte. De overblijfselen van allerlei soorten activiteit op het gebied van de ruimtevaart zijn om de aarde blijven draaien. Hoewel een botsing van dat "afval" met kunstmanen en ruimtevaartuigen nog steeds zeer onwaarschijnlijk is, vinden de deskundigen dat er van nu af aan meer aandacht aan moet worden geschonken en dat er maatregelen moeten worden voorbereid die mogelijk aan het begin van de negentiger jaren al zullen moeten worden toegepast. Op dit ruimtevaart congres werd aanbevolen onmiddellijk op nationaal en internationaal vlak een speciale commissie te vormen die het onderzoek en de te volgen gedragslijn moet coördineren."

Momenteel volgt NORAD (North American Air Defence) in Colorado Springs, Colorado, die de kunstmanen in het oog houdt met radar en grote cameras, meer dan 5000 voorwerpen in de ruimte waarvan het merendeel groter is dan tien centimeter in doorsnee en die in lage banen om onze planeet draaien. De meeste van die voorwerpen zijn stukken van uiteengevallen of zelfs ontplofte raketten en van proeven met anti-kunstmanen, de zogenaamde "killer" satellieten. De laatste tien jaar is de hoeveelheid jaarlijks met tien procent toegenomen. De grootste dichtheid bevindt zich ongeveer op 850 kilometer hoogte.

De waarschijnlijkheid van een botsing van bijvoorbeeld de Space-shuttle met een van die voorwerpen is momenteel slechts één op vier miljoen, maar voor structuren van zo ongeveer vijftig vierkante meter wordt de waarschijnlijkheid al één op duizend op 500 kilometer hoogte, aldus ruimtevaart deskundigen.

Het gaat dan alleen om het bekende afval. Maar er cirkelt ook een hele zwerm kleine stukjes om de aarde die afkomstig zijn van meer dan vijftig ontploffingen die in de ruimte zijn gesignaleerd. Die stukjes zijn kleiner dan vier centimeter en zij worden pas opgemerkt op het moment dat zij de atmosfeer binnen vallen en verbranden.

Niet alleen blijft de hoeveelheid afval groeien in de komende twintig jaar, een eventuele botsing zal er nog duizenden kleinere stukjes bij doen. En daar komt dan nog bij dat de elfjarige zonnecyclus tijdens het maximum die stukjes naar de lagere banen kan dwingen, waardoor de dichtheid daar groter wordt.

...deze twee satellieten verongelukten met de tweede Ariane-raket, de Duitse Firewheel met op de flank Oscar 9, satelliet voor radio amateurs.....

"Ik had het....."

(Vervolg van pagina 1)

over te praten. Argentinie heeft in de Verenigde Naties herhaaldelijk voorgesteld om een referendum te houden op de Falkland-eilanden. Maar nooit is Engeland daarmee akkoord gegaan. Nu het conflict in volle gang is, komen ze plotseling op de proppen met het zelfbeschikkingsrecht".

—Maar wat weegt nu zwaarder voor Venezuela. Historische en juridische argumenten, of het zelfbeschikkingsrecht van de bewoners?

""Het zelfbeschikkingsrecht is voor ons iets fundamenteels. Dat is heilig. Maar zoals ik al zei: het ligt eraan in welk verband je dat ziet. In het geval van de Falkland-eilanden heeft Argentinie reeds verschillende keren voorgesteld om de stem van de bewoners van de eilanden te horen. Engeland was daar tegen. Nu komen ze plotseling aandraven met het zelfbeschikkingsrecht".

—In het begin van dit gesprek zei u dat Venezuela altijd de status van de Nederlandse Antillen heeft gerespecteerd. Maar wij vormen nog altijd deel van het Koninkrijk der Nederlanden. Dus wat Venezuela altijd heeft gerespecteerd is de Nederlandse souvereiniteit over deze eilanden. Hoe zal het zijn als dat er niet meer is?

""U zult het zelf nog meemaken. Wij zullen altijd hetzelfde respect behouden voor de Nederlandse Antillen. Nu, als deel van het Nederlandse Koninkrijk, en later, als onafhankelijke staat".

ZUCHTJE

Best een mooi slot van een lang verhaal. Het was echter mooier geweest als we u het resultaat konden meedelen van het "krachtig protest" dat van hier, via Den Haag naar Venezuela is uitgegaan, tegen de houding en uitspraken van consul José Angel Oropeza Ciliberto. Het ziet er echter niet veelbelovend uit. Zoals orkanen aan windkracht inboeten bij hun tocht over de oceaan, zo is ons krachtig protest misschien al afgezwakt tot een klein zuchtje wind, waar men in Caracas nauwelijks meer van opkijkt. Vervelend dat onze enige buitenlandse strategie hiermee is weggewaaid. In het vervolg kunnen we niet eens meer zeggen van "dat pikken we niet meer".

Onhandelbaar gedrag is teken van onzekerheid

Tieners gaan niet zomaar tegen de draad in

WILLEMSTAD– Tienerbladen als Popfoto en Club worden meestal overstelpt met liefdesproblemen of sexuele vragen of problemen. In Nederland hebben ze zelfs in de grote steden speciale telefoonlijnen voor jongelui met problemen. Bijvoorbeeld een meisje heeft ruzie met haar vriend. Ze belt op, krijgt iemand aan de lijn die met volle aandacht naar haar luistert en tips geeft. Ook zijn er in Nederland verschillende instanties waar je terecht kunt; zoals Jongeren Advies Centrum en Rutgerstichting. Op Curaçao kennen we ook zo'n instantie, namelijk het Bureau voor Levens- en Gezinsmoeilijkheden.

Dit Bureau bestaat sinds 1975 en heeft een curatieve en een afdeling Preventie. De curatieve afdeling verleent hulp wanneer men met problemen zit waar men niet uit kan komen en de deskundige hulp nodig is. De afdeling Preventie geeft Opvoedingsvoorlichting en Begeleiding. Op dit Bureau kunnen 'grote' en 'kleine' mensen terecht. Doordat dit Bureau een overheidsinstantie is, hoef je niets te betalen.

De meest voorkomende vragen van de tieners zijn het volgende:
Hoe vertel ik mijn ouders dat ik een vriend(in) heb om wie ik veel geef?
De kwestie wederzijds vertrouwen en goede kommunikatie komen hier ter sprake.

Is het waar dat jongens en meisjes verschillend reageren - wat lichamelijke reakties betreft - wanneer ze iemand leuk vinden?

Over het algemeen willen meisjes op de eerste plaats veel 'aandacht' van de jongens hebben, terwijl jongens vaak meteen lichamelijk geprikkeld worden en hieraan ook meteen toe willen geven.

Hoe zeg ik nee tegen mijn opdringerige vriend?
Meisjes schijnen nogal moeite te hebben om nee te zeggen tegen jongens, wanneer deze opdringerig worden. Er is dan angst om de vriend kwijt te raken als ze nee zeggen. In een dergelijk geval zal het voor beide partijen verduidelijkend werken wanneer het meisje duidelijk maakt aan de jongen waaróm zij nee zegt en wát zij als grenzen stelt.

THERAPEUT

"Het is weleens voorgekomen dat er tieners waren die nauwelijks of gebrekkig voorgelicht waren op het gebied van sexualiteit", zegt Richard Pieternella, die koordinator is van de afdeling Preventie. "Of ze hebben vragen over voorbehoedsmiddelen. Alle vragen worden op eenvoudige wijze beantwoord opdat alles duidelijk overkomt. Mocht een tiener sexuele problemen hebben dan wordt hij verwezen naar de curatieve afdeling, waar de betrokkene therapeutische hulp krijgt. Dit houdt in dat de tiener samen met therapeut gesprekken voert waarin de tiener zijn problemen leert oplossen. Of hij of zij krijgt opdrachten mee, die ze thuis moeten verwerken".

Door Odet Sleeswijk

De puberteit kan een lastige ontwikkelingsperiode zijn. In deze periode ben je als het ware op zoek naar jezelf; je vraagt je af wie je bent, wat je bent, waar je naar toe wil. Je bent bezig jezelf lichamelijk en geestelijk aan te vormen.
Dit kan inhouden dat je bepaalde zaken anders gaat inzien dan je ouders. Maar als lid van een gezin moet je tóch rekening met je ouders of verzorgers houden. Ze kunnen bepaalde regels hebben of ze kunnen eisen stellen waardoor de tiener zich belemmerd voelt in zijn of haar vrijheid.
Regels moeten er zo wie zo zijn. Maar het ligt eraan of deze regels met de tieners doorgesproken worden, of de tieners ook een eigen inbreng hebben bij het opstellen van de betrokken regels. Sommige ouders zitten met hun handen in het haar, ze weten geen raad met hun tieners. Voor hun zijn de jongeren de meest ondankbare, omhandelbare en brutale schepsels. Tieners zien in dit geval hun ouders als bemoeizieke mensen die altijd commentaar hebben. Er is hier duidelijk sprake van een communicatie-stoornis; ze begrijpen elkaar niet.

Een tiener gaat niet zomaar tegen de draad in, er moet wat voorgevallen zijn. Als dit kan worden opgespoord en dit misverstand opgehelderd kan worden, zal de relatie tussen tiener en ouder ook stukken beter worden. Het onhandelbare gedrag is vaak een teken van onzekerheid. De tiener weet niet waar hij bij hoort. Hij is te groot voor de kleintjes en te klein voor de volwassenen.

PRIKKELS

Richard Pieternella : "De puberteit is een chaotische levensfase. De ouders moeten hiermee rekening houden. De jongeren ondergaan lichamelijke veranderingen. Hun lichamelijkheid gaat een enorme rol spelen in deze periode. Meisjes en ook jongens kunnen zich in deze periode erg bezorgd maken om hun uiterlijk, zoals pukkels die hun gezicht ontsieren enz. De tiener wil zich aantrekkelijk maken en voelen". Lichamelijke prikkels worden enerzijds als prettig ervaren, anderzijds scheppen ze onzekerheid; toegeven aan die gevoelens van lust kan schuldgevoelens veroorzaken. Instinctief leer je niet verantwoordelijk met die gevoelens om te gaan. De taak van de ouders is om dit aan hun kinderen te leren. Echter veel ouders kunnen verantwoordelijk met hun lustgevoelens omgaan, maar weten die kennis en vaardigheden niet duidelijk te maken aan hun kinderen.

Sexuele voorlichting kan op jonge leeftijd gegeven worden, het moet wel zodanig gegeven worden dat het kind begrijpt wát er gezegd wordt en wáár het om gaat. De ouders kunnen op eenvoudige wijze ingaan op de vragen die het kind stelt. De ouders moeten steeds weten hoever het kind is in zijn denken; weten wat het kind begrijpt. Om te weten of een kind rijp is voor wat men als ouder wil vertellen, kan de ouder gerichte vragen stellen aan het kind en goed luisteren naar wat het kind vraagt of zegt. Andere opvoedingstips: neem de tijd om het kind iets te vertellen en in te gaan op zijn vragen, blijf geduldig, probeer je te verplaatsen in het kind.

Met sexualiteit bedoel ik: Hoe ontwikkelen de gevoelens zich, wanneer spreek je van sexuele gevoelens, de lichamelijke veranderingen die op bepaalde leeftijden optreden en de gevoelens die hiermee samenhangen? Een klein kind heeft ook lustgevoelens. Je ziet vaak jongetjes met hun plassertje spelen. Vreemd is dat dit niet geaccepteerd wordt. Het wordt gezien als iets dat "taboe" is. Terwijl men vergeet dat een kind ook lichamelijke gevoelens heeft die het als prettig ervaart. Als een kind vragen heeft ten aanzien van sexualiteit, draai er dan niet om heen maar stel dan gerichte vragen zodat het duidelijk wordt wat er in het kind omgaat. Geef een antwoord dat het kind geruststelt. Aan de hand van eigen sexuele ervaringen en gevoelens kan de ouder de tiener bepaalde zaken duidelijk maken. Zo boezemt de volwassene vertrouwen in. De tiener zal op zijn beurt zijn ervaringen vertellen. Op deze manier heeft de tiener geen reden om iets achter de rug van zijn ouders om te doen.

Vrijages nemen een belangrijke plaats in bij de tieners. De tiener leert zijn eigen lichaam kennen en dat van een ander. In deze ontwikkelingsfase maakt de tiener ook verliefdheden mee. Het overgaan van vrijen naar een sexuele relatie brengt verantwoordelijkheden met zich mee. Verantwoordelijkheden die beide partners moeten dragen. Verantwoordelijkheden waar de tiener in deze ontwikkelingsperiode naar toe moet groeien en waarbij de ouder tot steun kan zijn door adequaat in te spelen op de behoefte van de tiener. Tot besluit zegt Richard Pieternella: "Via de televisie zouden we eigenlijk eigen opvoedkundige programma's op een leuke manier kunnen brengen. En ook sexuele voorlichting geven, want dat is beslist nodig!"

★ ★ ★

Voor mij was de tienerperiode ook niet gemakkelijk. Mijn leeftijdgenoten wilden me niet accepteren, omdat ik 'anders' was. Ik was vrij eenzaam in die tijd. In deze periode ben je gevoelig voor kritiek en je wilt erook bijhoren. Door hulp van mijn ouders ben ik toch mijzelf gebleven. Mijn ouders bleven op hun standpunt staan en gaven niet toe aan mijn grillen destijds. Het stereotiepe zinnetje wat ik steeds hoorde, was "eerst je studie dan de rest". Als veertien-jarige tiener wil dit niet tot je doordringen; nu als adolescent begrijp ik het en ik ben er hen ook zeer dankbaar voor.

Want zonder papiertje ben je nergens in deze maatschappij. Mijn moeder zegt altijd: "Zorg dat je zoveel mogelijk financieel onafhankelijk bent; met andere woorden ga een beroep leren. De raad die ik tieners wens mee te geven is dan ook: verwaarloos je studie niet. Nu heb je de kans, je weet niet wat je morgen te wachten staat. Laat je niet beinvloeden door de massa, hoe moeilijk het ook is. Als je niet zo zeker van jezelf bent, praat er met anderen er over en beslis dan. Doe wat jij denkt dat goed is. En mocht je eens een fout maken, wat dan nog? Fouten maken is immers menselijk en van vallen en opstaan leer je.

Probeer je zelfvertrouwen niet te verliezen. Geef na een tegenslag de moed niet op; blijf in jezelf geloven. Dat is het belangrijkste. Maak iets van het leven; neem iniatieven. En je zult merken dat het leven opzicht best wel fijn is. Als laatste wil ik eraan toevoegen: het begin naar de volwassenheid is als je een levensdoel voor ogen hebt.



RICHARD PIETERNELLA
...uiterlijk...

Internationaal instituut voor straiegische studies:

Aantal spanningshaarden in wereld is toegenomen

LONDEN – Een beperkte kernoorlog is zeer onwaarschijnlijk, maar het feit dat er steeds meer spanningshaarden in de wereld zijn ontstaan, „werpt een schaduw op de vooruitzichten op het handhaven van de vrede na 1982", aldus het jaarrapport van het Internationaal Instituut voor stragische studies (IISS), dat is gepubliceerd onder de titel „Strategische balans 81-82".

Het instituut, een particuliere organisatie die in Londen is gevestigd, verzekert in het rapport dat „een beperkte kernoorlog hoogst onwaarschijnlijk blijft, al kan die niet geheel worden uitgesloten". De reden hiervan is dat een dergelijk conflict niet in de hand gehouden zal kunnen worden en gevaar loopt te ontaarden in een totale kernoorlog.

„De technische mogelijkheid tot het in de hand houden van een beperkte kernoorlog hangt af van bevels- en inlichtingensystemen, die waarschijnlijk geen kernaanvallen kunnen overleven", aldus het IISS. „Elk staatshoofd van de Sovjet-Unie of Amerika dat voor de beslissing komt te staan kernwapens te gebruiken, moet daarbij overwegen dat de gebeurtenissen niet in de hand gehouden kunnen worden en waarschijnlijk tot wederzijdse vernietiging zullen leiden."

Het jaarrapport somt de grote lijnen op dit gebied van dit jaar op en voltooit het document over het „strategische evenwicht", dat het IISS eveneens elk jaar publiceert. Als positief punt zegt het rapport dat „er geen aanwijzingen voor zijn dat de afschrikkende werking van de kernwapens, de voornaamste veiligheidsbasis tussen Oost en West, minder doelmatig zou zijn of een rechtstreeks conflict tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten met hun respectieve bondgenoten niet meer zou ontmoedigen."

Het rapport noemt vier bedreigingen voor de vrede:

a) De huidige crisis in Polen „die opnieuw de bitterheid aantoont die wordt veroorzaakt door het Sovjetrussische gezag over Oost-Europa en het inherente gevaar daarvan voor de veiligheid van Europa, tenminste wanneer de aard van dat gezag niet verandert".

Zelfs nu nog kunnen de Sovjets Polen bezetten wanneer de staat van beleg en het militaire bewind falen. Dat de Sovjets dat tot nu toe niet hebben gedaan, is gebeurd uit „de tactische overweging dat een dergelijke stap het tegendeel van produktief zou zijn en dat andere, minder drastische mogelijkheden nog ter beschikking stonden. Maar de staat van beleg en het militaire bewind in Polen waren de laatste van die mogelijkheden. Wanneer zij zouden falen, zou de Sovjet-Unie best tot de conclusie kunnen komen dat er geen andere keuze overblijft dan rechtstreeks de verantwoordelijkheid op zich te nemen", aldus het rapport.

b) Het Midden-Oosten is een tweede gebied waar de mogelijkheid van een conclift in 1981 zichtbaar is gegroeid. „Israël blijkt vastbesloten met geweld voldongen feiten te scheppen". Op korte termijn is er goede kans dat een nieuwe, grote botsing tussen Israël en de Arabieren kan worden vermeden. „Maar op langere termijn zijn de vooruitzichten op orde in dit gebied slecht. De openlijke annexatie door Israël van naburig gebied heeft het beetje bereidheid tot een compromis dat er misschien geweest is nog verder verminderd." „Voor de Israëlische regering was de terugtrekking uit de Sinaï blijkbaar een precedent maar de enige uitzondering op een nationale politiek die bescherming zoekt in het beheer over een zo groot mogelijk gebied."

De voortdurende interne strijd in Iran kan nog steeds zonder grote regionale en internationale gevolgen worden opgelost, maar „dat is lang niet zeker, gezien de nabijheid van de Sovjet-Unie en de strategische waarde van de Golf voor de bescherming van de internationale energiebronnen".

De gewapende strijd in delen van Midden-Amerika „lijkt geen grote bedreiging voor de internationale veiligheid te vormen". „De regering Reagan voelt er, ondanks agressieve retoriek, kennelijk weinig voor de binnenlandse politieke steun en de internationale geloofwaardigheid op het spel te zetten voor de grillen van de Middenamerikaanse politiek".

c) Het langdurige staken van de betrekkingen tussenOost enWest (sinds het einde van de ontspanning) en het feit dat „de procedures voor een doelmatige oplossing van crises in feite onderontwikkeld blijven".

d) Tenslotte de economische moeilijkheden, die niet alleen de Derde Wereld raken maar „even goed de veiligheid en stabiliteit van de ontwikkelde wereld snel kunnen aantasten". Maar diezelfde economische moeilijkheden vormen tevens een krachtige opwekking tot het voortzetten van de onderhandelingen over ontwapening, nu de wapens steeds duurder blijven worden, aldus het IISS.

De voortgezette oorlog in Afghanistan kan de Sovjet-Unie ongetwijfeld in de verleiding brengen zonder veel risico opnieuw „opportunistische operaties in de Derde Wereld te ondernemen". De dreiging van het ontstaan van een internationaal conflict in dat deel van de wereld is verminderd, maar nog steeds aanwezig, aldus het instituut. (Toen het rapport werd voorbereid was de Falklandkwestie nog niet tot uitbarsting gekomen – red. Amigoe.)

Het rapport zegt ongerust te zijn over de slechte betrekkingen tussen de Verenigde Staten en hun Europese bondgenoten in het Atlantisch bondgenootschap. Het signaleert „een groeiend scepticisme in de Verenigde Staten ten aanzien van de samenwerking met de bondgenoten" en „het Europese heimwee' naar een derde macht tussen de twee supermogendheden. „Deze stromingen in de openbare mening aan beide kanten van de Atlantische Oceaan kunnen zeker diepgaande gevolgen hebben voor de mogelijkheid van het bondgenootschap, als een structuur van samenwerking en internationale orde te fungeren", aldus het jaarrapport.



..... spanningen in Midden-Amerika .....

Amendement door senaatscommissie

Reagan lijdt nederlaag met Caribisch hulp plan

WASHINGTON – In de parlementaire strijd over zijn hulpprogramma voor het Caribische gebied heeft president Reagan een zware nederlaag geleden. De invloedrijke Senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen heeft een amendement goedgekeurd om Reagans initiatief in een multilateraal programma te veranderen. Toezicht erop zal de Wereldbank moeten krijgen. Zo meldde Sytze van der Zee als NRC/Handelsblad-correspondent.

Via zijn hulpprogramma wil Reagan dit jaar 350 miljoen dollar aan Middenamerikaanse en Caribische landen geven, waarvan 128 miljoen dollar voor El Salvador is bestemd. Het betrokken amendement had de Democratische senator Christopher Dodd ingediend, die als een fel criticus van de regeringspolitiek ten aanzien van El Salvador geldt.

In eerste instantie leek zijn voorstel nauwelijks kans te maken. Tijdens een inleidende stemming bleek evenwel dat het erom zou gaan spannen. De doorslag gaf de Republikeinse senator Charles Mathias, zodat het amendement tot grote ontzetting van commissievoorzitter Charles Percy en hoge regeringsambtenaren met negen tegen acht werd aangenomen.

De klap kwam extra hard aan omdat Reagan de buitenlandse hulp die via multilaterale organisaties als de Wereldbank wordt gegeven juist wil verminderen. De Amerikaanse president is een voorstander van rechtstreekse bilaterale steun.

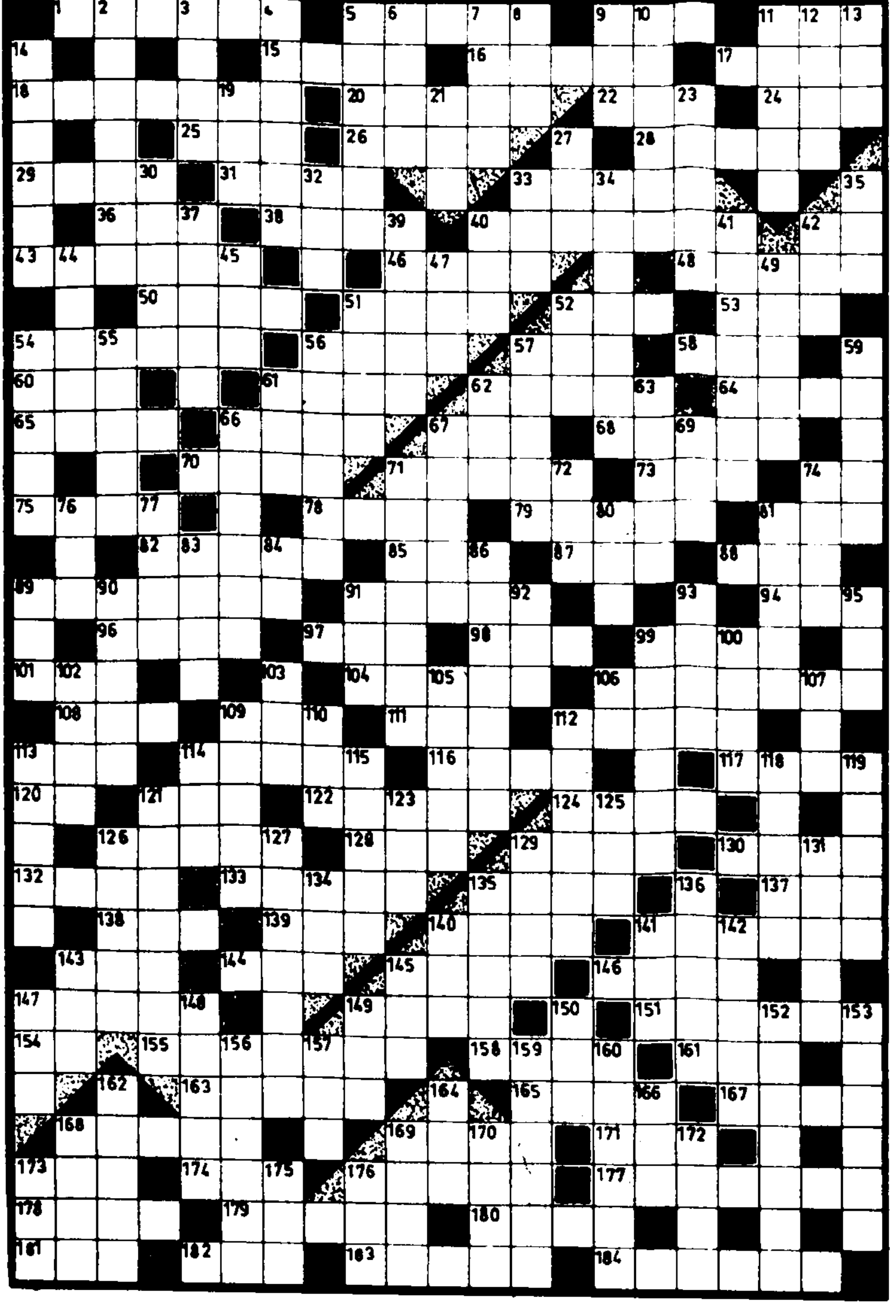
Intussen probeert commissievoorzitter Percy alles in het werk te stellen om nog te redden wat er te redden valt. Kort voor de stemming had Reagan hem opgebeld met de mededeling dat het hulpprogramma een zeer dringende aangelegenheid was. Volgens Percy is er bij de stemming van "een eerlijk misverstand" sprake geweest, zodat de hele zaak opnieuw moet worden behandeld. Deze procedurele truc heeft Dodd van de hand gewezen.

Wel heeft de Senaatscommissie een voorstel verworpen om El Salvador uit het programma te lichten. Naar de mening van de Democratische senator Edward Zorinsky, die met dat voorstel was gekomen, moet de hulp aan het Middenamerikaanse land los van het Caribische programma worden gegeven. Tot zover Sytze van der Zee in NRC/Handelsblad.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. staatskas, schatkist; 5. uil; 9. schop, graafwerktuig; 11. plaats in België; 15. lichaamsdeel van een dier; 16. sterk hellend; 17. naaldboom; 18. werkplaats; 20. vakantie, verdaging; 22. stap, tred; 24. mannelijk dier; 25. uitroep; 26. optisch hulpmiddel; 28. vettige substantie; 29.slag, klap; 31. toespraak; 33. onderneming; 36. electrisch geladen deeltje, 38. huidsmeer; 40. filmkunstenaar; 42. op het ogenblik; 43. vreemde munt; 46. beek, wetering; 48. erg; 50. nakomeling; 51. scheepsemmer; 52. natuurgeest; 53. snel; 54. geheel van samenstellende delen; 56. telwoord; 57. Japanse gordel; 58. familielid; 60. vogeleigenschap; 61. bloem; 62. wijde schippersbovenbroek; 64. Perzië; 65. rivier in Italië; 66. gooi; 67. bond; 68. in vloeistof gekookte meelkost; 70. ver beneden de oppervlakte; 71. middel; 73. bedorven; 74. bevestiging; 75. toets; 78. azijn; 79. oud kaartspel; 81. hijswerktuig, 82. klepper; 85. varkensvlees; 87. vervoermiddel; 88. asvaas; 89. armoedig, behoeftig; 91. middagmaal; 94. Turkse titel; 96. water in Noord-Brabant; 97. opening; 98. deel van een schoen; 99. stukje uitgebraden vet; 101. zeehond; 104. Spaanse rijpaard; 106. knoeier; 108. gereedschap; 109. hoge berg; 111. uitgedroogd; 112. sterke drank; 113. zojuist; 114. rommel, bende; 116. spoorstaaf; 117. licht zurig; 120. titel; 121. vrouwelijk dier; 122. nietig; 123. waarachtig; 126. gleuf, vouw; 128. tijdrekening; 129. wegspringend vochtdeeltje; 130. denk-, zienswijze; 132.diepe afkeer; 133. soepel, buigzaam; 135. paar; 137. plaats in Gelderland; 138. vóór; 139. religieuse; 140. overzeese brievenpost; 141. tekenhulpmiddel; 143. pausennaam 144. steenafval, puin; 145. bijstand, ondersteuning; 146. rekening; 147. retour; 149. opbergplaats; 151. kruid; 154. dat is (Lat.); 155. opnieuw; 158. toegankelijk; 161. honingdrank; 163. bloem; 165. gewoonterecht; 167. ontkenning; 168. land in Azië; 169. land in Zuid-Amerika; 171. licht vaartuig; 173. aldus (Lat.); 174. schreeuw; 176. orde; 177. roofvogel; 178. telwoord; 179. brandstof; 180. eiland bij Zuid-Amerika; 181. tennisterm; 182. gravure; 183. exotische bloem; 184. verzoekschrift.

VERTICAAL: 2. traagheid, willoosheid; 3. muze van het heldendicht; 4. puntige halm; 5. sieraad; 6. gast; 7. eiland in de Oostzee; 8. gravure; 9. beteuterd; 10. vloeibare bestanddeel van bloed; 11. water bij Berlijn; 12. stel; 13. behoeftig; 14. moedig; 19. roem; 21. compagnie (afk.); 23. tennisterm; 27. alcoholische drank; 30. vriend (Ind.); 32. kledingstuk; 33. felle brand (barg.); 34. aanhanger van het realisme; 35. deel van het lichaam; 37. mist; 39. veilige opbergplaats; 440. Centr. Antenne Systeem; 41. tropisch insekt; 42. teugje; 44. reukwater; 45. deel van het oor; 47. ongeluksgodin; 49. snelheid; 51. samengeknepen stuk papier; 52. kloosteroverste; 54. visbeen; 55. sedert; 56. drempel; 57. opbrengst; 59. kluchtig persoon, guit; 61. strafwerktuig; 62. uitgeput; 63. vergissing (Eng.); 66. jaargetijde; 67. beddegoed; 69. evenzo; 71. Engelse NV; 72. deel van een boom; 74. jeugdig; 76. enzovoort (afk.); 77. vervoermiddel; 80. spinneweb; 81. vuur; 83. slotwoord; 84. oude lengtemaat; 86. hoofdstad in Azië; 89. plaaggeest; 90. geestelijk gewaad; 91. deel van de week; 92. knaagdier; 93. voldoende gekookt; 95. bloeiwijze; 99. grief, stof tot klagen; 100. bloedvat; 102. kelner; 103. insekt; 105. ketting zonder einde; 106. klasse (afk.); 107. telwoord; 109. watergeest; 110. kleefachtige zwarte stof; 112. deel van een klok; 113. familielid; 114. nagerecht; 115. open plaats in een stad; 118. gebergte in Zuid-Amerika; 119. stemming; 121. oneerlijk; 123. bijzonder, zeer; 125. gevangenis; 126.iemand die kaapt; 127 pijnlijk, moeilijk; 129. punt; 131. iemand van adel; 134. bovenste gedeelte van een huis; 135. luchtsprong; 136. dagaanduiding; 140. vogel; 141. puist, zweertje; 142. gemeenschappelijk; 143. watering; 145. vleessoort; 147. klapje; 148. vertering; 149. herkauwer; 150. plechtige gelofte; 152. kaassoort; 153. kansspel; 156. strafbaar feit; 157. gebogen been; 159. bijbelse figuur; 160. herfst; 162. niet krom; 164. pad; 166. oude lap; 168. plaats in Frankrijk; 169. vreemde munt; 170. ontvangstbewijs; 172. ondeskundige; 173. schutsluis; 175. vrij; 176. opstootje.



Oplossing Kruiswoordpuzzel

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **28 mei 1982:**

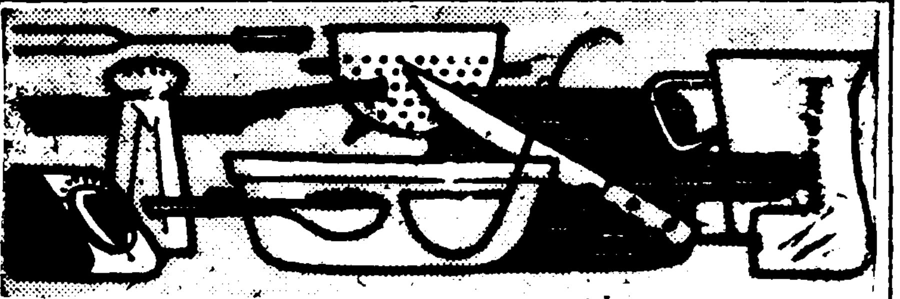
Mevr. F. Arends
Dr. Henriquezstraat 32
Aruba

Zij kan langs komen (Redaktie Amigoe Aruba) om haar prijs **(fl.25,–)** op te halen.

Oplossingen van deze week dienen vóór **10 juni 1982** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n. of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **9 juni 1982** in te dienen:
Aruba - Nassaustraat 110, Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.
Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

.SAFE.BRANDKAST.RACE.
ANTI.MEI.A.N.TEE.AAGT
DELTA.HEET.OBER.ORDER
VEE.RAAM.T.E.ERGO.ALE
I.EEM.L.KIOSK.I.MIN.P
ERTS..VOEG.TEEN..ESLA
S..OLIE.R.R.F.EDAM..K
.GAPER.TERREIN.OPAAL.
GEREI.GALA.EROS.ANKER
.LET.TIL.D.T.REK.DEL.
O.A.T.FALIEKANT.M.L.T
KRATON.A.C.A.E.SATIRE
S.LIKEUR.ALM.NUTTIG.N
ED.ROET..A.E..NEET.LO
LENA.FOREL.RETIG.UIER
.MOND.PON...DOF.KLEM.
BONN.TITEL.GENOT.ARME
UN.ISIS..A.E..RAAR.AT
S.TEMETS.VIS.AMARIL.A
TOEKAN.T.E.O.L.LISEEN
E.L.L.KRENTERIG.A.P.G
.LEB.MOE.D.B.KIP.NEO.
BIGOT.KNIE.AVAL.GARDE
.SABEL.GELDTAS.KUDDE.
E..IENE.D.O.K.KALI..S
ZOON..ROET.VELO..EEST
E.PET.N.REDER.L.ENK.A
LEG.OOST.G.E.KOUS.SLA
IVOOR.TOTO.TORN.PATER
NEON.BIG.E.E.AIR.REET
.RIST.GARDEROBE.MERK.



Bolo di Sorsaka



Recept van Bunchi Römer

Mesté di:

1 2/3 kùp di ariña
1 1/3 kùp di suku
1/4 kucharita di baking powder
1 kucharita di bikarbonato di soda
1 kucharita di salu
1/3 kùp di manteka òf margarina
1/3 kùp di lechi
1 kùp di sòrsaka
2 webu
1 kucharita di esensia di almendra.

Fòrnu: 350
Tempu: 45 à 50 min.

Moda di prepará:

1. Saka pipitanan di e sòrsaka. Machika e kuminda di sòrsaka den un koladó i primi tur su djsus.
2. Bati suku ku manteka òf margarina, te ora e bira un krema lihé.
3. Agregá e webunan ún pa ún, batiendo bon despues di añadí kada webu.
4. Meskla e sòrsaka ku e lechi i e esensia di almendra i brua e meskla aki den e krema, alternativamente ku e ariña, meskla ku baking powder, bikarbonato di soda i salu.
5. Bashé den un forma huntá i hinké na fòrnu, durante e tempu preskribí.
6. Tèst e bolo ku un pènchi di palu òf un forki, pa mira si e ta seku.
7. Lagé fria tapá, por lo menos un ora, promé k· kòrté. Wardé den frizjidèr.

IJzeren Lady en Cleopatra

MET VERWONDERING kijkt de buitenwereld naar Engeland, waar de BBC wordt beschuldigd van gebrek aan patriottische gezindheid: deze omroep zou te weinig begrip tonen voor het Britse standpunt in het geschil met Argentinië over de Falklandeilanden en teveel aandacht aan dat van de 'vijand' schenken. Zelfs minister Pym van Buitenlandse zaken heeft zich in de discussie gemengd met de opmerking dat de regering 'zeer bezorgd' is over de journalistiek, die bij de BBC wordt bedreven. De verwondering daarover is daarom zo groot, omdat er in Engeland sinds de negentiende eeuw geen twijfel bestaat over de verhouding overheid–media.

ENGELAND GING namelijk voorop in het onderscheiden en formuleren van de plichten en verantwoordelijkheden van de pers. De aldus ontstane opvattingen gelden voor het grootste deel nog altijd, niet alleen in Engeland maar in de hele vrije wereld. Een van de basis-beschouwingen op dit stuk van zaken dateert van 1852. In dat jaar gaf de Times een heldere, klassiek geworden uiteenzetting over de verhouding overheid–pers naar aanleiding van opmerkingen die de toenmalige minister van Buitenlandse zaken, Lord Derby, had gemaakt. Hij had soortgelijke verwijten gericht aan het adres van de pers als nu in het bijzonder de BBC en enkele Britse opiniebladen moeten aanhoren.

DERBY BETOOGDE dat kranten, die poogden een invloed uit te oefenen die aan staatslieden toekomt, toch wel moesten beseffen dat zij dan een gelijke verantwoordelijkheid dienden te dragen. Daartegen kwam de Times scherp in het geweer via een tweetal artikelen, geschreven door Robert Lowel. Hij beschouwde de macht van de staatsman en die van de pers als twee onafhankelijke krachten tegenover elkaar. Vandaar dat een krant geen verbindingen mag aangaan met de politicus-van-de-dag, vandaar ook dat de pers haar eigen rechten en plichten niet kan aanpassen aan het goeddunken van de regering, die op zeker ogenblik aan de macht is. 'We are bound to tell the truth as we find it, without fear of consequences': de pers is gehouden de waarheid te vertellen, zoals zij die op dat ogenblik aantreft, zonder vrees voor de consequenties.

IN DE LOOP van de jaren – zeker in de laatste tijd – zijn over deze uitspraak nogal eens negatieve dingen gezegd: ze zou sterk tijdgebonden zijn, namelijk aan een periode waarin men nog niet goed doorhad, dat uit het selecteren en rangschikken van de feiten ook een maatschappelijke keus kan blijken. Het antwoord op dit verwijt is onder meer dat onafhankelijkheid het noodzakelijk maakt om een bepaalde zaak meervoudig te belichten. Bij voorbeeld: niet alleen de kant van Engeland, ook die van Argentinië. De regel van Robert Lowel is zo gezien nog altijd bruikbaar, zeker wanneer men er van uitgaat dat de uiteindelijke selectie door de lezer, kijker of luisteraar moet gebeuren. Waar het in dit geval vooral om gaat is dat de media onafhankelijk van de overheid zijn.

EEN JAAR OF ZES geleden heeft Desmond Taylor van de BBC een eigentijdse aanvulling van Lowels theorie gegeven. Tijdens een reeks Lunch-Time Lectures wees hij op de verantwoordelijkheden van de BBC-verslaggever, daarbij deze beeldspraak gebruikend: 'De verslaggever moet dezelfde verhouding tot zijn materiaal hebben als een bankemployé tegenover het geld: hij weet dat het niet van hem is en hij mag het niet ten eigen bate aanwenden. Hij moet zijn informatie zo onbesmet mogelijk aan zijn luisteraars voorzetten, zodat die hun eigen oordeel kunnen vormen'. Soms komt dat de regering niet goed uit: die van Engeland nu bij voorbeeld begrijpt maar niet waarom de BBC aandacht besteedt aan het Argentijnse standpunt.

IN DE GOLFSLAG van het wat opgeschroefde patriottisme over een paar eilanden bij de kust van Zuid-Amerika, wordt van de BBC in de publieke discussie min of meer gevorderd, dat ze haar spreekwoordelijke onafhankelijkheid laat schieten. Hiermee echter berokkenen mevrouw Thatcher en de haren hun zaak meer schade dan de Argentijnen dat kunnen doen. De BBC heeft zich immers in de loop van vele tientallen jaren een reputatie van onpartijdigheid en betrouwbaarheid verworven en die zou door de aanvallen uit het conservatieve kamp in gevaar worden gebracht. De critici vergeten dat de goede naam van de BBC in deze tijd voor het buitenland meer betekent dan de reputatie van Engeland als imperium.

DE SITUATIE heeft iets weg van de beroemde passage uit Anthony and Cleopatra van Shakespeare: een boodschapper komt bij Antonius aan, maar durft hem het slechte nieuws niet mee te delen, hij weet wat daarvan de gevolgen kunnen zijn. Stamelend komt hij niet verder dan: 'The nature of bad news infects the teller': de aard van slecht nieuws heeft gevolgen voor de boodschapper. Antonius stelt hem echter gerust: hij kan er wel tegen. In dit opzicht blijkt hij aanzienlijk onafhankelijker dan mevrouw Cleopatra, die later precies het omgekeerde doet: zij belooft een boodschapper geschenken en goud als zijn nieuws maar goed is.

DE BBC laat zich gelukkig niet door Cleopatra verleiden, maar houdt het op de onafhankelijkheid, die Antonius sierde: 'Wij hebben geen lessen in vaderlandsliefde nodig van Lagerhuisleden'. Mevrouw Thatcher zou de reputatie van haar land zeker bevorderen als ook zij diezelfde geest toonde en van haar kant de onafhankelijkheid van de BBC nadrukkelijk zou onderstrepen. Een houding, die beter bij haar reputatie als 'ijzeren lady' zou passen dan bij die van een verleidelijke Cleopatra.

Het bovenstaande verscheen als commentaar in de Haagsche Courant en is van de hand van hoofdredacteur De Kok.

Dolf de Vries: gevarieerde concentratie

DOLF DE VRIES

..ik loop weg hoor."

Geïllustreerd door Laura de Moor





LEOPOLD - DEN HAAG

DOLF DE VRIES

Heb ik zelf gezien

Geïllustreerd door Laura de Moor





LEOPOLD - DEN HAAG

DOOR WIM RUTGERS

ORANJESTAD — Dolf de Vries is geen onbekende bij ons. Van 1969-1971 woonde hij op Aruba, waar hij als regisseur bij het CCA werkte. Daarna was hij enkele keren op Curacao met zijn shows. En een paar maanden geleden kwam hij na tien jaar opnieuw op Aruba, waar hij zijn one-man-show ten beste gaf en een aantal lezingen hield voor de schooljeugd.

In 1960 studeerde Dolf de Vries af aan de toneelschool van Maastricht, waarna hij tot 1969 bij de Haagse Comedie werkte. In die tijd schreef hij een tweetal cabaretstukken. Van huis uit is De Vries dus toneelacteur, maar daar is later een nieuwe dimensie als filmacteur aan toegevoegd. Hij speelde in **Soldaat van Oranje, Turks fruit, Hoge hakken, echte liefde** en zal in de komende tijd in het verhaal van Gerard Reve: **De vierde man** zijn negende rol vervullen. Gelijkertijd breidt hij een nieuw toneelprogramma voor, **Duet for one**, dat in het nieuwe seizoen in première gaat.

Dolf de Vries houdt ervan zich op verschillende dingen te concentreren en daarom begon hij tijdens zijn Arubaanse periode met het schrijven van een roman. Zo is gedurende een half jaar op hete namiddagen in een kamertje in San Nicolas **Knopen tellen** ontstaan. Charley's bar weet er meer van, want daar dronk Dolf dan na elke schrijfmiddag zijn koffie. Na vertrek van Aruba ontstond **Een muur van Blauw** dat over het leven van een aantal Nederlanders op Aruba gaat. Andere boeken zijn **Wimpie Muis**, een **toneelroman**, dat nu opnieuw onder de titel **Af met de ladder** verschijnt. Uit een dergelijke roman zien we hoe de verschillende 'levens' van Dolf de Vries met elkaar verbonden zijn en hoe zijn verschillende bezigheden elkaar beinvloeden. Zo is zijn roman **De witte leugen** zodanig geschreven dat deze in het najaar van 1981 verfilmd werd.

Via Aruba heeft De Vries nog op een andere wijze een beslissende invloed ondergaan. Tijdens zijn verblijf hier maakte hij namelijk een grote reis langs een aantal Zuidamerikaanse hoofdsteden. Sindsdien heeft het reizen hem niet meer losgelaten en zijn er niet veel delen van de wereld meer, waar hij niet geweest is. Over deze reizen heeft hij een aantal verslagen in verhaalvorm geschreven, zoals **Was die week niet wat kort?** en **Het mes van de Andes.**

Maar de opsomming van alle activiteiten is nog niet volledig. Dolf de Vries schreef ook gedichten, die hij publiceerde onder de titel **Gedachten in gedichtjes**, en verhalen waarvan "Stekeltje en Prikkeltje" over twee Arubaanse mugjes, dat oorspronkelijk bestemd was voor een Antilliaanse bloemlezing en een poos geleden in de **Amigoe** stond. De dikke verhalenbundel **Boos door een ruitje** is in 1980 verschenen.

Hiermee is Dolf de Vries' veelzijdige bedrijvigheid opgesomd op één activiteit na: het schrijven van kinderboeken. En dit vindt hij zelfs veel leuker dan het schrijven van een roman voor volwassenen. Dat laatste is een moeizaam werk, maar een jeugdboek is "een feest om aan te werken", zoals Dolf zelf zegt. Hij vertelt hoe hij ertoe gekomen is. Zijn dochter Johanneke was ziek en vroeg een boek te lezen. Toen er zo gauw niets te vinden was, zei ze tegen haar vader: schrijf er dan zelf een. En zo ontstond het eerste jeugdboek **Vrijdag komt Mikwel** voor 7 tot 12 jarigen, over het probleem van de adoptie van een Colombiaans kind door Nederlandse ouders, waar Dolf op zijn Zuidamerikaanse reis mee in aanraking kwam toen hij kindertehuizen voor de organisatie Terre des Hommes bezocht. Dit boek sloeg in geweldig in, zowel bij adoptieverenigingen als bij de jeugd. Het kreeg niet minder dan vijf prijzen in jeugdbibliotheken en er kwamen veel reacties op binnen.



DOLF DE VRIES
...zendingsdrang...

Drie jaar later verscheen voor acht tot twaalf jarigen: **Ik loop weg hoor**, zoals de titel al aangeeft, in de ik-vorm geschreven, wat niet vaak voorkomt in de kinderliteratuur omdat het een groot inlevingsvermogen van de schrijver vraagt. Door zijn bezoeken en lezingen op scholen via de SSS (Schrijver - School-Samenleving) leert Dolf de Vries wat er onder de jeugd leeft (zijn eigen kinderen zullen hem wat gegevens verschaffen), wat hij probeert te verwerken in zijn boek.

Zo is ook **Gek is gewoon genoeg** over een aantal problemen uit de puberwereld ontstaan. Een volgend deeltje, dat net is verschenen, gaat over het klandestien storten van afval; het kreeg de titel **Heb ik zelf gezien**. Dolf is van plan nog door te gaan met het schrijven van jeugdboeken met steeds dezelfde jongen als hoofdfiguur, onder andere over de sportverdwazing (ook één van de schetsjes uit zijn cabaret) en de confrontatie van Nederlandse met Turkse en Marokkaanse kinderen.

De Vries heeft een duidelijk programma en doel voor ogen met zijn kinderboeken. Door de TV wordt de hedendaagse westerse jeugd overstroomd met problemen over allerlei zaken, waarvoor ze emotioneel een oplossing moet zien te vinden. Het is voor kinderen problematisch of ze zich moeten conformeren aan de normen van de wereld van de volwassenen. "Het is heel erg moeilijk om kind te zijn in deze wereld", zegt Dolf zelf, en hier wil hij de kinderen door middel van verhalen bij helpen.

Dolf de Vries heeft nog veel plannen voor de toekomst: films, reizen, cabaret, schrijven. Een veelzijdigheid waar hij zich beurtelings mee bezighoudt. Een tweede dichtbundel ligt al tijden klaar, maar Dolf brengt nog steeds kleine wijzigingen aan; het idee voor een nieuwe roman is er ook, maar deze moet nog uitkristalliseren en zal pas over ruim twee jaar geschreven worden. De jeugdboekenserie gaat door; de opnamen voor de nieuwe film zijn begonnen, nadat Dolf een reis naar Nieuw Zeeland maakte om daar voor geimporteerde Nederlanders zijn cabaretprogramma te brengen.

Dolf de Vries is een man tussen twee werelddelen. Tijdens zijn optredens op de toernees verdedigt hij Nederland tegen de eenzijdige kritiek van de emigranten die volgens hem hun heimwee bestrijden door alles wat Nederlands is af te keuren. In Nederland daarentegen wil hij de mensen laten zien dat het ook anders dan 'op zijn Hollands' kan. Hierbij vindt hij respect voor zichzelf en de ander en een zich verdiepen in elkaars problemen wezenlijke waarden. Zo, vindt hij, moeten ook de Antilliaan en de Nederlander elkaars en eigen verleden en heden benaderen.

"Zendingsdrang" spreekt uit kinderboeken

De Vries vindt het heerlijk mensen te ontmoeten en zich te verdiepen in de ander en daardoor nieuwe ideeen op te doen, maar daarnaast wil hij zelf ook graag mensen beinvloeden, wil hij ze wat leren, wat hij zelf tot zijn orthodox christelijke opvoeding terug voert. Hoe deze "zendingsdrang' zich uit in zijn jeugdboeken, wil ik hieronder kort bespreken.

VRIJDAG KOMT MIKWEL

Vrijdag komt Miwel (1978) is de geschiedenis van een aanpassing van twee kanten. De familie Van Grimpen wil een kind uit Colombia adopteren. Tijdens een vierjarig verblijf op Curacao, waar vader als onderwijzer werkte, zijn de Van Grimpens geconfronteerd met de armoede van veel kinderen in Colombia en hebben ze tot de adoptie besloten. Dolf de Vries beschrijft het adoptieprobleem in al zijn facetten: na het 'zullen we wel of zullen we niet' en wat heeft het voor consequenties voor ons eigen gezin, wat zeggen de drie kinderen ervan, volgt het teleurstellende lange wachten, tot eindelijk de sociaal werkster met een foto komt; een zesjarig jongetje, Miguel!

Gespannen en enthousiast tegelijk treft het gezin Van Grimpen de voorbereidingen voor de komst van Miguel, tot eindelijk de dag aanbreekt en het kind van Schiphol afgehaald wordt. Wat is de teleurstelling voor de kinderen groot als het kleine, magere, schuwe jochie er eindelijk is, die hen bovendien nog helemaal niet verstaat. Het wordt een gedenkwaardige eerste maaltijd als Miguel verschrikkelijk schrokt en alles op wil eten. De kinderen begrijpen er niets van. In een flash-back leren we iets van het leven van Miguel in Colombia tot hij in een kindertehuis aldaar werd opgenomen.

Heel langzaam, met veel mislukkingen en teleurstellingen, komt voor Miguel (Mikwel door de kleine Gijs genoemd) de aanpassing aan de Nederlandse maatschappij. Via de kinderen went hij het snelst, maar dezen hebben zich ook sterk aan te passen aan de gewoontes van Miguel en vooral aan het feit dat vader en moeder, opa en oma en de hele buurt het jongetje verschrikkelijk gaan verwennen.... Na ongeveer een jaar in het gezin Van Grimpen geweest te zijn wordt Miguel officieel geadopteerd, maar dan is hij ook inderdaad 'eigen' geworden.

Dolf de Vries heeft met dit boekje van 95 bladzijden veel facetten van een adoptiegeschiedenis laten zien in voor kinderen zeer begrijpelijke taal en situaties. Het is om de woorden van kleine Gijs te gebruiken 'een onwijs gaaf' boek geworden, dat ouders die met plannen rondlopen om een kind te adopteren zeker moeten lezen en aan hun kinderen laten lezen. Ouders die hun kinderen willen laten zien dat niet alles wat zij hebben normaal is en dat miljoenen kinderen onze voorrechten missen, vinden hier een vlot, ontroerend verteld verhaal, waarin deze problematiek indringend wordt weergegeven.

GEK IS GEWOON GENOEG

Gek is gewoon genoeg (1980) is het ik-verhaal van het meisje Zwaantje die met grote broer Volkert, ma en pa een gelukkig gezin vormt. Het thema 'gezin' en vooral de man/vrouw-verhouding is een constante in De Vries' werk! Maar Zwaantje heeft haar puberteitsproblemen, nadat ze van de veilige lagere school naar de middelbare gaat. Het boek geeft de gevoelens van meisjes op die leeftijd uitgebreid weer.

Allerlei problemen komen in de achtereenvolgende hoofdstukken aan de orde: een winkeldiefstal, stiekem naar die populaire film gaan als je van je ouders niet mag, de eerste verliefdheden met een jongen uit een hogere klas, vriendschap en ruzie, de ontwakende sexualiteit en een willen begrijpen wie je zelf bent. Moeizaam zoekt de puber, zijn omgeving aftastend, zichzelf.

In het vlotte mode-jargon van de jeugd van vandaag ("daar word je niet goed van") heeft Dolf de Vries vanuit dit dertienjarig meisje over de hedendaagse jeugd willen schrijven, maar toch dringt door de 'ik' steeds de opvoeder-schrijver heen. In de vertelwijze vind ik het boek dan ook niet geheel geslaagd. Bovendien heeft De Vries teveel in één boekje willen stoppen. Zo wordt het geen echt, vlot en geloofwaardig gecomponeerd verhaal, maar een verzameling losse schetsen. Het is een dagboek zonder data, met elke dag een probleempje om toch vooral maar niets te vergeten. Het verhaal lijdt onder de goede bedoelingen van de auteur!

Maar is dit oordeel niet te eenzijdig? Ik sta nogal dualistisch tegenover dit boek. Aan de ene kant vind ik het gemaakt en niet echt (zie bijvoorbeeld de titel), aan de andere kant is het toch een sterk pleidooi voor eerlijkheid in de relaties tussen ouders en kinderen, of ruimer, tussen ouderen en jongeren, èn eerlijkheid tegenover jezelf. Als een meisje haar ouders bedriegt door toch te roken, terwijl ze beloofd heeft het niet te doen reageert de ik: als je elkaar al op deze manier belazert, hoe kan je dan samen praten?

Maar omgekeerd moeten ouders ook eerlijk zijn: daar word ik kotsmisselijk van, ouderen die zo leuk met de jongeren zijn maar ondertussen de kluit belazeren.

Zwaantje verdedigt haar recht kind te zijn tegen al die ouderen die het altijd zo goed menen met de jeugd.

De moraal van het boekje zit aan het eind: er zijn niet zo gek veel oudere mensen die weten hoe ze met kinderen moeten omgaan, terwijl de oplossing toch heel eenvoudig is, namelijk: gewoon doen. Maar aan dat laatste ontbreekt het Dolf de Vries in dit boek toch nét. Hij wil teveel problemen tegelijk en doet dat zodanig op de populaire toer dat de jeugd het volgens mij zal laten afweten bij dit soort therapeutisch bedoelde jeugdliteratuur. Hier vermoordt de dominee de verteller.

.....IK LOOP WEG HOOR"

....Ik loop weg hoor," (1981) is het eerste deel van een serie boeken. De tienjarige hoofdfiguur Pim is op een gegeven moment zo boos op zijn moeder als hij straf krijgt en niet bij Eric mag logeren, dat hij besluit weg te lopen. Hij pakt tent, slaapzak en zaklantaarn en trekt er op uit. Naar het park een eindje verderop. Met behulp van zijn vriendje Marten, die hij onderweg ontmoet, installeert hij zich. Hij wil helemaal naar het buitenland maar komt niet verder dan een halve avond in het park; dan halen zijn ouders hem weer op.

In dit ik-verhaal laat Dolf de Vries heel mooi de wisselende gevoelens en stemmingen van Pim zien, die zich bewegen tussen echte en gespeelde boosheid, fantasie en realiteit, bangheid en gevoel voor avontuur, en vooral onzekerheid en uiteindelijke blijdschap en herkregen geborgenheid.

Het is een goed en vlot verteld verhaal, waarbij ik maar één bedenking heb. Dit boek zal wat oudere kinderen die zodanig met zichzelf en hun omgeving overhoop liggen dat ze echt weglopen, niet helpen. Daarvoor is het te oppervlakig en is het probleem te sterk vereenvoudigd. Maar voor jonge kinderen van een jaar of tien, en voor hen is het bedoeld, is het zeer geschikt. Hen zal het helpen om de autoriteit van de ouders waaronder ze gebukt denken te gaan, te relativeren.

HEB IK ZELF GEZIEN

In het tweede deeltje, **Heb ik zelf gezien (1982)** gaat Pim, elf jaar oud, met zijn vriend Marten en zijn hond Speurder, in Friesland bij oom Jaap en de gezellige tante Marianne logeren. Als oom en tante een dagje naar de stad zijn om boodschappen te doen, trekken de vrienden erop uit om de 'hut van de ondergrondse', die nog van de Tweede Wereldoorlog overgebleven is, te zoeken. Ze komen op een vuilstortplaats terecht en beleven daar een spannend avontuur als ze - ontdekken dat een paar mannen illegaal chemisch afval dumpen.

Via oom Jaap wordt de politie ingeschakeld, die de zaak tot een oplossing brengt: "Merkwaardig is dat: we verbieden kinderen een zakje patates frites op straat te gooien, en zelf vernielen we de natuur, de hele samenleving, door illegaal chemische afvalstoffen kwijt te raken."

Behalve de politiek economische problematiek van de gevaarlijke afvalstoffen, brengt Dolf de Vries een moreel probleem naar voren als de twee jongens zich afvragen of ze zoiets nou moeten aangeven of niet. Is het goed iemand te 'verlinken' als hij tegen het belang van de gemeenschap in handelt?

Met dit verhaal heeft Dolf de Vries een traditioneel thema van de 'stadsjongens die op het platteland logeren' en daar een spannend avontuur beleven en een misdaad oplossen, gemoderniseerd. Deze jongensdetective is reëler dan de traditionele en heeft door zijn zedelijke lading een grotere diepgang dan deze. Een spannend, goed verteld jeugdverhaal, evenals het vorige boekje, mooi geïllustreerd door Laura de Moor.

WIM RUTGERS

Dolf de Vries: Vrijdag komt Mikwel, 1978, 95 blzz.
Gek is gewoon genoeg, 1980, 118 blzz.
..ik loop weg hoor.", 1981, 101 blzz.
Heb ik zelf gezien, 1982, 148 blzz.
Alle vier boeken zijn uitgegeven door Leopold Den Haag.